NITTO KOHKI

Tc001j

機工製品　総合カタログ

机械工具产品 综合样本

日東工器株式会社

新产品介绍

新製品のご紹介

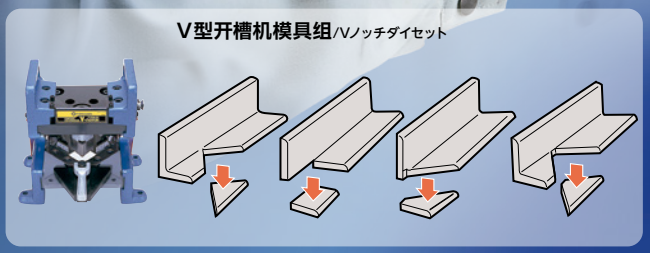
整机携带方便,操作轻松!

現場への機器の搬入や作業時の持ち運びがラクラク!

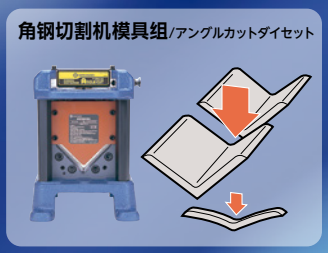
不锈钢对应 6 mm
SUS304対応

油缸装卸方法
シリンダー着脱方法

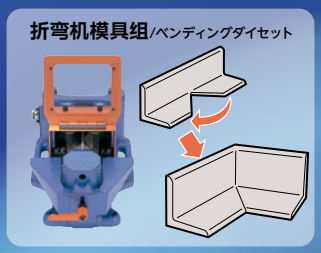
V型开槽机模具组/Vノッチダイセット



角钢切割机模具组/アングルカットダイセット



折弯机模具组/ベンディングダイセット



可根据客户需要选配所需本体及模组件。

用途に合せ、必要な本体ユニット+ダイセット で導入できます。

油压式角材加工机器

油圧式アングル加工機

PORTABLE MULTI WORKER

ポータブルマルチワーカー

Model ***PMW-24***

可对应加工软钢 75 mm x 75 mm x 6 mm、不锈钢 50 mm x 50 mm x 6 mm等角材。

- 轻便设计,携带方便,可轻松对应钢铁行业,电气设备行业,管道机械行业等多种行业。
- 可根据客户用途需要组合使用。

SS400 75×75×6 mm、SUS 50×50×6 mm の
アングル材を加工可能。

- 軽量設計の為持ち運びが容易となり、「鉄工業界」や「電設業界」、「管工機材業界」など、幅広い業界に対応。
- 用途に合った組み合わせで、導入可能。

►P.22

气动研磨机

空気式ベルトサンダ

BELTON 后方排气构造 後方排気機構

ベルトン

Model BB-10B

进一步完善功能,实现了轻量化

- 小巧轻便　约550g
- 操作简单
- 研磨带的正反转可控制

機能を更に洗練し、スリム・軽量化を実現

- 小型・軽量 約550g
- 簡単操作
- 正転/逆転切替

►P35

CONTENTS

机工产品使用上的注意 機工製品使用上の注意	3
电动工具 INDEX 電動工具 INDEX	4
磁力钻孔机ATRA ACE规格表 磁気応用穴あけ機 アトラエース スペック表	5
油压冲孔机SELFER规格表 油圧パンチャ セルファー スペック表	19
气动工具 INDEX 空気工具 INDEX	24
气动工具 一览表 空気工具 一覧	25 - 26
携带式坡口·倒角机BEVELER规格表 携帯式開先·面取り機ベベラースペック表	43
携带式坡口·倒角机BEVELER系列的选择方法 携帯式開先·面取り機ベベラーシリーズ選定方法	44
平衡吊系列 バランサーシリーズ	52

机工产品使用上的注意 / 機工製品使用上の注意

如有以下符号请引起充分注意，并仔细阅读“安全注意事项”。

次の注意喚起シンボルを十分に理解の上、この「安全上のご注意」をよくお読みください。

⚠危险 / 危険	表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想所造成的人员伤亡等危险情形。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う危険が差し迫って生じることが想定される内容を示しています。
⚠警告 / 警告	表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想有可能会造成人员伤亡的情形。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠注意 / 注意	表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想有可能会造成操作人员负伤或仅造成物件破损的情形。 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および物の損害のみの発生が想定される内容を示しています。

安全注意事项 / 安全上のご注意

- 为了防范火灾触电、负伤等事故的发生，请务必遵守以下「安全注意事项」
- 使用前在仔细阅读此使用说明书的同时，请务必按其指示正确使用。
- 阅读完毕后的使用说明书，请将其放在操作者随时可触及到的地方。

- 火災や感電、けがなどの事故を未然に防ぐために、次に述べる「安全上のご注意」を必ず守ってください。
- ご使用前に取扱説明書をすべてよくお読みの上、指示に従って正しく使用してください。
- お読みになった取扱説明書は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

⚠警告（通用）/ 警告（共通）

- 请保持作业场所的清洁。杂乱的作业平台是造成事故的原因。
- 请注意一下作业场所周围的环境。请不要在雨中及潮湿的环境中作业。
  请保持作业场所的光线明亮。请不要在有可燃性液体及气体的环境中使用。
- 请不要让孩子靠近。除工作人员外，其他人不得接近工作场地，不得触碰机器、工具及电线、连接软管等。
- 不使用时请妥善保管。请置于干燥及儿童触及不到的地方，并上锁。
- 请不要强行使用机器，为了安全及效率地工作，请用与机器、工具相吻合的速度进行作业。
- 请穿着合适的作业服。衣服过大及佩戴首饰有卷入旋转部位的危险，请尽量避免。在室外工作时，建议穿着防滑鞋，请戴帽子及帽套类东西将长发包裹住。
- 作业时，请戴防护眼镜，在粉尘环境中作业时，请佩戴防尘面罩。
- 请保持正确的作业姿势。始终保持足底平衡站稳。
- 请固定好被加工物件，为了能够充分固定好被加工物，请使用曲柄及夹钳。这样可以保护手部安全，可以两只手掌握机器及工具。
- 请使用与工作标准相匹配的机器工具。小型机器工具及附属装置不要用于大型机器工具的作业。请不要用于指定用途以外的作业。
- 使用前请充分确认各部位的螺钉螺帽是否已紧固。
- 请不要使用破损的电线及连接软管。
- 请务必卸下调整后的扳手及扳钳。在连接动力源之前，请确认用于调整的扳手是否已从工具上卸下。
- 请避免不经意的误启动。在连接动力源的状态下，请不要将手指放在启动按钮上，在连接动力源之前，请确认开关是在切断状态。

- 作業場は、いつもきれいに保ってください。散らかった場所や作業台は、事故の原因となります。
- 作業場の周囲状況も考慮してください。雨中で使用したり、湿ったまたは濡れた場所で使用しないでください。作業場は十分明るくしてください。可燃性の液体やガスのある場所で使用しないでください。
- 子供を近づけないでください。作業者以外、機械・工具やコード・接続ホースに触れさせないでください。作業者以外、作業場へ近づけないでください。
- 使用しない場合は、きちんと保管してください。乾燥した場所で、子供の手が届かない高いところまたは鍵のかかる所に保管してください。
- 無理して使用しないでください。安全に能率よく作業するために、機械・工具の能力に合った速さで作業してください。
- きちんとした服装で作業してください。大きすぎる衣服やネックレスなどの装身具は回転部に巻き込まれる恐れがありますので、着用しないでください。屋外で作業する場合は、滑り止めのついた履物の着用をお勧めします。長い髪は、帽子やヘアーカバーなどで覆ってください。
- 作業時は、保護メガネを使用してください。また粉塵の多い作業では、防塵マスクを併用してください。
- 無理な姿勢で作業をしないでください。常に足元をしっかりさせ、バランスを保つようにしてください。
- 加工するものをしっかりと固定してください。加工するものを固定するために、クランプやバイスなどを利用してください。手で保持するより安全で、両手で機械工具を使用できます。
- 作業に合った機械・工具を使用してください。小型の機械・工具やアタッチメントは、大型の機械・工具で行う作業には使用しないでください。指定された用途以外に使用しないでください。
- 使用前に各部のボルトやナットがしっかり締まっていることを確認してください。
- 傷んだり破損しているコード・接続ホースは使用しないでください。
- 調整後はスパナやレンチなどは、必ずはずしてください。動力源に接続する前に、調整に用いたスパナやレンチなどの工具類が取り外してあることを確認してください。
- 不意な始動は避けてください。動力源に接続した状態で、作動スイッチに指を掛けて運ばないでください。動力源に接続する前に、作動スイッチが切れていることを確かめてください。

- 请不要胡乱使用电线及连接软管。请不要在手持连接软管的状态下搬运机器工具，不要拉着电线拔电源。不要将电线、连接软管触碰到热、油及尖角处。
- 不要在工作状态下放置不管。请切断开关，拔下电源。
- 请不要拆解、改造。
- 请进行保养。为了能更加安全有效的操作请对刀具部位时常进行保养。注油及附属品的更换请按照使用说明书进行操作。连接软管请定期进行检测。使用延长电线时请定期进行检测，有破损情况发生时请及时更换。手握部位请保持干燥干净的状态，不要溅到油及润滑油。
- 如有以下情况请切断开关，拔掉电源。不用时，刀具、砥石、刀头等附属品更换时，以及预想到会发生其它危险时。
- 请在操作时不要分心，充分集中。时刻注意操作方法、作业形式以及周围的环境变化。在疲劳的状态下请不要操作。
- 请检测有无破损的部位。使用前请确认保护套及其它零件是否有破损、能否正常运作、能否发挥其正常功能。确认可动部分的位置调节及紧固状态、零件的破损、安装状态、及运转时会否给其它地方带来异常。已破损的保护套及其它零件更换请遵守安装说明书。无法用开关进行开始・停止操作的机器及工具请不要使用。
- 请使用指定的附属品及附属装置。如使用本说明书及产品样本上所标示以外的附属装置，有可能会发生事故，所以请不要使用。
- 修理请委托代理店。
- 不要撕除铭板及条码。

- コード・接続ホースを乱暴に扱わないでください。コード・接続ホースを持って機械・工具を運んだり、コード・接続ホースを引っ張って動力源から抜かないでください。コード・接続ホースを熱・油・角のとがった所に近づけないでください。
- 作動させたままで放置しないでください。作動スイッチを切り、動力源から抜いてください。完全に停止するまで作業場を離れないでください。
- 分解改造はしないでください。
- 注意深く手入れをしてください。安全に能率よく作業していただくために、刃物類は常に手入れをしてください。注油や付属品の交換は、取扱説明書に従ってください。接続ホースは定期的に点検してください。延長コードを使用する場合は定期的に点検し、損傷している場合は交換してください。握り部は常に乾かしてきれいな状態を保ち、油やグリースが付かないようにしてください。
- 次の場合は作動スイッチを切り、動力源から抜いてください。使用しない場合。刃物、砥石、ビットなどの付属品を交換する場合。その他危険が予想される場合。
- 油断しないで十分注意して、作業を行ってください。取り扱い方法や作業の仕方、周りの状況などを十分注意して、慎重に作業してください。常識を働かせてください。疲れている場合は、使用しないでください。
- 損傷した部分がないか点検してください。使用前に、保護カバーやその他の部品に損傷がないか十分点検し、正常に作動するか、また所定機能を発揮するか確認してください。可動部分の位置調節および締め付け状態、部品の破損、取り付け状態、その他運転に影響をおよぼす全ての箇所に異常がないか確認してください。損傷した保護カバーやその他の部品交換は、取扱説明書の指示に従ってください。作動スイッチで始動および停止操作のできない機械・工具は使用しないでください。
- 指定の付属品やアタッチメントを使用してください。取扱説明書および本カタログに記載されている付属品やアタッチメント以外のものを使用すると、事故やけがの原因となる恐れがあるので使用しないでください。
- 修理は専門店に依頼してください。
- ラベル銘板ははがさないでください。

⚠警告（机械・电动工具）/ 警告（機械・電動工具）

- 使用电源务必按铭牌上标注的电源标准使用。
- 请务必使用接地线。（除双重绝缘机种）
- 请设置防触电用漏电阻隔机。
- 在室外使用时请选用长度适宜的接电板，在室外使用时，请使用拖线板及拖线电缆。
- 请注意电压下降。拖线板线径过长及与其它工具并用时，会导致电压下降发挥不了其原有的功能，有造成事故及负伤的危险。
- 请注意不要触电。在使用过程中，请避免身体触碰与接地线相连接的物品。（如：煤气管、取暖机微波炉及冰箱的外壳）

- 使用電源は必ず銘板に表示してある電源で使用してください。
- 必ず接地（アース）してください。（二重絶縁の機種を除く）
- 感電防止用漏電遮断機を設置してください。
- 屋外使用に合った延長コードを使用してください。屋外で使用する場合、キャブタイヤコードまたはキャブタイヤケーブルの延長コードを使用してください。
- 電圧降下に注意してください。延長コードが長く線径が細い場合や他の工具と併用した場合、電圧が降下して本来の機能が発揮できず、事故やけがの原因となる恐れがあります。
- 感電に注意してください。使用中、身体をアースされているものに接触させないようにしてください。（例えばパイプや暖房機器、電子レンジ、冷蔵庫などの外枠）

⚠警告（气动工具）/ 警告（空気工具）

- 空气压力在吸入口请不要超过0.6 MPa（6 kgf/cm²）。
- 空気圧力は吸入口で0.6MPa（6kgf/cm²）を超えないようにしてください。

MACHINE TOOLS
ELECTRIC

电动工具
電動工具

磁力钻孔机 ATRA ACE 规格表 / 磁気応用穴あけ機 アトラエース スペック表 P 5

钻孔加工
穴あけ加工

卧式轻型磁力钻孔机 低丈型磁気応用穴あけ機	ATRA ACE - LO アトラエース - LO		手动式 手動式	P 6
便携式磁力钻孔机 携帯式磁気応用穴あけ機	ATRA ACE - CLA アトラエース - CLA	无绳 コードレス	手动式 手動式	P 7-8
便携式磁力钻孔机 携帯式磁気応用穴あけ機	ATRA ACE - WA アトラエース - WA		自动型 オート	P 9-10
便携式磁力钻孔机 携帯式磁気応用穴あけ機	ATRA ACE - WOJ アトラエース - WOJ		手动式 手動式	P 11
便携式磁力钻孔机 携帯式磁気応用穴あけ機	ATRA ACE - AO アトラエース - AO		手动式 手動式	P 12
便携式磁力钻孔机 携帯式磁気応用穴あけ機	ATRA ACE - QA アトラエース - QA		自动快速型 クイックオート	P 13
便携式磁力钻孔机 携帯式磁気応用穴あけ機	ATRA ACE - ARA アトラエース - ARA		手动式 手動式	P 14
环状刀具 環状刃物	硬质合金拉刀/高速钢拉刀 ジェットブローチ / ハイブローチ			P 15-16

油压冲孔机 SELFER 规格表 / 油圧パンチャ セルファー スペック表 P 19

冲孔加工
（长圆孔、圆孔）
穴あけ加工
（長穴、丸穴）

便携式复动油压冲孔机 携帯式複動油圧パンチャ	SELFER ACE - HS セルファーエース - HS	P 17
便携式单动油压冲孔机 携帯式単動油圧パンチャ	SELFER - HA セルファー - HA	P 18
便携式油压冲孔机 HS·HA 系列用冲头·冲模 セルファーエースHSシリーズ・セルファーHA用ポンチ＆ダイス	Punches & Dies ポンチ＆ダイス	P 19
便携式电动油压冲孔机 携帯式電動油圧パンチャ	HANDY SELFER ハンディセルファー	P 20
便携式电动油压冲孔机 系列用冲头・冲模 ハンディセルファー用ポンチ＆ダイス	Punches & Dies ポンチ＆ダイス	P 21

角材加工
アングル材加工

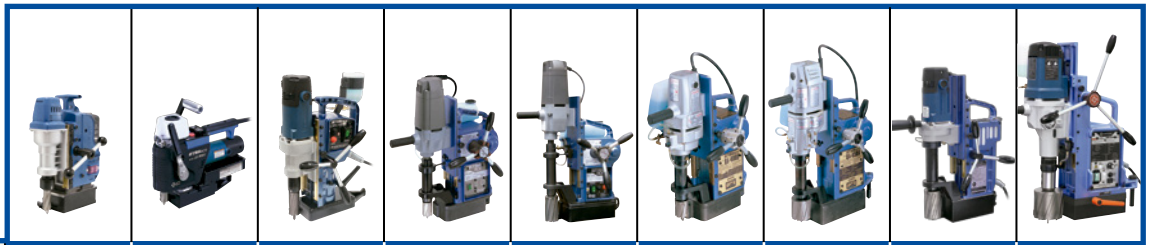
油压式角材加工机器 油圧式アングル加工機	PORTABLE MULTI WORKER ポータブルマルチワーカー	P 22-23

倒角
面取り

便携式倒角机（电动） 携帯式面取り機（電動式）	HAND BEVELER ハンドベベラー	P 45
便携式倒角机（电动） 携帯式面取り機（電動式）	MINI BEVELER ミニベベラー	P 45-46
便携式倒角机（电动） 携帯式面取り機（電動式）	CIRCUIT BEVELER サーキットベベラー	P 46

磁力钻孔机 ATRA ACE 规格表

磁気応用穴あけ機 アトラエース スペック表



型号 / 機種	CLA-2720	LO-3550	WOJ-3200	WA-3500	WA-5000	QA-4000	QA-6500	AO-5575A	ARA-100A
电源 / 電源	电池 電池パック	220 V ～ 240 V 50 / 60 Hz	220 V ～ 240 V 50 / 60 Hz	220 V ～ 240 V 50 / 60 Hz	220 V ～ 240 V 50 / 60 Hz	220 V ～ 240 V 50 / 60 Hz	220 V ～ 240 V 50 / 60 Hz	220 V ～ 240 V 50 / 60 Hz	220 V ～ 240 V 50 / 60 Hz
电钻 / 電気ドリル　额定功耗 定格消費電力 W	—	800	950	1,100	1,150	680	1,010	950	1,800
电钻 / 電気ドリル　额定电流 定格電流 A	—	3.3	4.3	5.1	5.4	3	4.5	4.3	8.2
电钻 / 電気ドリル　无负荷旋转数 無負荷回転速度 min^{-1}	430	950	870	950	350 / 650 (2阶段／段階)	750	400 / 750 (2阶段／段階)	520	110 ～ 210 330 ～ 660 (2阶段／段階)
开孔能力 / 穴あけ能力　JETBROACH One-touch Type mm　孔径 穴径	Ø12 ～ Ø27	Ø12 ～ Ø35	Ø12 ～ Ø32	Ø17.5 ～ Ø35	Ø12 ～ Ø50	Ø17.5 ～ Ø40	Ø17.5 ～ Ø65	Ø12 ～ Ø55	Ø17.5 ～ Ø50
开孔能力 / 穴あけ能力　JETBROACH One-touch Type mm　板厚 板厚	6 ～ 20	6 ～ 50	9 ～ 50	9 ～ 35	9 ～ 50	9 ～ 35	9 ～ 50	9 ～ 75	13 ～ 75
开孔能力 / 穴あけ能力　JETBROACH Side-lock Type mm　孔径 穴径	—	—	—	—	—	—	—	—	Ø50 ～ Ø100
开孔能力 / 穴あけ能力　JETBROACH Side-lock Type mm　板厚 板厚	—	—	—	—	—	—	—	—	13 ～ 75
开孔能力 / 穴あけ能力　HI-BROACH One-touch Type mm　孔径 穴径	Ø12 ～ Ø27	—	—	Ø14 ～ Ø35	Ø14 ～ Ø50	Ø14 ～ Ø18	Ø18 ～ Ø35	Ø12 ～ Ø50	Ø17.5 ～ Ø35
开孔能力 / 穴あけ能力　HI-BROACH One-touch Type mm　板厚 板厚	6 ～ 20	—	—	9 ～ 25	9 ～ 50	9 ～ 25	9 ～ 25	9 ～ 50	13 ～ 50
开孔能力 / 穴あけ能力　麻花钻 ツイストドリル mm	—	—	～ Ø13	—	—	—	—	—	～ Ø32
磁铁 / マグネット　磁铁功耗 マグネット消費電力 W	—	35	70	34	75	50	75	50	80
磁铁 / マグネット　磁铁最大磁力 マグネット最大磁力 N(kgf)	5,500 (561)	5,500 (561)	9,000 (918)	7,056 (720)	9,800 (1,000)	6,664 (680)	9,800 (1,000)	10,000 (1,020)	17,000 (1,733)
磁铁 / マグネット　磁铁尺寸 マグネット寸法 mm	65 x 126	65 x 145	99 x 177	92 x 213	101 x 201	82 x 172	100 x 200	86 x 170	110 x 220
冲程长度 / ストローク長 mm	60	80	130	83	107	75	88	105	296
全机尺寸* / 全体寸法 (长)x(宽)x(高) / (長)x(幅)x(高) mm	199 x 151 x 290	339 x 112 x 316	318 x 196 x 420	409 x 237 x 530	425 x 237 x 604	407 x 215 x 424	455 x 215 x 534	432 x 197 x 493	570 x 274 x 623
主体重量 / 本体質量 kg	7	8.7	13	20	23	18.5	26	17.5	30
进刀形式 / 動方式	手动 手動	手动 手動	手动 手動	半自动 半自動	半自动 半自動	全自动 全自動	全自动 全自動	手动 手動	手动 手動
电源线 / キャブタイヤコード m	—	3	3	3	3	5	5	3	5
页 / カタログページ	P7	P6	P11	P9	P9	P13	P13	P12	P14

*高度指装上最大规格刀具时引导销的前端已安装在工件、从工件到本体最高位置的尺寸。
/高さは、仕様最大刃物装着時にパイロットピンの先を被加工物に着けた状態で、被加工物から一番高いところまでの寸法です。

虽然外观小巧,但是却内藏多种功能。

小型・軽量ながら多彩な機能が満載です。

卧式轻型磁力钻孔机

低丈型磁気応用穴あけ機

ATRA ACE®
アトラエース

手动式 /手動式

Model LO-3550

孔径/穴径 : **MAX** Ø35 mm
板厚/板厚 : **MAX** 50 mm

具有非常强的使用灵活性及机动性,可在狭窄/高空/工件侧面等场所应用;可满足H型钢的表面及内槽面的钻孔作业要求

穴あけ能力と機動性をハイレベルで両立した低丈アトラ。H鋼ウェブ・H鋼フランジ・側面作業に対応

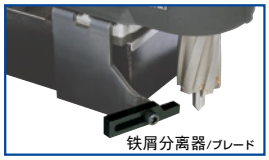
钻孔位置可在各轴前后・左右10mm的范围内调整

穴あけの位置調整は各軸10mm の範囲内で前後・左右移動可能

负荷感知功能・再起动功能/负荷検知機能・リスタート機能

当发生超负荷钻孔时, 为了防止刀具破损・起到保护电动钻头, 机器会自动停止。停止0.5秒后, 电动钻头重新起动。
穴あけ時に過負荷が生じた場合に、刃物の破損防止・電気ドリル保護のため自動停止します。
停止後は0.5 秒で電気ドリルは再回転します。

使用配带的铁屑分离器,
可轻松应对钻孔时飞出的切割粉屑。
付属のブレードを使用すれば
穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。


铁屑分离器/ブレード

规格/仕様

型号/型式		LO-3550	
电源/電源(单相/単相)		220 ~ 240 V AC 50/60 Hz	
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力 W	800	
	额定电流/定格電流 A	3.3	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度 min⁻¹(rpm)	950	
磁铁消费电力/マグネット消費電力 W		35	
开孔能力/穴あけ能力	刀具/刃物	孔径/穴径	板厚/板厚
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type	25L	12 ~ 17 mm	6 ~ 25 mm
	35L	17.5 ~ 35 mm	6 ~ 35 mm
	50L	12 ~ 35 mm	6 ~ 50 mm
冲程长度/ストローク長 mm		80	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力 N (kgf)		5,500 (561)	
磁铁尺寸/マグネット寸法 mm		65 x 145	
调整钻孔位置/穴あけ位置調整	左右移动/左右スライド mm	10	
	前后移动/前後スライド mm	10	
主体重量/本体質量(重量) kg		8.7 (不含电源线备品手柄/電源コード・サブハンドルを含まず)	
标准附属品 標準付属品		・定位销/パイロットピンA2 08035 : 1根/本 ・进刀手柄/送りハンドル : 1根/本 ・辅助把手/サブハンドル: 1根/本 ・扳手/スパナ 17 mm : 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm : 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm : 1根/本 ・内六角螺丝/六角穴付止めネジ棒先/棒先8x28:1个/個 ・安全带/安全ベルト : 1条/個 ・切削油/切削油0.5 L: 1罐/缶 ・塑料装箱/プラスチックケース : 1个/個 ・铁屑分离器/ブレード : 1个/個 ・防护板/ガード : 1个/個	

另售品 別売品	产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
	TB01507	切削油/切削油 2L桶/缶	1 个/個
	TQ10581	注油器/ジェットオイラー	1 个/個
	TQ05275	油管/チューブ 4×7×1000	1 个/個
	TB07306	联合器/給油アダプタ Ass'y	1 套/セット

可随心所欲的调整钻孔位置。

自由自在に穴あけ位置を調整

通过磁铁的吸附功能将主体固定,
钻孔位置可在各轴前后・左右10mm的范围内调整。

マグネット吸着で本体を固定したまま、
穴あけの位置調整が各軸10mmの範囲内で
前後・左右に移動できます。

棘轮式手柄

ラチェット式送りハンドル

采用棘轮式手柄构造,
实现了操作的效率及提高了速度。

送りハンドルにはラチェット機構を
採用していますので、作業の効率化や
スピードアップが図れます。

握柄可轻松操作。

かる~いハンドル操作

由于刀具(拉刀)的旋转次数快,
从而减轻了切割抵抗力,
使操作极其顺畅。

刃物 (ジェットブローチ) の
回転数が速いため切削抵抗が少なく
ハンドル操作がスムーズです。

易于使用的开关控电板

使いやすいスイッチパネル

置于前端的开关控电板, 吸附・
启动的ON / OFF操作,
一只手便可轻松完成。
控制功能可防止误操作。同时通过
指示灯对切割状态一目了然。

吸着・作動のON/OFFが片手でも
操作できるフロントスイッチパネル。
カバーで誤操作も防止。
また、切削状態もランプで一目瞭然。

可左右随意转换的进刀手柄

左右付け替え自在の送りハンドル

根据作业状况, 手柄可左右方转换。

作業状況に合わせて、送りハンドルの
左右付け替えが可能。

小型电池驱动无线型

小さなボディでバッテリ駆動のコードレス

便携式磁力钻孔机

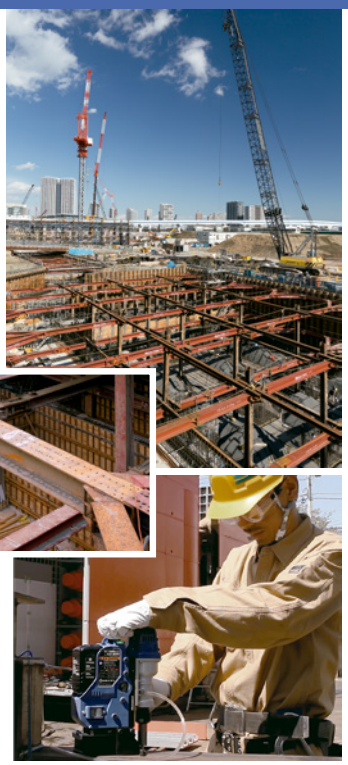
携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE®
アトラエース

无线型 /コードレスタイプ
手动式 /手動式

Model CLA-2720

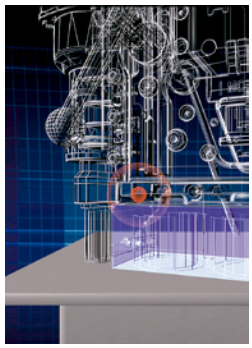
孔径 / 穴径 : **MAX** Ø27 mm
板厚 / 板厚 : **MAX** 20 mm



无线 / コードレス
适用于高处・狭窄处・无电源的现场
高所・狭所・電源のない現場作業に最適

实现总重量7kg
総重量 7kgを実現

安全性高 / 高い安全性
①高感应度传感器搭载
检测横向偏移、倾斜度
②自检功能
自动检测机械内部故障,LED灯会显示
①高感度センサ搭載
横ズレ・傾きを検知する高感度センサ搭載
②セルフチェック機能
機械内部の故障を自動で検知し、LEDでお知らせ



实用的功能 / 便利機能
通过LED灯可查看电池剩余量
バッテリ残量をLEDで確認

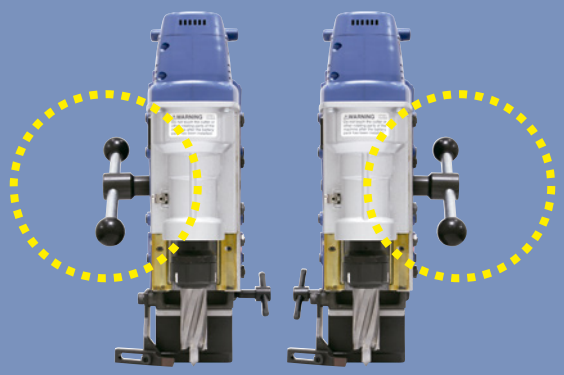
优良的节能功能 / 優れた省エネ

磁力控制功能 / 磁力制御
无钻孔作业时,自动控制向电磁铁供给电力
穴あけ作業をしていない時は電磁石への供給電力を自動制御

柔速起动功能 / ソフトスタート
减少起动时过大电流
起動時の大電流をカット

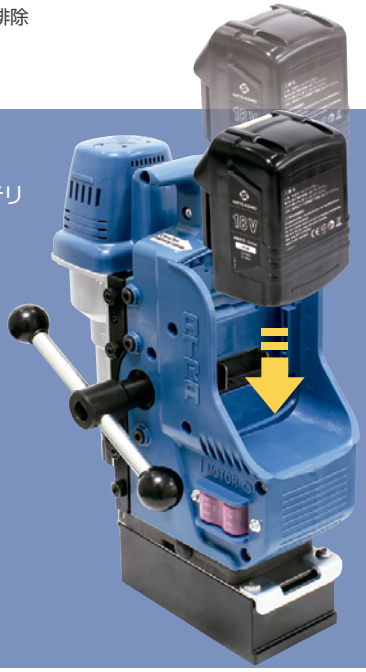
自动停止・警告功能 / 自動停止・警告機能
不必要的操作彻底被淘汰
無駄運転を徹底的に排除

手柄位置 / 送りハンドル位置
左右两侧都可安装
左右どちらでも取付け可能



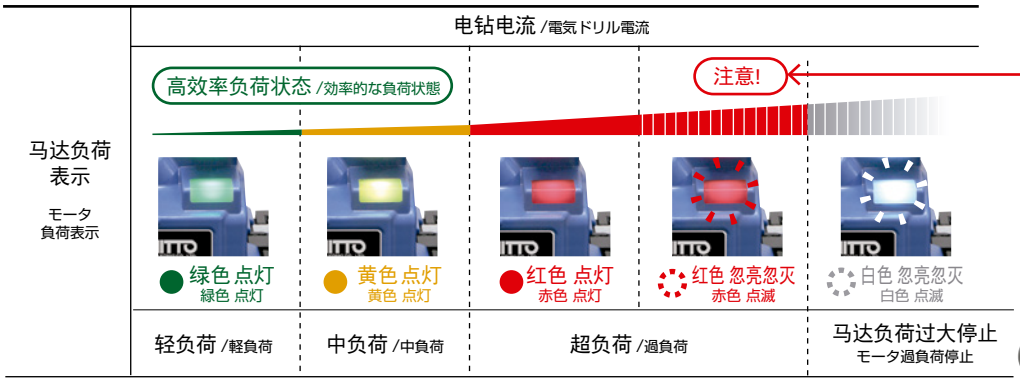
易于使用锂离子电池
環境にやさしいリチウムイオンバッテリ
约90分钟即可充满电
約90分で充電が完了

充电器没取得CCC认证
（充電器はCCC認証を取得していません。）



LED灯表示(电池・马达) / LED表示（バッテリ＆モータ）

● LED灯表示一览／可确认钻孔中马达搭载负荷 / LED負荷表示/穴あけ中の負荷を一目で確認



如果继续使用过大负荷状态,为保护马达,自动停止
過負荷状態の使用を続けると、保護のためモータが停止します。

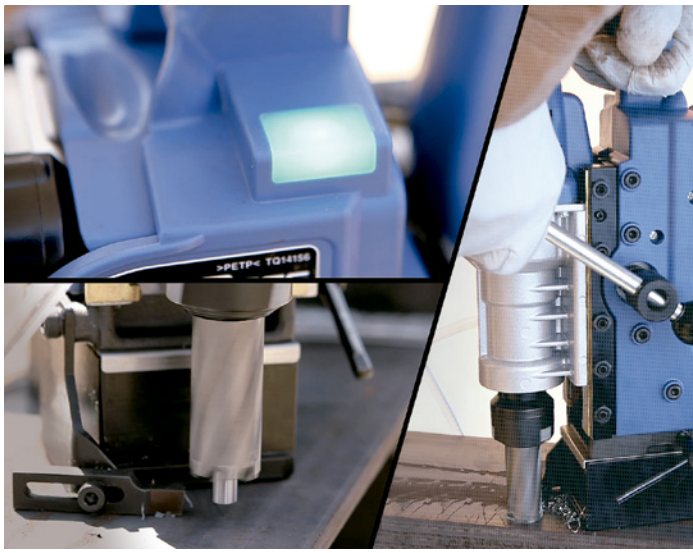
规格 /仕様

型号(主体)/型式(本体)		CLA-2720	
电压/電圧		18 V	
电池(锂离子电池)/電池パック(リチウムイオン電池)		NBL18006 (18 V 4.0 Ah)	
无负荷旋转数/無負荷回転速度 min^{-1} (rpm)		430	
开孔能力/穴あけ能力	刀具/刃物	孔径/穴径	板厚/板厚
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type	25L	12 ～ 17 mm	6 ～ 12 mm
	35L	17.5 ～ 27 mm	6 ～ 20 mm
高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ HI-BROACH One-touch Type	25L	12 ～ 15 mm	6 ～ 12 mm
		16 ～ 27 mm	6 ～ 20 mm
冲程长度/ストローク長 mm		60	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力 N (kgf)		5,500 (561)	
磁铁尺寸/マグネット寸法 mm		65 x 126	
调整钻孔位置/穴あけ位置調整	左右移动/左右スライド mm	10	
	前后移动/前後スライド mm	10	
主体重量/本体質量(重量) kg		7 *	
标准附属品 標準付属品		• 手提箱/キャリングケース：1 个/個 • 切削油/切削油 0.5 ℓ ： 1 罐/缶 • 快速供油器/ジェットオイラー NO.3013： 1 个/個 • 管子4 x 7/チューブ4×7： 1 根/本 • 充电器/充電器： 1 个/個 • 电池/電池パック 18V NBL18006： 2 个/個 • 扎带/ベルトラッシング BLC002R-015：1 个/個 • 进刀手柄/送りハンドル：1 根/本 • 铁屑分离器/ブレード： 1 个/個 • 内六角头螺栓/六角穴付ボルト 5×12： 1 个/個 • 内六角螺丝/六角穴付止めネジ 8×28： 1 个/個 • 内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm： 1 根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm： 1 根/本 • 扳手/スパナ 8×10： 1 根/本	

* 含有电池和手柄。/電池パック・送りハンドル含む。

型号(充电器)/型式（充電器）	NC14435
输入电源/入力電源	220 - 240 V AC
充电时间/充電時間	90 分钟/90分 *
使用可以充电的电池/充電可能な電池パック	NBL18006 (18 V 4.0 Ah)

* 从电池全空的状态到充满电。只需要45分钟即可冲电完成95%。
空の状態から満充電する場合。ただし、45分で95%まで充電可能。



另售品/別売品

切削油 / 切削油 2 L 桶/缶
产品编号 / 商品コード
TB01507

※请务必使用日东工器指定的刀具及切削油。
必ず日東工器純正の刃物と切削油をご使用ください。

油箱 / オイルタンクAss'y
产品编号 / 商品コード
TB09657

充电器 / 充電器*
产品编号 / 商品コード
TB09825
充电器没取得CCC认证
（充電器はCCC認証を取得していません。）

电池 / 電池パック*
产品编号 / 商品コード
TB09824

防护板 / ガード*
产品编号 / 商品コード
TQ14333

*包括标准配件。 / *標準付属品に含まれています。

高性能及高科技。

ハイパフォーマンスメカニズム＆ハイテク

便携式磁力钻孔机

携带式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE®

アトラエース

AUTO

自动型 /オート

Model WA-3500

Model WA-5000

快速连接式刀具交换

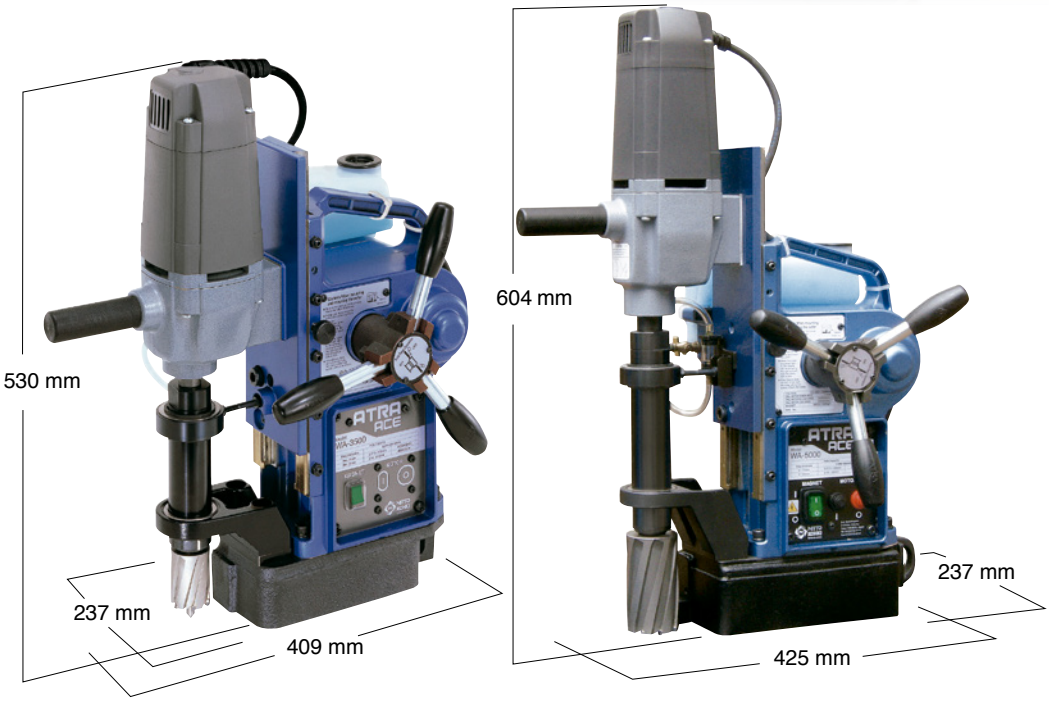
ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能
使刀具交换非常简便。

独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。

刀具安装
刃物の取り付け

刀具卸载
刃物の取り外し



WA-3500 **WA-5000**

安全装置构造 / フェイルセーフ構造

横向偏移检测自动停止装置/横ズレ検知自動停止装置

内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是异常振动时，电钻及马达会马上停止。
日东工器在磁力钻孔机上搭载了领先于其他公司的这项功能。

内部センサーが横からの衝撃または異常振動を検知した場合、ドリルと送りモータがただちに停止します。
日東工器は他社に先駆けて磁気穴あけ機にこの機能を搭載しました。

再起动防止装置/再起動防止装置

即使由于停电再次供电后电钻也不会在起动，只有当再次起动开关后电钻才会工作。

不意の停電により、再び電源が供給されてもドリルは再起動しません。ドリルは再びスイッチを入れ直した時のみ作動します。

钻头／磁铁连动装置 / ドリル/マグネット連動装置

磁铁连动装置处于 ON 状态，只要没有磁力电钻就不会工作。

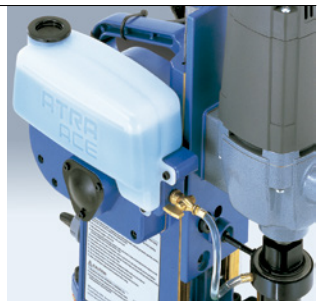
マグネットがONとなり磁力が働かない限りドリルは作動しません。

冷却刀具内侧

刃物内側を冷却

冷却液直接在刀具的内侧流动，
自动供给冷却液。

冷却液が直接刃物の内側を流れます。
冷却液供給は自動です。



最适合现场加工 / 現場加工に最適

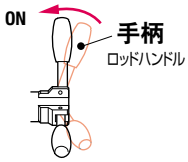
适用于机械、造船、桥梁、楼房等建筑方面现场的钢板、H钢、角钢等的开孔作业。

機械、造船、橋梁やビル建築等の現場における鋼板、H鋼、アングルやフレームの穴あけに最適です。

新采用电钻控制防止刀具的破损 / 新採用ドリル制御が刃物を破損から防ぐ

电钻慢起动功能
スロースタート機能
为了完成工件铸皮上的利落切削，在切削开始的数秒钟内钻头旋转数会减少。
ワークの黒皮上でのスムースな切削を行う為、切削開始の数秒間はドリル回転数を減少させます。

自动进刀功能
自動送り機能
只有扳倒手柄放入齿轮，才会有自动控制 / 进刀功能。
ロッドハンドルを倒しギアを入れるだけで、自動制御 / 送りが機能します。

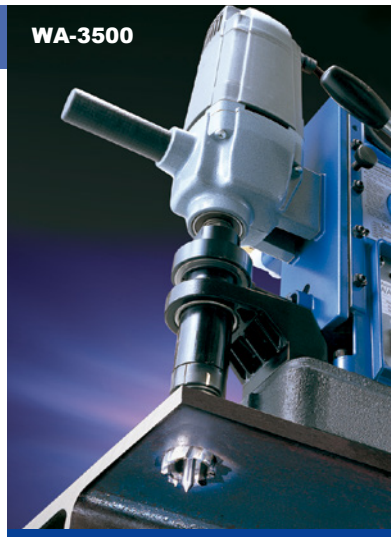


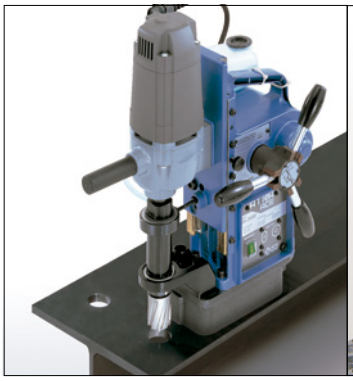
超负荷检测功能
負荷検知機能
双重检测功能可检测出刀具上的开孔及进刀时的负荷，使刀具在最好的状态下进行切削。
2重検知機能が刃物上の穴あけと送り時の負荷を検知し、刃物にとって最良のコンディションでの切削を行います。

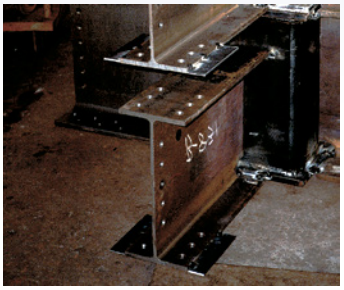
进刀速度调节功能
送り速度調節機能
可持续感应进刀速度，不间断的调节刀具负荷和相对的进刀速度。
送り速度を継続的に感知し、常に刃物の負荷と相対した送り速度に調節します。

自动停止功能
自動停止機能
切削完了后，传感装置感知到负荷减少，电钻和进刀马达会自动停止。
切削が終了すると、センサが負荷減少を感知し、ドリルと送りモータが自動停止します。

紧急停止功能
緊急停止機能
刀具有异常负荷时，为了防止刀具的破损，电钻和进刀马达会自动停止。
刃物に異常負荷がかかった場合、ドリルの破損を防止する為、ドリルと送りモータは自動停止します。







规格 / 仕様

型号/型式		WA-3500		WA-5000	
电源/電源(单相/単相)		220 ～ 240 V AC 50/60 Hz			
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力 W	1,100		1,150	
	额定电流/定格電流 A	5.1		5.4	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度 min^{-1} (rpm)	950		350 / 650	
磁铁消费电力/マグネット消費電力 W		34		75	
开孔能力/穴あけ能力	刀具/刃物	孔径/穴径	板厚/板厚	孔径/穴径	板厚/板厚
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type	25L	—	—	12 ～ 17 mm	9 ～ 25 mm
	35L	17.5 ～ 35 mm	9 ～ 35 mm	17.5 ～ 40 mm	9 ～ 35 mm
	50L	17.5 ～ 35 mm	9 ～ 50 mm	12 ～ 50 mm	9 ～ 50 mm
	75L	—	—	17.5 ～ 50 mm	9 ～ 75 mm
高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ HI-BROACH One-touch Type	25L	14 ～ 35 mm	9 ～ 25 mm	14 ～ 50 mm	9 ～ 25 mm
	50L	—	—	14 ～ 50 mm	9 ～ 50 mm
冲程长度/ストローク長 mm		83		107	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力 N (kgf)		7,056 (720)		9,800 (1,000)	
磁铁尺寸/マグネット寸法 mm		92 x 213		101 x 201	
主体重量/本体質量(重量) kg		20		23	
标准附属品 標準付属品		・定位销/パイロットピン 08035 A2 : 1 根/本 ・链条/チェーン : 1 根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm : 1 根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm : 1 根/本 ・切削油/切削油 0.5 L : 1 罐/缶 ・塑料装箱/プラスチックケース : 1 个/個 ・侧面把手/サイドハンドル : 1 根/本 ・防护板/ガード : 1 个/個		・定位销/パイロットピン 08050 A3 : 1 根/本 ・链条/チェーン : 1 根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm / 4 mm : 各 1 根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm : 1 根/本 ・切削油/切削油 0.5 L : 1 罐/缶 ・塑料装箱/プラスチックケース : 1 个/個 ・侧面把手/サイドハンドル : 1 根/本 ・防护板/ガード : 1 个/個	
另售品 別売品 ※请务必使用日东工器指定的刀具及切削油。 必ず日東工器純正の刃物と切削油をご使用ください。		JETBROACH One-touch Type 35L JETBROACH One-touch Type 50L HI-BROACH One-touch Type 25L 铁屑分离器/チップブレーカー Ass'y 1套/セット TB05186 切削油/切削油 2 L桶/缶 TB01507		JETBROACH One-touch Type 25L,35L,50L JETBROACH One-touch Type 75L HI-BROACH One-touch Type 25L,50L 切削油/切削油 2 L桶/缶 TB01507	

新时代的磁力钻孔机提高了生产效率及安全性能。

新世代の磁気応用ボール盤が生産性と安全性向上に活躍します。

便携式磁力钻孔机

携带式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE®
アトラエース

手动式 /手動式

JETBROACH®(硬质合金刀)专用型
ジェットブローチ専用モデル

Model WOJ-3200

孔径 / 穴径：Ø12 mm ～ Ø32 mm
板厚 / 板厚： 9 mm ～ 50 mm

搭载超负荷自动停止 / 再起动功能，高性能的手动式

負荷自動停止 / 再起動機能を搭載した
高性能の手動モデル

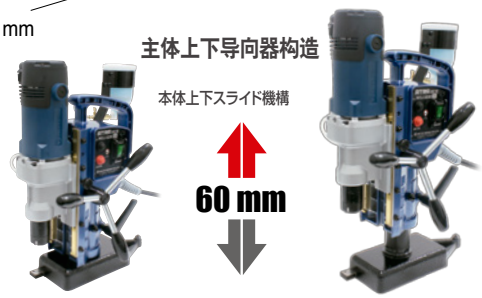
防止重新起动的回路 / 再起動防止回路

磁力钻断线时防止再起动回路 / マグネット断線時起動防止回路

手柄可左右两侧安装 / 送りハンドル左右交換可能

主体上下导向器构造

本体上下スライド機構



规格/仕様

型号/型式		WOJ-3200	
电源/電源(单相/単相)		220 ～ 240 V AC 50/60 Hz	
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力 W	950	
	额定电流/定格電流 A	4.3	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度 min^{-1} (rpm)	870	
磁铁消费电力/マグネット消費電力 W		38	
开孔能力/穴あけ能力	刀具/刃物	孔径/穴径	板厚/板厚
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type	25L	12 ～ 17 mm	9 ～ 25 mm
	35L	17.5 ～ 32 mm	9 ～ 35 mm
	50L	12 ～ 32 mm	9 ～ 50 mm
冲程长度/ストローク長 mm		130	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力 N (kgf)		9,000 (918)	
磁铁尺寸/マグネット寸法 mm		99 x 177	
主体重量/本体質量(重量) kg		13	
标准附属品 標準付属品		• 定位销/パイロットピン 08050：1 根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm：1 根/本 • 扳手/スパナ 8 x 10 mm：1 根/本 • 侧面把手/サイドハンドル：1 根/本 • 油库/オイルタンク：1 个/個 • 安全带/セーフティストラップ：1 条/個 • 防护板/ガード：1 个/個 • 手柄/ロッドハンドル：3 个/個	

另售品/別売品

麻花钻用联合器 / ツイストドリル用アダプタ

带直性轴的麻花钻头与联合器(另售)配套使用的话，麻花钻的最大钻孔能力可达到13 mm。

ストレートシャンク付きドリル対応の別売りのアダプタを使用すると最大13 mmまでのツイストドリルでの穴明けが可能です。

TB07690

麻花钻安装。
※麻花钻不包括在内。
ツイストドリル装着例。
※ツイストドリルは付属しません。

麻花钻安装
ツイストドリル装着

另售品/別売品

JETBROACH®/ジェットブローチ®

独创的"JETBROACH"(硬质合金刀)，与麻花钻相比，极大幅度的缩短了钻孔时间。

純正「ジェットブローチ」が、ツイストドリルに比べ、飛躍的に穴あけ時間を短縮。

铁屑分离器
チップブレーカ
产品编号 / 商品コード
TB07691

连接到钻孔机
アトラ本体装着例

刀片/ブレード
产品编号 / 商品コード TQ11523

快速供油器(切削液供给)
ジェットオイラー（切削油供給）
产品编号 / 商品コード
TQ10581

油管/チューブ
4×7×1000
产品编号 / 商品コード
TQ05275

切削油/切削油
2 L 桶/缶
产品编号 / 商品コード
TB01507

制动器 / 手动式 WOJ-3200 / AO-5575A 搭载快速再起动技术

スマートストップ / 迅速再スタートの技術を搭載した手動式の WOJ-3200/AO-5575A

Model WOJ-3200 **Model AO-5575A**

此项全新的功能是手动式钻孔机划时代的装置。在此之前日东工器只有自动机型才有此项技术，通过LED负荷显示灯的闪烁，表示此时钻孔机的状况。零件及刀片的交换不仅可以节约时间和金钱，还可以减轻客户的疲劳及运转中止时间，让客户体验到最先进的钻孔管理系统

この新しい機能は、手動式ドリルにおける画期的な装置です。今まで日東工器のオート機種のみに搭載されていたこの技術は、LED負荷表示ランプによって、現在のドリルの状況を表示します。部品やカッターの交換において、時間とお金を節約し、加えてユーザの疲労軽減と運転中止時間の削減を意図していて、最先端のドリル管理システムを、ユーザは体験できます。

手动型可快速准确地进行大口径的开孔作业

大口径穴あけをすばやく、
正確に行える手動タイプ。

便携式磁力钻孔机

携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE®
アトラエース

手动式 /手動式

Model AO-5575A

最大孔径 / 最大穴径： Ø55 mm
最大板厚 / 最大板厚： 75 mm

搭载超负荷自动停止 / 再起动功能，高性能的手动式。

負荷自動停止 / 再起動機能を搭載した
高性能の手動モデル。

附带高性能自动停止 / 迅速再起动功能负荷感知功能

高性能自動停止 / 迅速再起動機能付き負荷感知

附带安全功能 / 安全機能付き

手柄可左右两侧安装
送りハンドル左右交換可能

规格 /仕様

型号/型式			AO-5575A	
电源/電源（单相/単相）			220 ～ 240 V AC 50/60 Hz	
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力	W	950	
	额定电流/定格電流	A	4.3	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度	min^{-1} (rpm)	520	
磁铁消费电力/マグネット消費電力		W	50	
开孔能力/穴あけ能力	刀具/刃物		孔径/穴径	板厚/板厚
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type	25L		12 ～ 17 mm	9 ～ 25 mm
	35L		17.5 ～ 40 mm	9 ～ 35 mm
	50L		12 ～ 55 mm	9 ～ 50 mm
	75L		17.5 ～ 55 mm	9 ～ 75 mm
高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ HI-BROACH One-touch Type	25L		12 ～ 50 mm	9 ～ 25 mm
	50L		12 ～ 50 mm	9 ～ 50 mm
冲程长度/ストローク長		mm	105	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力		N (kgf)	10,000 (1,020)	
磁铁尺寸/マグネット寸法		mm	86 x 170	
主体重量/本体質量(重量)		kg	17.5	
标准附属品 標準付属品			• 定位销/パイロットピン 08050 A3 : 1 根/本 • 链条/チェーン : 1 根/本 • 侧面把手/サイドハンドル : 1 根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm : 1 根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm : 1 根/本 • 扳手/スパナ 8 x 10 mm : 1 根/本 • 切削油/切削油 0.5 L : 1 罐/缶 • 防护板/ガード : 1 个/個	

另售品 /別売品

铁屑分离器
チップブレーカ
产品编号 / 商品コード
TB07474

环状刀具
環状刃物

JETBROACH Cutters
(硬质合金钢刀)
ジェットブローチ
25L, 35L, 50L, 75L,

HI-BROACH Cutters
(高速钢刀)
ハイブローチ
25L, 50L

油管/チューブ
4×7×1000
产品编号 / 商品コード TQ05275

切削油/切削油
2 L 桶/缶 产品编号 / 商品コード TB01507
※请务必使用日东工器指定的刀具及切削油。
必ず日東工器純正の刃物と切削油をご使用ください。

制动器 / 负荷检测器具有快速再起动的技术

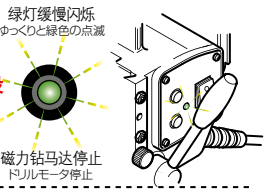
スマートストップ / 迅速再スタートの技術を持った負荷検出器

随着磁力钻负荷的增加，负荷显示灯的颜色由绿色变为橙色，再变为红色。如果过度加力，负荷显示灯会快速闪烁，磁力钻的马达会暂时停止。在负荷指示灯为红灯闪烁期间，如果减少负荷的话，磁力钻的马达会再次旋转。

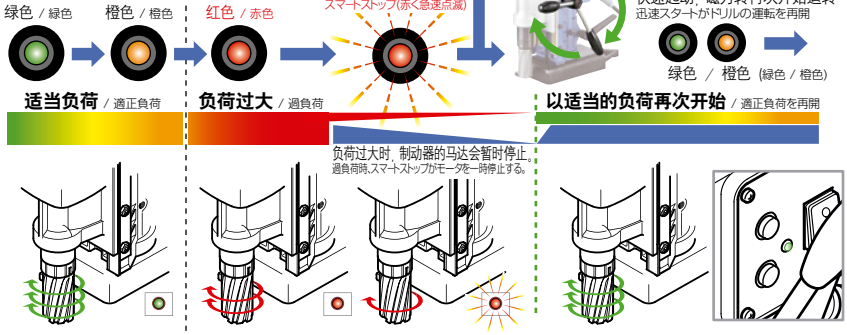
ドリルの負荷が増すにつれて、負荷表示ランプの色が、緑色から橙色、そして赤色へと変わります。加えて、もし過剰な送りの力が加えられると、負荷表示ランプは急速に点滅します。そしてドリルモータがスローダウンし、一時的に停止します。負荷指示ランプが赤く点滅している間に負荷が開放されれば、ドリルモータは、回転を再開します。

继续负荷超重 / 過負荷継続

磁力钻马达没有接入电源
ドリルモータに電源が入らない



LED负荷显示灯 / LED 負荷表示ランプ



安全模式 / 安全モード

快速连接式刀具交换 / ワンタッチ刃物交換

不需任何操作工具，卡环可自动出芯，实现了快速简便的刀具更换。

工具不要の自動芯出しチャックが、素早く簡単な刃物交換を実現します。

刀具安装/刃物の取り付け

刀具卸载/刃物の取り外し

日东工器的钻孔机实现了钻孔作业的效率化。

日東工器の「アトラエース」は穴あけ作業の効率化を実現します。

便携式磁力钻孔机

携带式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE®
アトラエース

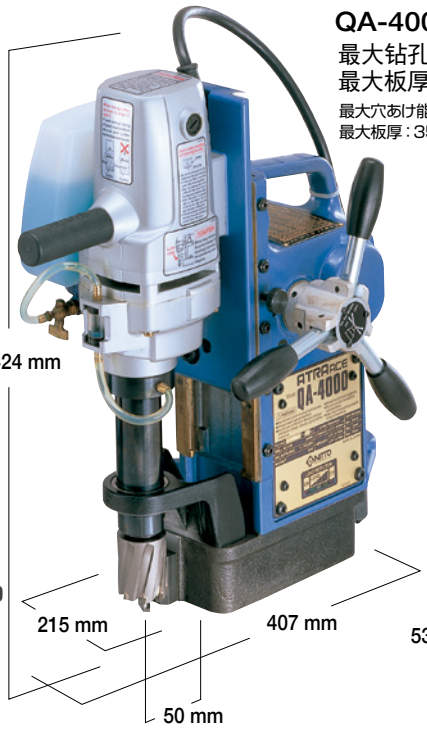
QUICK AUTO
自动快速型/クイックオート

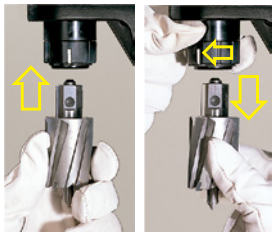
Model QA-4000
Model QA-6500

自动快速还原(缩短钻孔时间)
自動クイックリターン(穴あけ時間短縮)

超负荷检测预知(自动递进进刀)※QA−6500
負荷検知(自動ステップ送り)※QA-6500

内置自动防止横向偏移构造(界限开关)
横ズレ自動停止機構内蔵(リミットスイッチ)





刀具安装 刃物の取り付け　**刀具卸载** 刃物の取り外し

快速连接式刀具交换

ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。

独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。

规格/仕様

型号/型式		QA-4000		QA-6500	
电源/電源(单相/単相)		220 ～ 240 V AC 50/60 Hz			
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力 W	680		1,010	
	额定电流/定格電流 A	3.0		4.5	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度 min^{-1} (rpm)	750		400 / 750 (2阶段/段階)	
磁力消费电力/マグネット消費電力 W		50		75	
开孔能力/穴あけ能力	刀具/刃物	孔径/穴径	板厚/板厚	孔径/穴径	板厚/板厚
硬质合金环状刀具一次式连接型 ジェットブローチワンタッチタイプ JETBROACH One-touch Type	35L	17.5 ～ 40 mm	9 ～ 35 mm	17.5 ～ 40 mm	9 ～ 35 mm
	50L	—	—	17.5 ～ 65 mm	9 ～ 50 mm
高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ HI-BROACH One-touch Type	25L	14 ～ 15 mm	9 ～ 12 mm	18 ～ 35 mm	9 ～ 25 mm
		16 ～ 18 mm	9 ～ 25 mm		
冲程长度/ストローク長 mm		75		88	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力 N (kgf)		6,664 (680)		9,800 (1,000)	
磁铁尺寸/マグネット寸法 mm		82 x 172		100 x 200	
主体重量/本体質量(重量) kg		18.5		26	
标准附属品 標準付属品		・定位销/パイロットピン 08035 A2:1根/本 ・链条/チェーン:1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm:1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm:1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm:1根/本 ・切削油/切削油 0.5 L:1罐/缶 ・油库/オイルタンク:1个/個 ・工具箱/工具箱:1个/箱 ・侧面把手/サイドハンドル:1根/本		・定位销/パイロットピン 08050 A3:1根/本 ・链条/チェーン:1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm:1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm:1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm:1根/本 ・铁屑制动器/チップストッパ:1个/個 ・油库/オイルタンク:1个/個 ・切削油/切削油 0.5 L:1罐/缶 ・工具箱/工具箱:1个/箱 ・侧面把手/サイドハンドル:1根/本	
另售品/別売品		JETBROACH One-touch Type 35L HI-BROACH One-touch Type 25L TB01507 切削油/切削油 2 L桶/缶		JETBROACH One-touch Type 35L, 50L HI-BROACH One-touch Type 25L TB01507 切削油/切削油 2 L桶/缶	

※请务必使用日东工器指定的刀具及切削油。
必ず日東工器純正の刃物と切削油をご使用ください。

手动型可快速准确地进行大口径的开孔作业。

大口径穴あけをすばやく、正確に行える手動タイプ。

便携式磁力钻孔机

携帯式磁気応用穴あけ機

ATRA ACE®
アトラエース

手动式/手動式

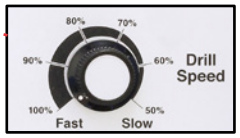
Model ARA-100A

大口径・深孔用

大口径・深穴用

孔径/穴径：Ø17.5 mm ～ Ø100 mm
最大板厚/最大板厚：75 mm

2段变速电钻头/2段変速電気ドリル

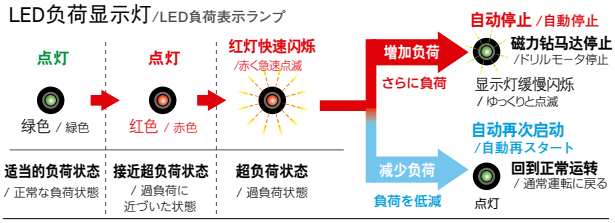


调节最适当的切削速度
/最適な切削速度に調節

慢起动功能
/スロースタート機能
开始钻孔时,低速运转比较容易钻
/穴あけ開始時に低速運転でくい付が良くなります。

LED灯表示支持钻孔/LED表示で穴あけをサポート

LED负荷显示灯/LED負荷表示ランプ



为防止危险的LED显示/危険防止のためのLED表示

检测横向偏移 / 横ズレ検知	闪烁 / 点滅	钻孔作业时，磁铁横向偏移的话，马达会自动停止。 /穴あけ作業時にマグネットが横ズレした場合、モータは自動停止します。
防止重新起动 / 再起動防止	闪烁 / 点滅	使用中，因停电等电源被切断的话，即使电源恢复，由于磁铁吸附，电机钻头也不会旋转。 /使用中、停電等で電源が一度遮断されると、電源を復帰させてもマグ ネットは吸着しますが、電気ドリルは回転しません。
磁力钻断线时防止再起动 / マグネット断線時再起動防止	缓慢闪烁 / ゆっくりと点滅	在磁铁产生异常情况时，电钻不会旋转。 /マグネットに異常が生じた場合、電気ドリルは回転しません。

规格/仕様

型号/型式			ARA-100A	
电源/電源(单相/単相)			220 ～ 240 V AC 50/60 Hz	
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力 W		1,800	
	额定电流/定格電流 A		8.2	
	无负荷旋转数/無負荷回転速度 min^{-1} (rpm)		110 ～ 210 / 330 ～ 660	
	莫氏锥度号/モールステーパー No.		MT3	
	额定时间/定格時間 min		30	
磁力消费电力/マグネット消費電力 W			80	
开孔能力 /穴あけ能力	刀具/刃物		孔径/穴径	板厚/板厚
	硬质合金拉刀 JETBROACH One-touch Type /ジェットブローチワンタッチタイプ	35L	17.5 ～ 40 mm	13 ～ 35 mm
		50L	17.5 ～ 50 mm	13 ～ 50 mm
		75L	17.5 ～ 50 mm	13 ～ 75 mm
	JETBROACH Side lock Type /ハイブローチサイドロックタイプ	75L	50 ～ 100 mm	13 ～ 75 mm
	高速钢拉刀 HI-BROACH One-touch Type /ハイブローチワンタッチタイプ	25L	17.5 ～ 35 mm	13 ～ 25 mm
		50L	18 ～ 35 mm	13 ～ 50 mm
	麻花钻/ツイストドリル		最大/最大 32 mm	
冲程长度/ストローク長 mm			296	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力 N (kgf)			17,000 (1,733)	
磁铁尺寸/マグネット寸法 mm			110 x 220	
调整钻孔位置/穴あけ位置調整	左右/左右		30°	
	前后移动/前後スライド mm		20	
电源线/キャブタイヤコード			3芯/3芯 5 m	
主体重量/本体質量(重量) kg			30	

标准附属品/標準付属品

- 定位销/パイロットピン 12075：1 根/本
- 侧面把手/サイドハンドル：1 根/本
- 手柄/ロッドハンドル：3 根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm：1 根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm：1 根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm：1 根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 8 mm：1 根/本
- 扳手/スパナ 7 x 8 mm：1 根/本
- 油库/オイルタンク：1 个/個
- 油库支架/オイルタンクブラケット：1 个/個
- 钻头漂移/ドリルドリフト：1 根/本
- 链条/チェーン：1 根/本
- 防护板/ガード：1 个/個

麻花钻(市面上商品)/ツイストドリル（市販品）

MT3的钻头可以直接使用
/MT3のドリルはそのまま使用可

MT3以外的使用MT3的套管
/MT3以外はMT3のスリーブを使用

直柄钻头使用钻孔夹
/ストレートドリルはドリルチャックを使用

另售品/別売品

参考编号 /参照番号	产品编码 /商品コード	产品名 /商品名	销售单位 /販売単位
1	TB01507	切削油/切削油 2L 桶/缶	1 桶/缶
2	TB04374	磁体辅助组件 Ass'y/補助マグネット Ass'y	1 套/セット
3	TB09727	支架MT03075快速连接式/ホルダMT03075ワンタッチ	1 个/個

1

2

3

环状刀具 / 環状刃物

硬质合金环状刀具/高速钢环状刀具

JETBROACH®ジェットブローチ® / HI-BROACH®ハイブローチ®

超越麻花钻头的高性能拉刀。

ブローチカッターはツイストドリルを
はるかに超えた高性能。

- **刀具前端没有死角** / デッドポイントが無い
- **圆状式切削** / 円状に切削
- **切削时的抵抗力要比麻花钻头少 50%**
  切削抵抗はツイストドリル比 50%減
- **品种齐全从 Ø12 ～ Ø100 mm**
  Ø12 ～ Ø100 mm まで品揃え

环状刀具套

ブローチホルダー

- **弹簧装载式的 Pilot Pin (定位销) 可快速固定打孔位置。**
  スプリング調節式のパイロットピンで素早く穴あけ位置を固定できます。
- **钻孔结束后会自动排出铁屑。**/ 穴あけが終わると自動的にスラグ(切り粉)を排出します。
- **如果使用纯正油杯 Ass'y TB00350 (另售品)切削液可连续供给到切削部分。**
  純正オイルカップ Ass'y TB00350 (別売品)を使用すれば切削液を切削部分に連続的に供給できます。
- **可使用No.2-No.4的锥形轴衬。**/No.2-No.4のテーパーシャンクに使用可能です。

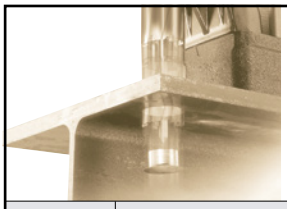
莫氏锥度 モールステーパ No.	型号/型式	刀具 刃物	刀具直径 刃物直径 mm	定位销/パイロットピン	附属品 付属品
M.T.No.2	BHM-02035 (TB00390) 163 mm	HBO-25L	Ø12～Ø17	06025 (PN TK01167)	另售品 別売品
			Ø17.5～Ø35	08025 (PN TJ12696)	
		JBO-35L	Ø17.5～Ø35	08035 (PN TJ15859)	标准品 標準品
M.T.No.3	BHM-03050 (TB00392) 182 mm	HBO-25L	Ø12～Ø17	06025 (PN TK01167)	另售品 別売品
			Ø17.5～Ø52	08025 (PN TJ12696)	
		HBO-50L	Ø12～Ø18	06050 (PN TK01166)	
			Ø19～Ø52	0850 (PN TK00802)	
				08050 (PN TJ16019)	
		JBO-35L	Ø17.5～Ø40	08035 (PN TJ15859)	标准品 標準品
		JBO-50L	Ø17.5～Ø65	08050 (PN TJ16019)	另售品 別売品
		JBO-50L(W)	Ø18～Ø35		
	BHM-13075 (TB00352) 248 mm	JBS-75L	Ø50～Ø100	12075 (PN TA9A207)	标准品 標準品
M.T.No.4	BHM-14075 (TB00354) 232 mm				

HI-BROACH One-touch Type

最大板厚 最大板厚	尺寸(孔径) サイズ(穴径) mm	产品编码 商品コード	AO-5575A	WA-3500	WA-5000	QA-4000	QA-6500	CLA-2720	ARA-100A
25 mm	Ø12	TK00698	●					●	
	Ø13	TK00699	●					●	
	Ø14	TK00700	●	●	●	●		●	
	Ø15	TK00701	●	●	●	●		●	
	Ø16	TK00702	●	●	●	●		●	
	Ø17	TK00703	●	●	●	●		●	
	Ø17.5	TK00335	●	●	●	●		●	●
	Ø18	TK00336	●	●	●	●	●	●	●
	Ø19	TK00337	●	●	●		●	●	●
	Ø19.5	TK00338	●	●	●		●	●	●
	Ø20	TK00339	●	●	●		●	●	●
	Ø21	TK00340	●	●	●		●	●	●
	Ø21.5	TK00341	●	●	●		●	●	●
	Ø22	TK00342	●	●	●		●	●	●
	Ø22.5	TK00343	●	●	●		●	●	●
	Ø23	TK00344	●	●	●		●	●	●
	Ø23.5	TK00345	●	●	●		●	●	●
	Ø24	TK00346	●	●	●		●	●	●
	Ø24.5	TK00347	●	●	●		●	●	●
	Ø25	TK00348	●	●	●		●	●	●
	Ø26	TK00349	●	●	●		●	●	●
	Ø27	TK00351	●	●	●		●	●	●
	Ø28	TK00352	●	●	●		●		●
	Ø29	TK00353	●	●	●		●		●
	Ø30	TK00354	●	●	●		●		●
	Ø31	TK00355	●	●	●		●		●
	Ø32	TK00356	●	●	●		●		●
	Ø33	TK00357	●	●	●		●		●
	Ø34	TK00359	●	●	●		●		●
	Ø35	TK00361	●	●	●		●		●
	Ø36	TK00704	●		●				
	Ø37	TK00705	●		●				
	Ø38	TK00706	●		●				
	Ø39	TK00707	●		●				
	Ø40	TK00708	●		●				
	Ø41	TK00709	●		●				
	Ø42	TK00710	●		●				
	Ø43	TK00711	●		●				
	Ø44	TK00712	●		●				
	Ø45	TK00713	●		●				
	Ø46	TK00714	●		●				
	Ø47	TK00715	●		●				
	Ø48	TK00716	●		●				
	Ø49	TK00717	●		●				
	Ø50	TK00718	●						
	Ø51	TK00719							
	Ø52	TK00720							

HI-BROACH One-touch Type

最大板厚 最大板厚	尺寸(孔径) サイズ(穴径) mm	产品编码 商品コード	AO-5575A	WA-5000	ARA-100A
50 mm	Ø12	TK00721	●		
	Ø13	TK00722	●		
	Ø14	TK00723	●	●	
	Ø15	TK00724	●	●	
	Ø16	TK00725	●	●	
	Ø17	TK00726	●	●	
	Ø18	TK00727	●	●	●
	Ø19	TK00728	●	●	●
	Ø20	TK00729	●	●	●
	Ø21	TK00730	●	●	●
	Ø22	TK00731	●	●	●
	Ø23	TK00732	●	●	●
	Ø24	TK00733	●	●	●
	Ø25	TK00734	●	●	●
	Ø26	TK00735	●	●	●
	Ø27	TK00736	●	●	●
	Ø28	TK00737	●	●	●
	Ø29	TK00738	●	●	●
	Ø30	TK00739	●	●	●
	Ø31	TK00740	●	●	●
	Ø32	TK00741	●	●	●
	Ø33	TK00742	●	●	●
	Ø34	TK00743	●	●	●
	Ø35	TK00744	●	●	●
	Ø36	TK00745	●	●	
	Ø37	TK00746	●	●	
	Ø38	TK00747	●	●	
	Ø39	TK00748	●	●	
	Ø40	TK00749	●	●	
	Ø41	TK00750	●	●	
	Ø42	TK00751	●	●	
	Ø43	TK00752	●	●	
	Ø44	TK00753	●	●	
	Ø45	TK00754	●	●	
	Ø46	TK00755	●	●	
	Ø47	TK00756	●	●	
	Ø48	TK00757	●	●	
	Ø49	TK00758	●	●	
	Ø50	TK00759	●	●	
	Ø51	TK00760			
	Ø52	TK00761			



		HI-BROACH One-touch Type / 25L	HI-BROACH One-touch Type / 50L	JETBROACH One-touch Type / 25,35,50L	JETBROACH One-touch Type / 50L(W)	JETBROACH One-touch Type / 75L	JETBROACH Side lock Type / 75L
		60 mm (ø12 - ø19.5) 58mm (ø20 - ø52)	86 mm	65 mm(25L) 73 mm(35L) 95 mm(12-17x50L) 90 mm(17.5-65x50L)	W鉄板 重ね板用 90 mm	117 mm	156 mm
钻孔能力 穴あけ能力	孔径/穴径 mm	25L : Ø12～Ø52	—	25L : Ø12～Ø17	—	—	—
		—	—	35L : Ø17.5～Ø40	—	—	—
		—	50L : Ø12～Ø52	50L : Ø12～Ø65	50L(W) : Ø18,22,24～Ø26.5, Ø28, Ø32, Ø35	75L : Ø17.5～Ø55	75L : Ø50～Ø100
		—	—	—		—	—
	板厚/板厚 mm	25L : 25	—	25L : 25	—	—	—
		—	—	35L : 35	—	—	—
		—	50L : 50	50L : 50	50L(W) : 50	—	—
		—	—	—	—	75L : 75	75L : 75
进刀速度/送り速度 mm/rev		0.02～0.1					
推荐切削速度/推奨切削速度 m/min		15～35 (低碳钢材质/軟鋼材)		35～50 (低碳钢材质/軟鋼材)			

JETBROACH One-touch Type

最大板厚 最大板厚	尺寸 (孔径) サイズ (穴径) mm	产品编码 商品コード	LO-3550	WOJ-3200	AO-5575A	WA-3500	WA-5000	QA-4000	QA-6500	CLA-2720	ARA-100A
25 mm	Ø12	TK01148	●	●	●		●			●	
	Ø13	TK01149	●	●	●		●			●	
	Ø14	TK01150	●	●	●		●			●	
	Ø15	TK01151	●	●	●		●			●	
	Ø16	TK01152	●	●	●		●			●	
	Ø17	TK01153	●	●	●		●			●	
35 mm	Ø17.5	TK00301	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø18	TK00302	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø18.5	TK00303	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø19	TK00304	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø19.5	TK00305	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø20	TK00306	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø20.5	TK00307	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø21	TK00308	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø21.5	TK00309	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø22	TK00310	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø22.5	TK00311	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø23	TK00312	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø23.5	TK00313	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø24	TK00314	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø24.5	TK00315	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø25	TK00316	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø25.5	TK01169	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø26	TK00317	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø26.5	TK00318	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø27	TK00319	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø28	TK00320	●	●	●	●	●	●	●		●
	Ø29	TK00321	●	●	●	●	●	●	●		●
	Ø30	TK00322	●	●	●	●	●	●	●		●
	Ø31	TK00323	●	●	●	●	●	●	●		●
	Ø32	TK00324	●	●	●	●	●	●	●		●
	Ø33	TK00325	●		●	●	●	●	●		●
	Ø34	TK00326	●		●	●	●	●	●		●
	Ø35	TK00328	●		●	●	●	●	●		●
	Ø36	TK00602			●		●	●	●		●
	Ø37	TK00603			●		●	●	●		●
	Ø38	TK00604			●		●	●	●		●
	Ø39	TK00605			●		●	●	●		●
	Ø40	TK00606			●		●	●	●		●

JETBROACH One-touch Type 50L(W) W铁板/重ね板用

最大板厚 最大板厚	尺寸 (孔径) サイズ (穴径) mm	产品编码 商品コード	LO-3550	WOJ-3200	AO-5575A	ARA-100A
50 mm	Ø18	TK01068	●	●	●	●
	Ø22	TK00622	●	●	●	●
	Ø24	TK00623	●	●	●	●
	Ø24.5	TK00631	●	●	●	●
	Ø25	TK00624	●	●	●	●
	Ø26	TK00625	●	●	●	●
	Ø26.5	TK00632	●	●	●	●
	Ø28	TK00626	●	●	●	●
	Ø32	TK00627	●	●	●	●
	Ø35	TK00628	●		●	●

JETBROACH One-touch Type

最大板厚 最大板厚	尺寸 (孔径) サイズ (穴径) mm	产品编码 商品コード	LO-3550	WOJ-3200	AO-5575A	WA-3500	WA-5000	QA-6500	ARA-100A
50 mm	Ø12	TK01154	●	●	●		●		
	Ø13	TK01155	●	●	●		●		
	Ø14	TK01156	●	●	●		●		
	Ø15	TK01157	●	●	●		●		
	Ø16	TK01158	●	●	●		●		
	Ø17	TK01159	●	●	●		●		
	Ø17.5	TK00380	●	●	●	●	●	●	●
	Ø18	TK00381	●	●	●	●	●	●	●
	Ø19	TK00382	●	●	●	●	●	●	●
	Ø19.5	TK00383	●	●	●	●	●	●	●
	Ø20	TK00384	●	●	●	●	●	●	●
	Ø20.5	TK00385	●	●	●	●	●	●	●
	Ø21	TK00386	●	●	●	●	●	●	●
	Ø21.5	TK00387	●	●	●	●	●	●	●
	Ø22	TK00388	●	●	●	●	●	●	●
	Ø22.5	TK00389	●	●	●	●	●	●	●
	Ø23	TK00390	●	●	●	●	●	●	●
	Ø23.5	TK00391	●	●	●	●	●	●	●
	Ø24	TK00392	●	●	●	●	●	●	●
	Ø24.5	TK00393	●	●	●	●	●	●	●
	Ø25	TK00394	●	●	●	●	●	●	●
	Ø25.5	TK01147	●	●	●	●	●	●	●
	Ø26	TK00395	●	●	●	●	●	●	●
	Ø26.5	TK00396	●	●	●	●	●	●	●
	Ø27	TK00397	●	●	●	●	●	●	●
	Ø28	TK00398	●	●	●	●	●	●	●
	Ø29	TK00399	●	●	●	●	●	●	●
	Ø30	TK00400	●	●	●	●	●	●	●
	Ø31	TK00401	●	●	●	●	●	●	●
	Ø32	TK00402	●	●	●	●	●	●	●
	Ø33	TK00403	●		●	●	●	●	●
	Ø34	TK00404	●		●	●	●	●	●
	Ø35	TK00405	●		●	●	●	●	●
	Ø36	TK00406			●		●	●	●
	Ø37	TK00407			●		●	●	●
	Ø38	TK00408			●		●	●	●
	Ø39	TK00409			●		●	●	●
	Ø40	TK00410			●		●	●	●
	Ø41	TK00411			●		●	●	●
	Ø42	TK00412			●		●	●	●
	Ø43	TK00413			●		●	●	●
	Ø44	TK00414			●		●	●	●
	Ø45	TK00415			●		●	●	●
	Ø46	TK00416			●		●	●	●
	Ø47	TK00417			●		●	●	●
	Ø48	TK00418			●		●	●	●
	Ø49	TK00419			●		●	●	●
	Ø50	TK00420			●		●	●	●
	Ø51	TK00442			●			●	
	Ø52	TK00443			●			●	
	Ø53	TK00444			●			●	
	Ø54	TK00445			●			●	
	Ø55	TK00446			●			●	
	Ø56	TK00447						●	
	Ø57	TK00448						●	
	Ø58	TK00449						●	
	Ø59	TK00450						●	
	Ø60	TK00451						●	
	Ø61	TK00607						●	
	Ø62	TK00608						●	
	Ø63	TK00609						●	
	Ø64	TK00610						●	
	Ø65	TK00611						●	

JETBROACH One-touch Type

最大板厚 最大板厚	尺寸 (孔径) サイズ (穴径) mm	产品编码 商品コード	AO-5575A	WA-5000	ARA-100A
75 mm	Ø17.5	TK01036	●	●	●
	Ø18	TK01003	●	●	●
	Ø19	TK01004	●	●	●
	Ø20	TK01005	●	●	●
	Ø21	TK01006	●	●	●
	Ø22	TK01007	●	●	●
	Ø23	TK01008	●	●	●
	Ø23.5	TK01207	●	●	●
	Ø24	TK01009	●	●	●
	Ø24.5	TK01183	●	●	●
	Ø25	TK01010	●	●	●
	Ø26	TK01011	●	●	●
	Ø26.5	TK01182	●	●	●
	Ø27	TK01012	●	●	●
	Ø28	TK01013	●	●	●
	Ø29	TK01014	●	●	●
	Ø30	TK01015	●	●	●
	Ø31	TK01016	●	●	●
	Ø32	TK01017	●	●	●
	Ø33	TK01018	●	●	●
	Ø34	TK01019	●	●	●
	Ø35	TK01020	●	●	●
	Ø36	TK01021	●	●	●
	Ø37	TK01022	●	●	●
	Ø38	TK01023	●	●	●
	Ø39	TK01024	●	●	●
	Ø40	TK01025	●	●	●
	Ø41	TK01026	●	●	●
	Ø42	TK01027	●	●	●
	Ø43	TK01028	●	●	●
	Ø44	TK01029	●	●	●
	Ø45	TK01030	●	●	●
	Ø46	TK01031	●	●	●
	Ø47	TK01032	●	●	●
	Ø48	TK01033	●	●	●
	Ø49	TK01034	●	●	●
	Ø50	TK01035	●	●	●
	Ø51	TK01112	●		
	Ø52	TK01113	●		
	Ø53	TK01114	●		
	Ø54	TK01115	●		
	Ø55	TK01116	●		

JETBROACH Side-lock Type

最大板厚 最大板厚	尺寸 (孔径) サイズ (穴径) mm	产品编码 商品コード	ARA-100A
75 mm	Ø50	TJ17709	●
	Ø51	TJ16651	●
	Ø52	TJ16652	●
	Ø53	TJ16653	●
	Ø54	TJ16654	●
	Ø55	TJ16655	●
	Ø56	TJ16656	●
	Ø57	TJ16657	●
	Ø58	TJ16658	●
	Ø59	TJ16659	●
	Ø60	TJ16660	●
	Ø61	TJ16661	●
	Ø62	TJ16662	●
	Ø63	TJ16663	●
	Ø64	TJ16664	●
	Ø65	TJ16665	●
	Ø66	TJ16666	●
	Ø67	TJ16667	●
	Ø68	TJ16668	●
	Ø69	TJ16669	●
	Ø70	TJ16670	●
	Ø71	TJ16671	●
	Ø72	TJ16672	●
	Ø73	TJ16673	●
	Ø74	TJ16674	●
	Ø75	TJ16675	●
	Ø76	TJ16676	●
	Ø77	TJ16677	●
	Ø78	TJ16678	●
	Ø79	TJ16679	●
	Ø80	TJ16680	●
	Ø81	TJ16681	●
	Ø82	TJ16682	●
	Ø83	TJ16683	●
	Ø84	TJ16684	●
	Ø85	TJ16685	●
	Ø86	TJ16686	●
	Ø87	TJ16687	●
	Ø88	TJ16688	●
	Ø89	TJ16689	●
	Ø90	TJ16690	●
	Ø91	TJ16691	●
	Ø92	TJ16692	●
	Ø93	TJ16693	●
	Ø94	TJ16694	●
	Ø95	TJ16695	●
	Ø96	TJ16696	●
	Ø97	TJ16697	●
	Ø98	TJ16698	●
	Ø99	TJ16699	●
	Ø100	TJ16700	●

定位销和环状刀具的组合

パイロットピンとブローチの組み合わせ

HI-BROACH 定位销/パイロットピン

高速钢环状刀具 ハイブローチ

06025 PN : TK01167
Ø6.35 mm / Ø5 mm / 81 mm

HBO Ø12 ~ Ø17
最大板厚/最大板厚 25 mm

08025 PN : TJ12696
Ø8 mm / 76 mm

HBO Ø17.5 ~ Ø52
最大板厚/最大板厚 25 mm

06050 PN : TK01166
Ø6.35 mm / Ø5 mm / 112 mm

HBO Ø12 ~ Ø18
最大板厚/最大板厚 50 mm

0850 PN : TK00802
Ø8 mm / Ø7 mm / 100 mm

08050 PN : TJ16019
Ø8 mm / 112 mm

HBO Ø19 ~ Ø52
最大板厚/最大板厚 50 mm

JETBROACH 定位销/パイロットピン

硬质合金环状刀具 ジェットブローチ

06025 PN : TK01167
Ø6.35 mm / Ø5 mm / 81 mm

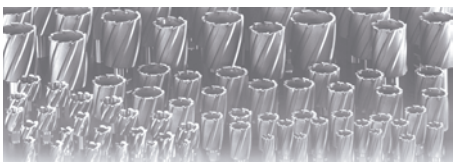
JBO Ø12 ~ Ø17
最大板厚/最大板厚 25 mm

08035 PN : TJ15859
Ø8 mm / 91 mm

JBO Ø17.5 ~ Ø40
最大板厚/最大板厚 35 mm

06050 PN : TK01166
Ø6.35 mm / Ø5 mm / 112 mm

JBO Ø12 ~ Ø17
最大板厚/最大板厚 50 mm



JETBROACH 定位销/パイロットピン

硬质合金环状刀具 ジェットブローチ

08050 PN : TJ16019
Ø8 mm / 112 mm

JBO Ø17.5 ~ Ø65
最大板厚/最大板厚 50 mm

JBO(W) Ø18 ~ Ø35
最大板厚/最大板厚 50 mm
W铁板 重ね板用

08075 PN : TJ17436
Ø8 mm / 133 mm

JBO Ø17.5 ~ Ø55
最大板厚/最大板厚 75 mm

JETBROACH 定位销/パイロットピン

硬质合金环状刀具 ジェットブローチ

12075 PN : TA9A207
Ø6 mm / 192 mm

JBS Ø50 ~ Ø100
最大板厚/最大板厚 75 mm

可对不锈钢板材进行冲孔，采用微调功能。(手动)

ステンレスへの穴あけを可能にした新設計 インチング機能（手動）採用。

用冲头的慢速功能可以简单地定好孔位。

インチング機能で穴あけ位置決めを簡単に行えます。

便携式复动 油压冲孔机 HS系列

携帯式複動油圧パンチャ HS シリーズ

SELFER ACE

セルファーエース

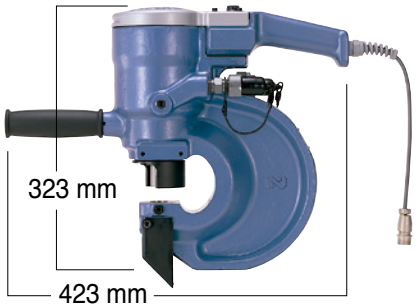
Double-Acting 复动/複動

Model HS06-1322
Model HS07-1624
Model HS11-1624

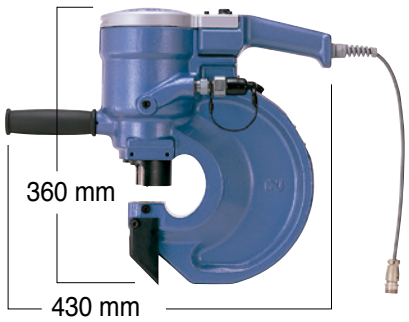
孔径和板厚有如下限制。
请不要超过此界限。
软钢（SS400）0.8 x孔径，
不锈钢（SUS304）0.5 x孔径，
详细情况请参阅使用说明书。

到冲头中心距离
ポンチセンタまでの寸法
HS06、HS07、HS11
24 mm

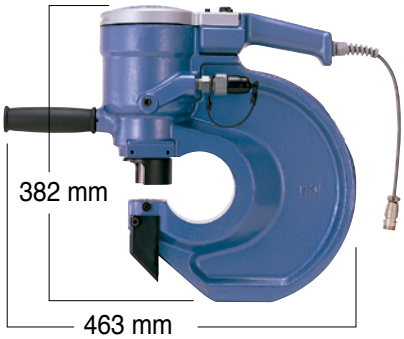
穴径と板厚には次のような制限があります。これを超えて使用しないでください。軟鋼（SS400）0.8x穴径，ステンレス（SUS304）0.5 x穴径。詳細に関しては取り扱い説明書をご覧ください。



HS06-1322
最大板厚 / 最大板厚：13 mm
最大孔径 / 最大穴径：Ø22 mm
最大输出功率 / 最大出力：367 kN(37 tf)



HS07-1624
最大板厚 / 最大板厚：16 mm
最大孔径 / 最大穴径：Ø24 mm
最大输出功率 / 最大出力：464 kN(47 tf)



HS11-1624
最大板厚 / 最大板厚：16 mm
最大孔径 / 最大穴径：Ø24 mm
最大输出功率 / 最大出力：464 kN(47 tf)

规格/仕様

型号/型式		HS06-1322		HS07-1624		HS11-1624	
最大加工深度/最大加工奥行き mm		60		70		110	
冲孔能力/穴あけ能力		低碳钢/軟鋼材	不锈钢/ステンレス鋼	低碳钢/軟鋼材	不锈钢/ステンレス鋼	低碳钢/軟鋼材	不锈钢/ステンレス鋼
	最大板厚/最大板厚 mm	13	6	16	6	16	6
	最大孔径/最大穴径 mm	22	22	24	24	24	24
冲孔时间/穴あけ時間 sec		7.9 +(返回的时间/リターン時間 3.4)		11.8 +(返回的时间/リターン時間 5.7)		11.8 +(返回的时间/リターン時間 5.7)	
最高使用压力/最高使用圧力 MPa (kgf/cm²)		68.65(700)		68.65(700)		68.65(700)	
最大输出功率/最大出力 kN (tf)		367 (37)		464(47)		464(47)	
锤头冲程/ラムストローク mm		21		25		25	
主体重量/本体質量(重量) kg		20.5		30		30	
标准附属品 標準付属品		• 软管配套元件/ホースキットAss'y：1套/セット • 高压软管/ホースコードAss'y：1套/セット • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm：1根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm：1根/本 • 扳手/スパナ：1根/本，• 扳手/スパナ12：1根/本 • 辅助把手/サブハンドル：1套/セット • 铁屑防护/チップガードAss'y：1セット • 工具箱/工具箱：1箱/箱 • D冲模/D冲头22/Dポンチ/Dダイス22:安装在机器里/本体装着		• 软管配套元件/ホースキットAss'y：1套/セット • 高压软管/ホースコードAss'y：1套/セット • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm：1根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm：1根/本 • 扳手/スパナ：1根/本，• 扳手/スパナ12：1根/本 • 辅助把手/サブハンドル：1套/セット • 铁屑防护/チップガードAss'y：1セット • 工具箱/工具箱：1箱/箱 • D冲模/D冲头22/Dポンチ/Dダイス22:安装在机器里/本体装着		• 软管配套元件/ホースキットAss'y：1套/セット • 高压软管/ホースコードAss'y：1套/セット • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm：1根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm：1根/本 • 扳手/スパナ：1根/本，• 扳手/スパナ12：1根/本 • 辅助把手/サブハンドル：1套/セット • 铁屑防护/チップガードAss'y：1セット • 工具箱/工具箱：1箱/箱 • D冲模/D冲头22/Dポンチ/Dダイス22:安装在机器里/本体装着	

另售品/別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位	适应机种/適応機種
TB02506	软管/ホースキットAss'y	1 套/セット	HS系列/シリーズ
TP05184	超高压软管/超高圧ホース 5 m	1 根/本	
TB02390	开关电源线/スイッチコード Ass'y 5 m	1 套/セット	
TP05777	超高压软管/超高圧ホース 10 m	1 根/本	
TB02545	开关电源线/スイッチコード Ass'y 10 m	1 套/セット	
TB02141	脚踏开关/フットスイッチ Ass'y	1 套/セット	
TA92729	油罐/オイル缶 Ass'y	1 罐/缶	
TB02142	挂夹/フッククランプ Ass'y	1 套/セット	

冲孔机HS用油压泵 PUMP

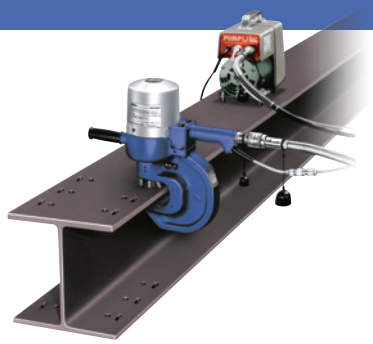
セルファーエース HS 用ポンプ

Model HPD-05

Double-Acting
复动/複動

规格/仕様

型号/型式		HPD-05	
电源(单相)/電源(単相)		230 V AC	
最高使用压力/最高使用圧力 MPa (kgf/cm²)		68.65(700)	
吐出量 吐出量		50Hz	60Hz
	无负荷时/無負荷時 L/min	1.20	1.44
	68.65MPa 时/時 L/min	0.55	0.66
马达/モータ		0.4 kW 4P	
油缸油量/タンク油量 L		4.0	
吐出口径/吐出口径		Rc 3/8	
电磁阀/電磁バルブ		三位四通阀/4方3位置弁	
主体重量/本体質量(重量) kg		32.5	



冲孔、还原、重置操作都为全自动化。

パンチ、リターン、およびリセット操作が全自動。

紧急情况发生时，按下紧急按钮就可停止下来的安全设计。

緊急スイッチで即座に機器の作動を停止できる安全設計。

便携式单动油压冲孔机 HA 系列

携帯式単動油圧パンチャ HA シリーズ

SELFER®
セルファー

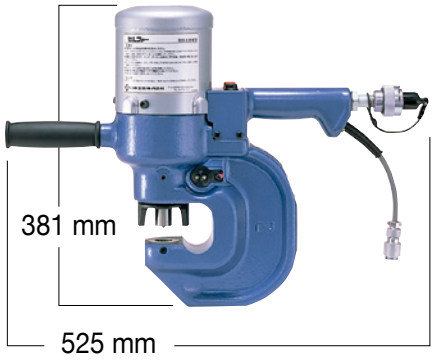
Single-Acting 单动 / 単動

Model **HA06-1322**
Model **HA07-1624**
Model **HA11-1624**

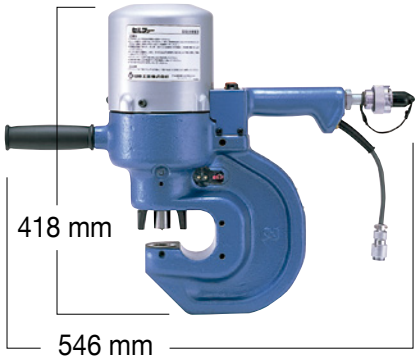
孔径和板厚有如下限制。
请不要超过此界限。
软钢（SS400）0.8 x 孔径，
不锈钢（SUS304）0.5 x 孔径，
详细情况请参阅使用说明书。

到冲头中心距离
ポンチセンタまでの寸法
HA06, HA07, HA11
24 mm

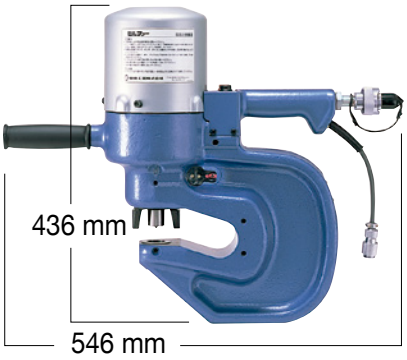
穴径と板厚には次のような制限があります。これを超えて使用しないでください。軟鋼（SS400）0.8 x 穴径，ステンレス（SUS304）0.5 x 穴径。詳細に関しては取り扱い説明書をご覧ください。



HA06-1322
最大板厚 / 最大板厚：13 mm
最大孔径 / 最大穴径： Ø22 mm
最大输出功率 / 最大出力： 304 kN(31 tf)



HA07-1624
最大板厚 / 最大板厚：16 mm
最大孔径 / 最大穴径： Ø24 mm
最大输出功率 / 最大出力： 431 kN(44 tf)



HA11-1624
最大板厚 / 最大板厚：16 mm
最大孔径 / 最大穴径： Ø24 mm
最大输出功率 / 最大出力： 431 kN(44 tf)

规格 / 仕様

型号/型式		HA06-1322	HA07-1624	HA11-1624
最大加工深度/最大加工奥行き	mm	60	70	110
冲孔能力/穴あけ能力		低碳钢/軟鋼材	低碳钢/軟鋼材	低碳钢/軟鋼材
最大板厚/最大板厚	mm	13	16	16
最大孔径/最大穴径	mm	22	24	24
冲孔时间/穴あけ時間	sec	10.5	16.5	16.5
最高使用压力/最高使用圧力	MPa (kgf/cm²)	68.65(700)	68.65(700)	68.65(700)
最大输出功率/最大出力	kN (tf)	304(31)	431(44)	431(44)
锤头冲程/ラムストローク	mm	21	25	25
主体重量/本体質量(重量)	kg	21.5	28.5	35.5
标准附属品/標準付属品		• 辅助把手/サブハンドル：1 套/セット • 高压软管/ホースコード Ass'y：1 套/セット • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm：1 根/本 • 扳手/スパナ：1 根/本 • 工具箱/工具箱：1 箱/箱 • D冲模/D冲头22/Dポンチ/Dダイス22：安装在机器上/本体装着	• 辅助把手/サブハンドル：1 套/セット • 高压软管/ホースコード Ass'y：1 套/セット • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm：1 根/本 • 扳手/スパナ：1 根/本 • 工具箱/工具箱：1 箱/箱 • D冲模/D冲头22/Dポンチ/Dダイス22：安装在机器上/本体装着	• 辅助把手/サブハンドル：1 套/セット • 高压软管/ホースコード Ass'y：1 套/セット • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm：1 根/本 • 扳手/スパナ：1 根/本 • 工具箱/工具箱：1 箱/箱 • D冲模/D冲头22/Dポンチ/Dダイス22：安装在机器上/本体装着

另售品 / 別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位	适应机种/適応機種
TA96534	软管/ホースキット Ass'y	1 套/セット	HA系列/シリーズ
TP05184	超高压软管/超高圧ホース 5 m	1 根/本	
TA93778	开关电源线 /スイッチコード Ass'y 5 m	1 套/セット	
TA9B044	Hose Kit(一套软管) /ホースキット Ass'y	1 套/セット	
TP05777	超高压软管/超高圧ホース 10 m	1 根/本	
TA95307	开关电源线/スイッチコード Ass'y 10 m	1 套/セット	
TA94386	脚踏开关/フットスイッチ Ass'y	1 套/セット	
TA92729	油罐/オイル缶 Ass'y	1 罐/缶	
TA96342	挂夹/フックランプ Ass'y	1 套/セット	HA07-1624 HA11-1624

HA系列用油压泵
HA シリーズ用油圧ポンプ

Model **SC-05**
Single-Acting
单动 / 単動

PUMP

规格 / 仕様

型号/型式		SC-05	
电源（单相）/電源（単相）		230 V AC	
最高使用压力/最高使用圧力	MPa (kgf/cm²)	68.65(700)	
吐出量 吐出量		50Hz	60Hz
	无负荷时/無負荷時 L/min	1.20	1.44
	68.65MPa时/時 L/min	0.55	0.66
马达/モータ		0.4 kW 4P	
油缸油量/タンク油量	L	4.0	
吐出口径/吐出口径		Rc 3/8	
主体重量/本体質量(重量)	kg	27.5	

PUNCHING 冲孔加工（长圆孔、圆孔）/穴あけ加工（長穴、丸穴）

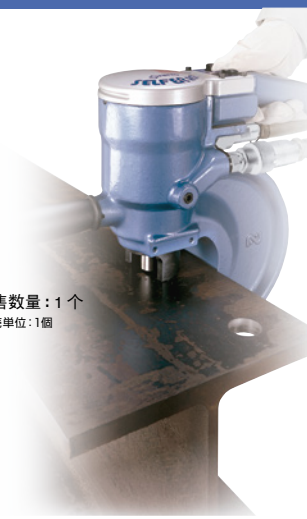
请从充足的尺寸当中选择您所需要的冲头・冲模。

充実したサイズの中から、必要なポンチ・ダイスをお選びいただけます。

便携式油压冲孔机HS·HA系列用冲头・冲模

セルファーエースHSシリーズ・セルファーHA用ポンチ＆ダイス

Punches & Dies ポンチ＆ダイス



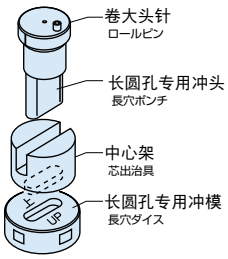
适用机种/適応機種

- HS06-1322
- HS07-1624
- HS11-1624
- HA06-1322
- HA07-1624
- HA11-1624

长圆孔专用D冲头・D冲模・中心架/長穴用 Dポンチ・Dダイス・芯出治具

起售数量：1个
販売単位：1個

D冲头 / Dポンチ		D冲模 / Dダイス		中心架 /芯出治具	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TJ13229	D冲头/ポンチ 16x8	TJ13238	D冲模/ダイス 16x8	TK00455	中心架/芯出治具 16x8
TJ13230	D冲头/ポンチ 18x9	TJ13239	D冲模/ダイス 18x9	TK00456	中心架/芯出治具 18x9
TJ13231	D冲头/ポンチ 20x10	TJ13240	D冲模/ダイス 20x10	TK00457	中心架/芯出治具 20x10
TJ13232	D冲头/ポンチ 22x11	TJ13241	D冲模/ダイス 22x11	TK00458	中心架/芯出治具 22x11
TJ13233	D冲头/ポンチ 24x12	TJ13242	D冲模/ダイス 24x12	TK00459	中心架/芯出治具 24x12
TJ13234	D冲头/ポンチ 25x9 ※1	TJ13243	D冲模/ダイス 25x9	TK00460	中心架/芯出治具 25x9
TJ13235	D冲头/ポンチ 25x12 ※1	TJ13244	D冲模/ダイス 25x12	TK00461	中心架/芯出治具 25x12
TJ13236	D冲头/ポンチ 25x14 ※1	TJ13245	D冲模/ダイス 25x14	TK00462	中心架/芯出治具 25x14
TJ13237	D冲头/ポンチ 25x18 ※1	TJ13246	D冲模/ダイス 25x18	TK00463	中心架/芯出治具 25x18



※1.长孔用的D冲头
Ø25 x 9/12/14/18需要
锁扣螺头特Ass'y。

※1.長穴用Dポンチ
Ø25 x 9/12/14/18には、
ロックナット特Ass'yが必要です。

另售品/別売品

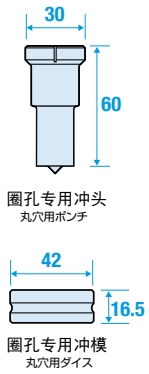
起售数量：1个
販売単位：1個

产品编码/商品コード	产品名/商品名	备注/備考
TQ01279	配带六角孔的螺钉 附带滚珠 8×14 / 六角穴付き止めネジボール付き 8×14	长圆孔冲模用 / 長穴ダイス用
TA99037	锁扣螺头 特Ass'y / ロックナット特Ass'y	D冲头25 mm用/ Dポンチ25 mm用

圈孔专用D冲头、D冲模/丸穴用 Dポンチ・Dダイス

起售数量：1个
販売単位：1個

D冲头 / Dポンチ				D冲模 / Dダイス			
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TJ10778	D冲头/ポンチ 8	TJ06684	D冲头/ポンチ 18	TJ10779	D冲模/ダイス 8	TJ06685	D冲模/ダイス 18
TJ11088	D冲头/ポンチ 9	TJ06682	D冲头/ポンチ 19	TJ11089	D冲模/ダイス 9	TJ06683	D冲模/ダイス 19
TJ06700	D冲头/ポンチ 10	TJ06680	D冲头/ポンチ 20	TJ06701	D冲模/ダイス 10	TJ06681	D冲模/ダイス 20
TJ06698	D冲头/ポンチ 11	TJ06607	D冲头/ポンチ 20.5	TJ06699	D冲模/ダイス 11	TJ06608	D冲模/ダイス 20.5
TJ06696	D冲头/ポンチ 12	TJ06678	D冲头/ポンチ 21	TJ06697	D冲模/ダイス 12	TJ06679	D冲模/ダイス 21
TJ06694	D冲头/ポンチ 13	TJ07979	D冲头/ポンチ 21.5	TJ06695	D冲模/ダイス 13	TJ07980	D冲模/ダイス 21.5
TJ06692	D冲头/ポンチ 14	TJ06676	D冲头/ポンチ 22	TJ06693	D冲模/ダイス 14	TJ06677	D冲模/ダイス 22
TJ06611	D冲头/ポンチ 14.5	TJ06674	D冲头/ポンチ 23	TJ06612	D冲模/ダイス 14.5	TJ06675	D冲模/ダイス 23
TJ06690	D冲头/ポンチ 15	TJ06566	D冲头/ポンチ 23.5	TJ06691	D冲模/ダイス 15	TJ06569	D冲模/ダイス 23.5
TJ06688	D冲头/ポンチ 16	TJ07748	D冲头/ポンチ 24	TJ06689	D冲模/ダイス 16	TJ07749	D冲模/ダイス 24
TJ06686	D冲头/ポンチ 17	TJ10061	D冲头/ポンチ 25 ※2	TJ06687	D冲模/ダイス 17	TJ10062	D冲模/ダイス 25
TJ06609	D冲头/ポンチ 17.5			TJ06610	D冲模/ダイス 17.5		



※2. 使用Ø25D冲头、需要锁扣螺头特Ass'y(TA99037)。※2.Ø25のDポンチを使用する場合は、ロックナット特Ass'y(TA99037)が必要です。

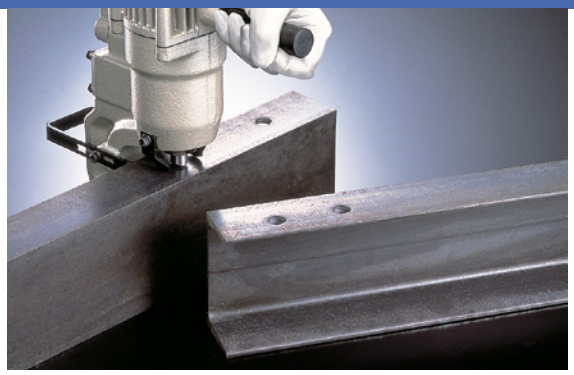
油压冲孔机规格表

携带式油压パンチャスペック表

型号 / 機種			SELFER ACE			SELFER		
			HS06-1322	HS07-1624	HS11-1624	HA06-1322	HA07-1624	HA11-1624
最大加工深度 最大加工奥行き (mm)			60	70	110	60	70	110
冲孔能力／穴あけ能力	最大板厚 最大板厚 (mm)	低碳钢 軟鋼材	13	16	16	13	16	16
		不锈钢 ステンレス鋼	6	6	6	—	—	—
	最大孔径 最大穴径 (mm)	低碳钢 軟鋼材	22	24	24	22	24	24
		不锈钢 ステンレス鋼	22	24	24	—	—	—
最高使用压力 最高使用圧力 MPa (kgf/cm²)			68.65 (700)	68.65 (700)	68.65 (700)	68.65 (700)	68.65 (700)	68.65 (700)
最大输出功率 最大出力 kN (tf)			367 (37)	464 (47)	464 (47)	304 (31)	431 (44)	431 (44)
主体重量 本体質量（重量） kg			20.5	25.5	30	21.5	28.5	35.5
电源(单相) 電源（単相）			HPD-05 (230 V)			SC-05 (230 V)		
页 / カタログページ			P17	P17	P17	P18	P18	P18

无油压软管，操作性强！

油圧ホースなし、抜群の小回り！



便携式电动油压冲孔机

携帯式電動油圧パンチャ

HANDY SELFER

ハンディセルファー

Model E25-0615 **Model E55-0619**

主体和油压泵一体化，小型便携式油压冲孔机。

本体と油圧ポンプを一体化した、ハンディタイプの油圧パンチャです。

可以加工各种形状的钢材，钢板的圆孔和长圆孔。

各種形鋼、鋼板への丸穴・長穴加工が可能。

即使冲长圆孔等不同直径的孔也不需要调芯。

長穴などの異径の穴あけにも芯出し不要です。

E25-0615

最大板厚 / 最大板厚：6 mm
最大孔径 / 最大穴径： Ø15 mm
最大输出功率 / 最大出力： 114 kN(11.6 tf)

E55-0619

最大板厚 / 最大板厚：6 mm
最大孔径 / 最大穴径： Ø19 mm
最大输出功率 / 最大出力： 147 kN(15 tf)

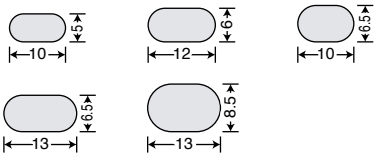
长圆孔加工尺寸 / 長穴加工寸法

关于尺寸表示 / サイズ表記について

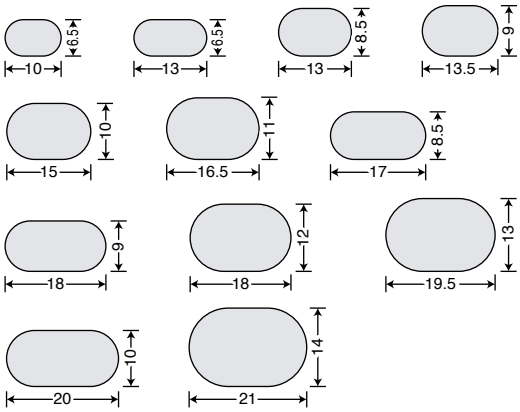
长圆孔 / 長穴
例： E 冲头 10×5 可以加工长圆孔
例：E ポンチ 10×5 で加工できる長穴

圆孔 / 丸穴
例： E 冲头 8 可以加工圆孔
例：E ポンチ 8 で加工できる丸穴

E25-0615可以加工长圆孔/E25-0615で可能な長穴加工



E55-0619可以加工长圆孔 / E55-0619で可能な長穴加工

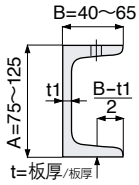


规格 / 仕様

型号/型式		E25-0615	E55-0619	
电源/電源		220 - 240 V AC, 50/60 Hz	115 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
最大加工深度/最大加工奥行き	mm	25	55	
最大板厚/最大板圧	mm	6	6	
最大冲孔能力/最大穴あけ能力	mm	15	19	
马达 モータ 额定消费电量/定格消費電力	W	305	670	670
马达 モータ 额定电流/定格電流	A	3.2	6.0	3.0
冲孔时间/穴あけ時間	sec	4（单程/片道）	2（单程/片道）	
最大输出功率/最大出力	kN (tf)	114(11.6)	147(15)	
电源线/キャブタイヤコード	m	2.4	2.4	
主体重量/本体質量(重量)	kg	7.0	14	
标准附属品/標準付属品		• E冲头/Eポンチ Ø15 : 1 个/個(安装在机器上/本体装着) • E冲模/Eダイス Ø15A : 1 个/個 • E冲模/Eダイス Ø15B : 1 个/個(安装在机器上/本体装着) • 内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm : 1 根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm : 1 根/本 • 扳手/スパナ 8 mm : 1 根/本 • 扳手/スパナ 10 x12 mm : 1 根/本 • 辅助把手/サブハンドル : 1 个/個 • 辅助油/補充用オイル : 1 个/個 • 工具箱/工具箱 : 1 箱/箱	• EL冲头/ELポンチ Ø18 : 1 个/個(安装在机器上/本体装着) • EL冲模/ELダイス Ø18A : 1 个/個 • EL冲模/ELダイス Ø18B : 1 个/個(安装在机器上/本体装着) • 内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm : 1 根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm : 1 根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm : 1 根/本 • 扳手/スパナ 10 x12 mm : 1 根/本 • 支架/スタンド Ass'y : 1 套/セット • 辅助把手/サブハンドル: 1 个/個 • 辅助油/補充用オイル : 1 个/個 • 工具箱/工具箱 : 1 箱/箱	

槽形钢材加工能力 / 溝形鋼加工能力 (E55-0619)

尺寸/サイズ \ 孔径/穴径	Ø10	Ø11	Ø12	Ø13	Ø14	Ø15	Ø16
75×40 t7	○	○	○	○	○	○	○
100×50 t7.5	○	○	○	○	○	○	—
125×65 t8	○	○	○	○	○	—	—



冲模选型表 / ダイス選定表

冲模的种类 ダイスの種類	识别表示 識別表示	材料的板厚 材料の板厚 (mm) SS400	SUS304	适用机种 適応機種
薄板用/薄板用	A	2-3.2	最大/最大 3	E25-0615
厚板用/厚板用	B	4-6	最大/最大 4	E25-0615
薄板用/薄板用	A	2-3.2	最大/最大 3	E55-0619
厚板用/厚板用	B	4-6	最大/最大 4	E55-0619
槽形钢材用/溝形鋼用	C	7-8	—	E55-0619

另售品 / 別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TB00800	支架/スタンド Ass'y	1 套/セット

支架/スタンド Ass'y

PUNCHING 冲孔加工（长圆孔、圆孔）/穴あけ加工（長穴、丸穴）

请从充足的尺寸当中选择您所需要的冲头・冲模。

充実したサイズの中から、必要なポンチ・ダイスをお選び頂けます。

便携式电动油压冲孔机用冲头・冲模

ハンディセルファー用ポンチ&ダイス

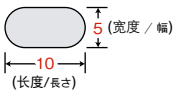
Punches & Dies

ポンチ&ダイス

关于尺寸表示 / サイズ表記について

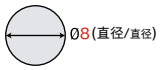
长圆孔 / 長穴

例：E冲头10×5可以加工长圆孔
例：Eポンチ10×5で加工できる長穴



圆孔 / 丸穴

E冲头8可以加工圆孔
例：Eポンチ8で加工できる丸穴



关于冲模选型 / ダイスの選定について

例：E冲模4A / 例：Eダイス4A
末尾A・・・薄板用 / 末尾がA・・・薄板用

例：E冲模5B / 例：Eダイス5B
末尾B・・・厚板用 / 末尾がB・・・厚板用

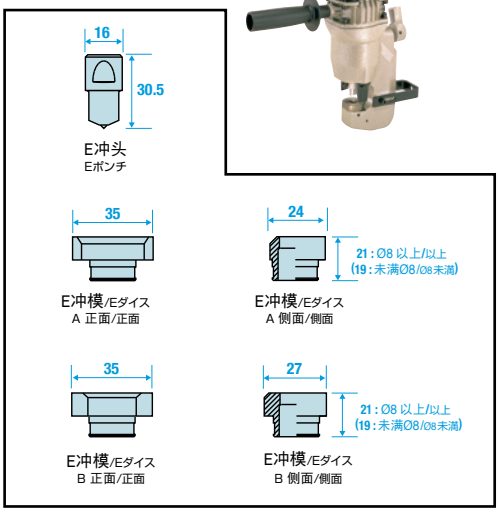
例：E冲模10C / 例：Eダイス10C
末尾C・・・槽形钢材用 / 末尾がC・・・溝形鋼用

※主体不同，可以加工的板可能也不同，详细请参考〔冲模选型表〕。
※加工可能板厚は、本体ごとに異なります。詳細はP20の「ダイス選定表」をご参照ください。

E25-0615 用

圈孔专用E冲头 丸穴用Eポンチ		圈孔专用E冲模（薄板用） 丸穴用Eダイス（薄板用）		圈孔专用E冲模（厚板用） 丸穴用Eダイス（厚板用）	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK00100	E 冲头/ポンチ 4	TK00101	E 冲模/ダイス 4A	—	—
TK00102	E 冲头/ポンチ 5	TK00103	E 冲模/ダイス 5A	TK00104	E 冲模/ダイス 5B
TK00143	E 冲头/ポンチ 5.5	TK00144	E 冲模/ダイス 5.5A	TK00145	E 冲模/ダイス 5.5B
TK00105	E 冲头/ポンチ 6	TK00106	E 冲模/ダイス 6A	TK00107	E 冲模/ダイス 6B
TK00146	E 冲头/ポンチ 6.5	TK00147	E 冲模/ダイス 6.5A	TK00148	E 冲模/ダイス 6.5B
TK00111	E 冲头/ポンチ 8	TK00112	E 冲模/ダイス 8A	TK00113	E 冲模/ダイス 8B
TK00149	E 冲头/ポンチ 8.5	TK00150	E 冲模/ダイス 8.5A	TK00151	E 冲模/ダイス 8.5B
TK00117	E 冲头/ポンチ 10	TK00118	E 冲模/ダイス 10A	TK00119	E 冲模/ダイス 10B
TK00120	E 冲头/ポンチ 11	TK00121	E 冲模/ダイス 11A	TK00122	E 冲模/ダイス 11B
TK00123	E 冲头/ポンチ 12	TK00124	E 冲模/ダイス 12A	TK00125	E 冲模/ダイス 12B
TK00097	E 冲头/ポンチ 13	TK00098	E 冲模/ダイス 13A	TK00099	E 冲模/ダイス 13B
TK00167	E 冲头/ポンチ 14	TK00168	E 冲模/ダイス 14A	TK00169	E 冲模/ダイス 14B
TK00428	E 冲头/ポンチ 15	TK00288	E 冲模/ダイス 15A	TK00429	E 冲模/ダイス 15B

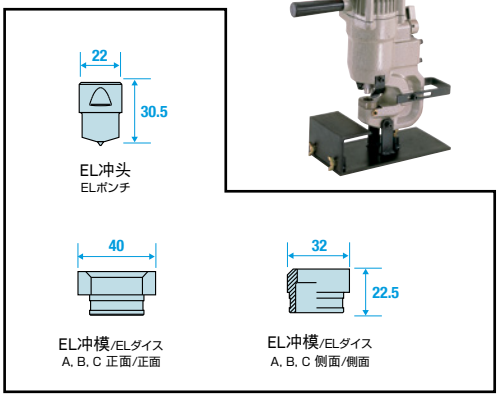
长圆孔专用E冲头 长穴用Eポンチ		长圆孔专用E冲模（薄板用） 长穴用Eダイス（薄板用）		长圆孔专用E冲模（厚板用） 长穴用Eダイス（厚板用）	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK00126	E 冲头/ポンチ 10 x 5	TK00127	E 冲模/ダイス 10 x 5A	TK00128	E 冲模/ダイス 10 x 5B
TK00158	E 冲头/ポンチ 10 x 6.5	TK00159	E 冲模/ダイス 10 x 6.5A	TK00160	E 冲模/ダイス 10 x 6.5B
TK00129	E 冲头/ポンチ 12 x 6	TK00130	E 冲模/ダイス 12 x 6A	TK00131	E 冲模/ダイス 12 x 6B
TK00152	E 冲头/ポンチ 13 x 6.5	TK00153	E 冲模/ダイス 13 x 6.5A	TK00154	E 冲模/ダイス 13 x 6.5B
TK00155	E 冲头/ポンチ 13 x 8.5	TK00156	E 冲模/ダイス 13 x 8.5A	TK00157	E 冲模/ダイス 13 x 8.5B



圆孔用E冲模薄板用A,SS400板厚可以到3.2 mm, SUS304板厚可以到3 mm。圆孔用E冲模厚板用B, SS400板厚可以到4～6 mm, SUS304板厚可以到4 mm。
丸穴用Eダイス薄板用AはSS400：板厚3.2 mmまで、SUS304：板厚3 mmまで可能。丸穴用Eダイス厚板用BはSS400：板厚4～6 mmまで、SUS304：板厚4 mmまで可能。

E55-0619 用

长圆孔专用EL冲头 长穴用ELポンチ		长圆孔专用EL冲模（薄板用） 长穴用ELダイス（薄板用）		长圆孔专用EL冲模（厚板用） 长穴用ELダイス（厚板用）	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK00242	EL 冲头/ポンチ 10 x 6.5	TK00254	EL 冲模/ダイス 10 x 6.5A	TK00266	EL 冲模/ダイス 10 x 6.5B
TK00243	EL 冲头/ポンチ 13 x 6.5	TK00255	EL 冲模/ダイス 13 x 6.5A	TK00267	EL 冲模/ダイス 13 x 6.5B
TK00244	EL 冲头/ポンチ 13 x 8.5	TK00256	EL 冲模/ダイス 13 x 8.5A	TK00268	EL 冲模/ダイス 13 x 8.5B
TK00245	EL 冲头/ポンチ 13.5 x 9	TK00257	EL 冲模/ダイス 13.5 x 9A	TK00269	EL 冲模/ダイス 13.5 x 9B
TK00246	EL 冲头/ポンチ 15 x 10	TK00258	EL 冲模/ダイス 15 x 10A	TK00270	EL 冲模/ダイス 15 x 10B
TK00247	EL 冲头/ポンチ 16.5 x 11	TK00259	EL 冲模/ダイス 16.5 x 11A	TK00271	EL 冲模/ダイス 16.5 x 11B
TK00248	EL 冲头/ポンチ 17 x 8.5	TK00260	EL 冲模/ダイス 17 x 8.5A	TK00272	EL 冲模/ダイス 17 x 8.5B
TK00249	EL 冲头/ポンチ 18 x 9	TK00261	EL 冲模/ダイス 18 x 9A	TK00273	EL 冲模/ダイス 18 x 9B
TK00250	EL 冲头/ポンチ 18 x 12	TK00262	EL 冲模/ダイス 18 x 12A	TK00274	EL 冲模/ダイス 18 x 12B
TK00251	EL 冲头/ポンチ 19.5 x 13	TK00263	EL 冲模/ダイス 19.5 x 13A	TK00275	EL 冲模/ダイス 19.5 x 13B
TK00252	EL 冲头/ポンチ 20 x 10	TK00264	EL 冲模/ダイス 20 x 10A	TK00276	EL 冲模/ダイス 20 x 10B
TK00253	EL 冲头/ポンチ 21 x 14	TK00265	EL 冲模/ダイス 21 x 14A	TK00277	EL 冲模/ダイス 21 x 14B



圈孔专用EL冲头 丸穴用ELポンチ		圈孔专用EL冲模（薄板用） 丸穴用ELダイス（薄板用）		圈孔专用EL冲模（厚板用） 丸穴用ELダイス（厚板用）		圈孔专用EL冲模(槽形钢材用) 丸穴用ELダイス（溝型鋼用）	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK00193	EL 冲头/ポンチ 6	TK00208	EL 冲模/ダイス 6A	TK00222	EL 冲模/ダイス 6B	—	—
TK00194	EL 冲头/ポンチ 6.5	TK00209	EL 冲模/ダイス 6.5A	TK00223	EL 冲模/ダイス 6.5B	—	—
TK00195	EL 冲头/ポンチ 8	TK00210	EL 冲模/ダイス 8A	TK00224	EL 冲模/ダイス 8B	—	—
TK00196	EL 冲头/ポンチ 8.5	TK00211	EL 冲模/ダイス 8.5A	TK00225	EL 冲模/ダイス 8.5B	—	—
TK00197	EL 冲头/ポンチ 10	TK00212	EL 冲模/ダイス 10A	TK00226	EL 冲模/ダイス 10B	TK00235	EL 冲模/ダイス 10C
TK00198	EL 冲头/ポンチ 11	TK00213	EL 冲模/ダイス 11A	TK00227	EL 冲模/ダイス 11B	TK00236	EL 冲模/ダイス 11C
TK00199	EL 冲头/ポンチ 12	TK00214	EL 冲模/ダイス 12A	TK00228	EL 冲模/ダイス 12B	TK00237	EL 冲模/ダイス 12C
TK00200	EL 冲头/ポンチ 13	TK00215	EL 冲模/ダイス 13A	TK00229	EL 冲模/ダイス 13B	TK00238	EL 冲模/ダイス 13C
TK00201	EL 冲头/ポンチ 14	TK00216	EL 冲模/ダイス 14A	TK00230	EL 冲模/ダイス 14B	TK00239	EL 冲模/ダイス 14C
TK00202	EL 冲头/ポンチ 15	TK00217	EL 冲模/ダイス 15A	TK00231	EL 冲模/ダイス 15B	TK00240	EL 冲模/ダイス 15C
TK00203	EL 冲头/ポンチ 16	TK00218	EL 冲模/ダイス 16A	TK00232	EL 冲模/ダイス 16B	TK00241	EL 冲模/ダイス 16C
TK00204	EL 冲头/ポンチ 17	TK00219	EL 冲模/ダイス 17A	TK00233	EL 冲模/ダイス 17B	—	—
TK00205	EL 冲头/ポンチ 18	TK00220	EL 冲模/ダイス 18A	TK00234	EL 冲模/ダイス 18B	—	—
TK00278	EL 冲头/ポンチ 18.5	TK00279	EL 冲模/ダイス 18.5A	TK00280	EL 冲模/ダイス 18.5B	—	—
TK00180	EL 冲头/ポンチ 19	TK00181	EL 冲模/ダイス 19A	TK00182	EL 冲模/ダイス 19B	—	—

圆孔用EL冲模薄板用A, SS400板厚可以到2～3.2 mm, SUS304板厚可以到3 mm。圆孔用EL冲模厚板用B, SS400板厚可以到4～6 mm, SUS304板厚可以到4～5 mm。
丸穴用ELダイス薄板用AはSS400：板厚2～3.2 mmまで、SUS304：板厚3 mmまで可能。丸穴用ELダイス厚板用BはSS400：板厚4～6 mmまで、SUS304：板厚4～5 mmまで可能。

ANGLE BAR PROCESSING 角材加工 / アングル材加工

整机携带方便、操作軽松

轻便设计,携带方便,可轻松对应钢铁行业,电气设备行业,管道机械行业等多种行业。

現場への機器の搬入や持ち運びに便利で操作が簡単

軽量設計の為持ち運びが容易となり、「鉄工業界」や「電設業界」、
「管工機材業界」など、幅広い業界に対応。

油圧式角材加工机器

油圧式アングル加工機

PORTABLE MULTI WORKER

ポータブルマルチワーカー

Model PMW-24

- ●油压泵另配，整机小型・轻便，携带方便，作业轻松。
- ●可对应加工软钢 75 x75 x 6 mm，不锈钢 50 x 50 x 6 mm 等角材。
- ●可根据客户用途需要组合使用。

- ●ポンプ別置きタイプのため、小型・軽量で現場への機器の搬入や作業時の持ち運びが容易。
- ●SS400 75×75×6 mm、SUS 50×50×6 mm のアングル材を加工可能。
- ●用途に合った組み合わせで、導入可能。

不锈钢对应 6 mm
SUS304对応

本体套件/本体ユニット

油缸/シリンダー
TB10599

油压泵/ポンプ HPS-05
TB10185

脚踏板/フットセット
TB10631

接头橡胶管/継手付ゴム管
TB10630

规格/仕様

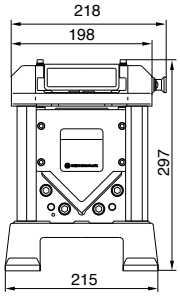
型号/型式(本体)			PMW-24
最大输出功率/最大出力		kN (tf)	235 (24)
行程长/ストローク長		mm	50
最大可加工角材 最大加工アングル材	软钢/SS400	mm	75 x 75 x 6
	不锈钢/SUS304	mm	50 x 50 x 6
模组件重量 ダイセット質量	油缸/シリンダー	kg	約10
	角钢切割机/アングルカット	kg	約28
	V型开槽机/Vノッチ(隅切り)	kg	約35
	折弯机/ベンディング	kg	約22

型号/型式(ポンプ)		HPS-05	
电源(单相)/電源(単相)		220 - 240 V AC 50/60 Hz	
最高使用压力/最高使用圧力	MPa(kgf/cm²)	68.65 (700)	
吐出量/吐出量	Hz	50	60
	无负荷时/無負荷時 L/min	1.2	1.44
	68.65 MPa 时/時 L/min	0.55	0.66
马达/モーター		0.4 kW 4P	
油缸油量/タンク油量	L	4.0	
吐出口径/吐出口径	mm	Rc 3/8	
主体重量/本体質量(重量)	kg	約28.5	

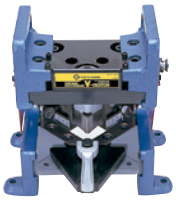
外观尺寸/外観寸法

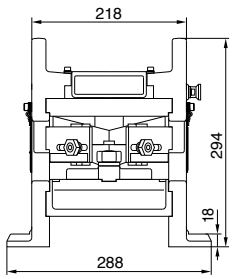
单位/単位: mm

角钢切割机/アングルカット

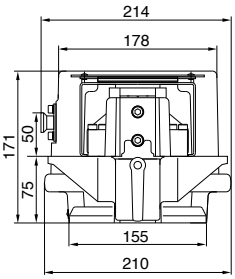


V型开槽机/Vノッチ





折弯机/ベンディング



ANGLE BAR PROCESSING 角材加工 / アングル材加工

可根据客户需要选配所需本体及模组件。

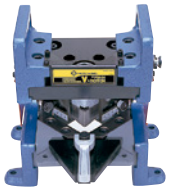
用途に合せ、必要な本体ユニット + ダイセット で導入できます。

本体套件/本体ユニット

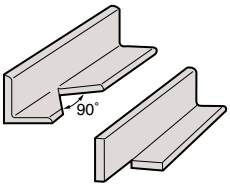
V型开槽机模具组

Vノッチダイセット

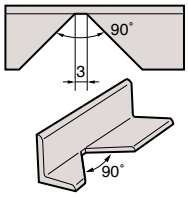
TB10581



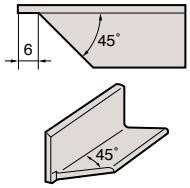
V型开槽刀/Vノッチ



冲头切槽刀(特)/ポンチノッチ特



45° 角切槽刀/45° コーナノッチ



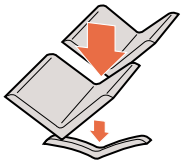
角钢切割机模具组

アングルカットダイセット

TB10587

*尺寸确定装置(600 mm)(TB10647)另售
定寸装置(600mm)(TB10647)別売

角钢切割机/アングルカット

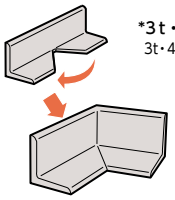


折弯机模具组

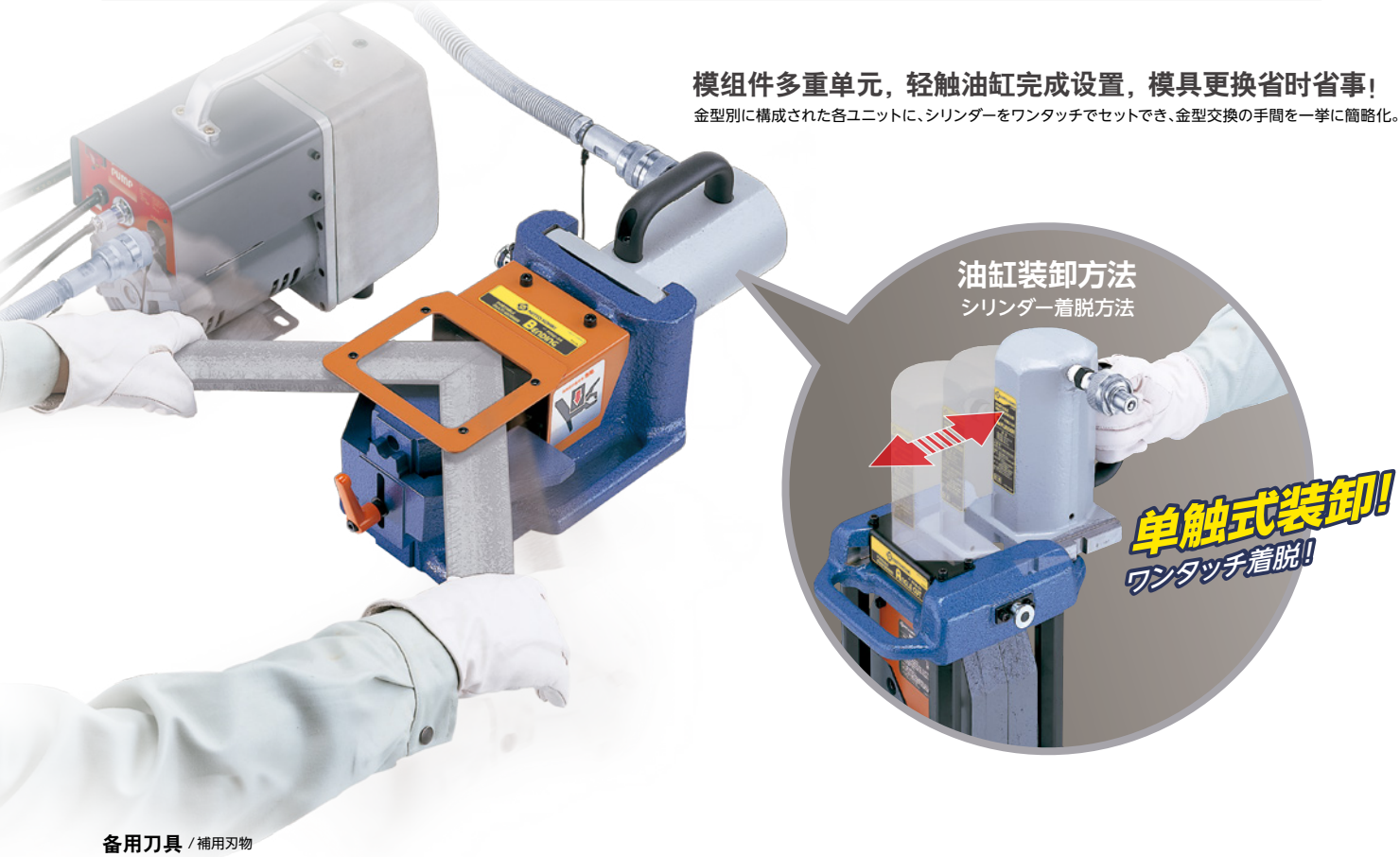
ベンディングダイセット

TB10594

标配5t・6t用/標準5t・6t用



*3t・4t用另售
3t・4t用は別売



模组件多重单元，轻触油缸完成设置，模具更换省时省事!

金型別に構成された各ユニットに、シリンダーをワンタッチでセットでき、金型交換の手間を一挙に簡略化。

备用刀具 / 補用刃物

作业要求/作業内容	商品名	商品编码/商品コード	起售数量/販売単位	备注/備考
V型开槽机/Vノッチ	冲头切槽刀组件/ポンチノッチAss'y	TB10642	1 set	冲头仅上部刀片/ポンチ(上刃)のみ
	模架切槽刀组件/ダイブレードノッチAss'y	TB10643		方状仅底部刀片/ダイス(下刃)のみ
特V型开槽机/特Vノッチ	冲头切槽刀(特)组件/ポンチノッチ特Ass'y	TB10635		冲头仅上部刀片/ポンチ(上刃)のみ
45° 角切槽刀 45°コーナーノッチ	冲头45° 角切槽刀组件/ポンチ45°コーナーノッチAss'y	TB10633		冲头仅上部刀片/ポンチ(上刃)のみ
	模架切割刀45°角切槽刀组件/ダイブレード45°コーナーノッチAss'y	TB10634		方状仅底部刀片/ダイス(下刃)のみ
折弯机/ベンド	折弯机5t・6t用组件/ベンディング5t・6t用Ass'y	TB10646		上部刀片・底部刀片（套）/上刃・下刃セット
	折弯机3t・4t用组件/ベンディング3t・4t用Ass'y	TB10636		上部刀片・底部刀片（套）/上刃・下刃セット
角钢切割机 アングルカット	冲头切割刀角钢切割机组件/ポンチブレードアングルカットAss'y	TB10644		冲头仅上部刀片/ポンチ(上刃)のみ
	模架切割刀角钢切割机组件/ダイブレードアングルカットAss'y	TB10645		方状仅底部刀片/ダイス(下刃)のみ

气动工具
空気工具

	气动工具 名单／空気工具 一覧		P 25-26
剥离／はくり	气动高速多针束气錾 空気式高速多針タガネ	JET CHISEL ジェットタガネ	P 27-28
	气动高速凿 空気式高速タガネ	AUTO CHISEL オートチゼル	P 29
	气动式固体物的剥离机 空気式固着物はくり機	AIR CHIPPER エアーチッパー	P 30
	气动式固体物的剥离机 空気式固着物はくり機	SUPER KELEN スーパーケレン	P 30
研磨・抛光／研削・研磨	气动研磨机 空気式グラインダ	MYTON マイトン	P 31-32
研磨／研磨	气动研磨机 空気式ダイグラインダ	AIR SONIC エアソニック	P 33-34
	气动研磨机 空気式ベルトサンダ	BELTON ベルトン	P 35-36
	气动小型抛光机 空気式小型研磨機	PALM ORBITAL SANDER パームオービタルサンダー	P 37
	带集尘功能的气动抛光机 集塵機構付空気式研磨機	ORBITAL SANDER オービタルサンダー	P 38
	气动小型抛光机 空気式小型軽量研磨機	FREE SANDER フリーサンダー	P 39
	气动往复平面抛光机 空気式往復平面研磨機	LINE SANDER ラインサンダー	P 40
锉刀／やすり	便携式精密气动锉 携帯型精密空気式ヤスリ	SUPER HAND スーパーハンド	P 41
	便携式精密气动锉 携帯型精密空気式ヤスリ	MICRO AIR HAND マイクロエアーハンド	P 42
倒角／面取り	小型倒角机（气动） 携帯式面取り機（空気式）	MINI BEVELER ミニベベラー	P 47
	圆式倒角机（气动） 携帯式面取り機（空気式）	CIRCUIT BEVELER サーキットベベラー	P 47-48
倒角／穴バリ取り	气动倒角机 空気式バリ取り機	BURR CUTTER バリカッター	P 50
切断／切断	气动锯 空気式ノコギリ	SUPER SAW スーパーソー	P 51
钻孔／穴あけ	气钻 空気式ドリル	AIR DRILL エアドリル	P 51

NITTO KOHKI POWER TOOLS

剥离 / 剥離	研磨 / 研削・研磨	研磨・抛光 / 研磨	
No.① **JET CHISEL** P27 - 28	No.⑤ **MYTON** P31 - 32	No.⑥ **ORBITAL SANDER** P38	No.⑧ **FREE SANDER** P39
No.② **AUTO CHISEL** P29		No.⑦ **PALM ORBITAL SANDER** P37	No.⑨ **LINE SANDER** P40
No.③ **SUPER KELEN** P30			
No.④ **AIR CHIPPER** P30			

TARGET

	制造 / 製造	钣金加工 / 板金加工	焊接 / 溶接	涂装 / 塗装
① JET CHISEL	●	●	●	
② AUTO CHISEL	●	●	●	●
③ SUPER KELEN			●	●
④ AIR CHIPPER				●
⑤ MYTON	●	●	●	●
⑥ ORBITAL SANDER	●	●	●	●
⑦ PALM ORBITAL SANDER	●	●	●	●
⑧ FREE SANDER	●	●		●
⑨ LINE SANDER	●	●		●
⑩ AIR SONIC	●	●	●	●
⑪ BELTON	●	●	●	●
⑫ SUPER HAND	●	●	●	●
⑬ MICRO AIR HAND	●	●		
⑭ SUPER SAW	●	●		
⑮ AIR DRILL	●	●	●	●
⑯ HAND BEVELER		●	●	
⑰ MINI BEVELER		●	●	
⑱ CIRCUIT BEVELER	●	●	●	
⑲ BURR CUTTER	●	●		●

研磨 / 研磨	锉刀 / やすり	切断 / 切断	钻孔 / 穴あけ	倒角 / 面取り
No.⑩ AIR SONIC P33 - 34	No.⑫ SUPER HAND P41	No.⑭ SUPER SAW P51	No.⑮ AIR DRILL P51	No.⑯ 电动工具 電動工具 HAND BEVELER P45
No.⑪ BELTON P35 - 36	No.⑬ MICRO AIR HAND P42			No.⑰ MINI BEVELER P47
				No.⑱ CIRCUIT BEVELER P47 - 48
				No.⑲ BURR CUTTER P50

铸造锻造 / 鋳造・鍛造	汽车・造船 / 自動車・造船	化学工厂 / 化学プラント	木工&美术 / 木工＆美術	建筑 / 建築
●	●			●
●	●			●
●	●			●
●	●			●
●	●		●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
	●	●		
	●		●	●
●				
				●
●	●		●	●

多针束实现了强而有力的剥离操作!

複数ニードルがパワフルなはくり作業を実現！

气动高速多针束气錾

空気式高速多針タガネ

JET CHISEL®

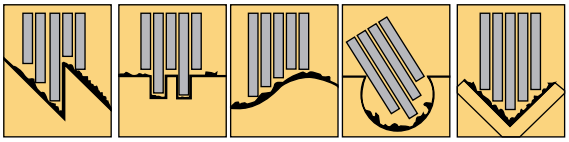
ジェットタガネ

"JET CHISEL"即使在狭小的地方，也可轻松快速的完成剥离工作。

「ジェットタガネ」は、狭い奥まった場所でも
手軽で素早いはくり作業を可能にします。

可在各种领域使用，如：焊接后的熔渣掉落、煅造的砂石脱落、混凝土的粗面、铁板的涂装除锈等等。小巧型的设计适合于各种艰难的作业条件。
并且"JET CHISEL"多年使用后也不会发生故障，最大限度提高了作业效率。
"JET CHISEL"的针束针对作业面的凹凸不平，以每分钟4,000～4,500转的高速往复运动去除加工物表面的附着物。特别适用于船上的作业。

溶接後のスラグ落とし、鋳物の砂落し、コンクリートの目荒らし、パネルや鉄板の塗装・錆落し等の広範囲の作業に使用でき、厳しい作業条件にも適応する軽量で小型の空気工具です。
「ジェットタガネ」は何年にも渡って故障もなく、最大限の作業効率をもたらします。
「ジェットタガネ」のニードル束が作業対象面の凹凸に追従し、毎分4,000～4,500回の高速往復運動で加工物表面の付着物を除去します。特に船上での作業で威力を発揮します。



强效且稳定的剥离功能

強力で安定したはくり機能

完全不使用任何弹簧，通过全空气驱动的独特设计，完成针束的往复动作，发挥其强效稳定的剥离操作。

スプリングを一切使用しない独自のオール・エア駆動により、ニードルの押し出し・戻しはスムーズで、強力で安定したはくり機能を発揮します。

Model AJC-16 小巧型 /小型・軽量タイプ

Model JT-16 小巧型 /小型・軽量タイプ

Model JT-20 通用型 /汎用タイプ

Model JEX-20 低振动型 /低振動タイプ

规格/仕様

型号/型式	AJC-16	JT-16	JT-20	JEX-20
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.07	0.16	0.2	0.2
无负荷冲击数/無負荷打撃数 min⁻¹	6,000	6,000	4,000	4,000
针径和根数/針径と本数 mm	Ø2 (7根/本) 或 Ø3 (3根/本)	Ø2 (15根/本) 或 Ø3 (6根/本)	Ø2 (29根/本) 或 Ø3 (12根/本)	Ø2 (29根/本) 或 Ø (12根/本)
软管尺寸/ホース寸法 inch	3/8	3/8	3/8	3/8
主体重量/本体質量（重量） kg	0.98	0.8	2.4	2.75
标准附属品/標準付属品	• 针束/ニードル Ø3 mm x 180 mm : 6 根/本 (机器上配带3根/内本体装着3本) • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1 个/個 • 软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8 : 1 个/個	• 针束/ニードル Ø3 mm x 180 mm : 12 根/本 (机器上配带6根/内本体装着6本) • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1 个/個 • 软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8 : 1 个/個	• 针束/ニードル Ø3 mm x 180 mm : 24 根/本 (机器上配带12根/内本体装着12本) • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1 个/個 • 软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8 : 1 个/個	• 针束/ニードル Ø3 mm x 180 mm : 24 根/本 (机器上配带12根/内本体装着12本) • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1 个/個 • 软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8 : 1 个/個

Model JC-16 小巧型 軽量タイプ

Model JEX-24 通用型 汎用タイプ

Model JEX-28 强效型 強力タイプ

Model JEX-2800A 低振动型 / 低振動タイプ

规格/仕様

型号/型式	JC-16	JEX-24	JEX-28	JEX-2800A
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m³ /min	0.15	0.27	0.35	0.43
无负荷冲击数/無負荷打撃数 min⁻¹	4,000	4,000	4,500	3,700
针径和根数/針径と本数 mm	Ø2 (29根/本)	Ø2 (53根/本) 或 Ø3 (23根/本)	Ø2 (66根/本) 或 Ø3 (28根/本) 或 Ø4 (14根/本)	
软管尺寸/ホース寸法 inch	3/8	3/8	3/8	3/8
主体重量/本体質量（重量） kg	1.4	2.7	3.5	3.3
标准附属品/標準付属品	• 针束/ニードル Ø2 mm x 150 mm : 58 根/本 (机器上配带29根/内本体装着29本) • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1个/個 • 软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8 : 1个/個	• 针束/ニードル Ø3 mm x 180 mm : 23根/本 (装在机器上/本体装着) • 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm : 1根/本 • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1个/個 • 软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8 : 1个/個	• 针束/ニードル Ø4 mm x 180 mm : 14根/本 (针束/ニードル Ø3 mm x 180 mm : 28根/本 装在机器上/ 本体装着) • 针束套/ニードルサポータ Ø4 : 1个/個 • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1个/個 • 软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8 : 1 个/個 • 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm : 1根/本	• 针束/ニードル Ø4 mm x 180 mm : 14根/本 (针束/ニードル Ø3 mm x 180 mm : 28根/本 装在机器上/ 本体装着) • 针束套/ニードルサポータ Ø4 : 1个/個 • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1个/個 • 软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8 : 1个/個

另售针束/別売ニードル

产品编码 商品コード	针径 針径	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TA98780	Ø2	针束/ニードル 150 mm	100根/本
TA98781		针束/ニードル 180 mm	100根/本
TA9A213		针束/ニードル 300 mm	50根/本
TA9A214		针束/ニードル 500 mm	50根/本
TA98782	Ø3	针束/ニードル 180 mm	100根/本
TA9A216		针束/ニードル 300 mm	50根/本
TA9A217		针束/ニードル 500 mm	50根/本
TA9A218		针束/ニードル 800 mm	50根/本
TA98783	Ø4	针束/ニードル 180 mm	50根/本
TA9A220		针束/ニードル 300 mm	50根/本
TA9A221		针束/ニードル 500 mm	50根/本

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位	型号 型式
TQ15316	针束套/ニードルサポータ Ø 2	1 个/個	JT-16
TQ15315	针束套/ニードルサポータ Ø 3	1 个/個	
TP00338	针束套/ニードルサポータ Ø 2	1 个/個	JT-20, JEX-20
TP00337	针束套/ニードルサポータ Ø 3	1 个/個	
TQ05210	针束套/ニードルサポータ Ø 2	1 个/個	AJC-16
TQ04554	针束套/ニードルサポータ Ø 3	1 个/個	
TP00290	针束套/ニードルサポータ Ø 2	1 个/個	JC-16
TP02244	针束套/ニードルサポータ Ø 2	1 个/個	JEX-24
TP02245	针束套/ニードルサポータ Ø 3	1 个/個	
TP01499	针束套/ニードルサポータ Ø 2	1 个/個	JEX-28, JEX-2800A
TP01461	针束套/ニードルサポータ Ø 3	1 个/個	
TP01462	针束套/ニードルサポータ Ø 4	1 个/個	

电动多针束气錾

電動式多針タガネ

电动 JET CHISEL

電動ジェットタガネ

同气动多针束气錾相同的优秀性能！

空気式多針タガネと同様の優れた性能！

Model EJC-32A

EJC-32A没取得CCC认证
（EJC-32AはCCC認証を取得していません。）

AC 230 V电源可使用的范用型电动式高速多针式气錾
前端的细长设计适合于狭窄深处的作业
考虑到操作手势，手柄可自由设定位置

AC 230 V 電源で使える汎用タイプ。
狭くて奥まった箇所での作業に適した先端部デザイン。
作業姿勢に応じて位置調整できるフリーポジションハンドル。

规格/仕様

型号/型式	EJC-32A
电源/電源（单相/単相）	230 V AC
额定消费电量/定格消費電力 W	300
额定电流/定格電流 A	1.4
额定时间/定格時間 min	30
无负荷冲击数/無負荷打撃数 min⁻¹	3,000
针径和根数/針径と本数 mm	Ø2 (32根/本) 或 Ø3 (15根/本)
电源线/キャブタイヤコード m	5
主体重量/本体質量(重量) kg	4.5
标准附属品/標準付属品	• 针束/ニードルØ3 mm x 180 mm : 30根/本 (机器上配带15根/内本体装着15本) • 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm : 1根/本

把手内的线轴式阀实现了高寿命！

グリップ内のスプール式バルブが高寿命を実現！

气动高速凿

空気式高速タガネ

AUTO CHISEL

オートチゼル

AUTO CHISEL A-300 是为了汽车的薄金属板作业等的效率化而被设计，小型且强有力、实现了工作的省力化。

オートチゼル A-300 は自動車の板金作業等の効率化のために設計され、小型かつ強力で作業の省力化を実現します。

只需要更换前端工具即可进行各种不同的钣金作业。

先端工具を交換することで、1台で多様な板金作業を行うことができます。

Model **A-300**

CE

规格/仕様

型号/型式	A-300
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6(6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m³/min	0.3
无负荷打击数/無負荷打撃数 min⁻¹	2,600
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4
主体质量/本体質量（重量） kg	1.7
标准附属品/標準付属品	・圆筒零部/プッシング R1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 ・软管连接头/ホースニップル R1/4 x 1/4 : 1 个/個

前端工具做为另售产品可对应各种作业。

様々な作業用途に対応する別売アタッチメント。

另售工具/別売工具

一组起售: 1个 販売単位:1本

产品编码/商品コード TP00572
No. 1001 Blank Chisel
ブランクチゼル
钢板的弯曲、转向销的拆卸
鋼板の曲げ、キングピンの取りはずし

产品编码/商品コード TP00578
No. 1007 Spot Weld Booster
スポットウェルドブースター
接缝熔接点的剪断、铆钉的剪断
スポット溶接点の剪断、リベットの剪断

产品编码/商品コード TP00584 ☆
No. 1013 Fork Chisel 24
フォークチゼル24
滚轴、拉杆的卸除
ボールジョイント・タイロットエンドの取りはずし

产品编码/商品コード TP04995
No. 1023 Sheet Metal Chisel C
シートメタルチゼルC
铁板切割、车辆主体钢板的切割
鉄板切断、車輌のボディパネルの切断

产品编码/商品コード TP00573
No. 1002 Flat Chisel
フラットチゼル
螺栓的切断、填缝、接缝焊接处的斑点剥离
ボルトナットの剪断、コーキング、スポット溶接箇所のはくり

产品编码/商品コード TP00579
No. 1008 Bushing Tool
プッシングツール
轴承的插入
プッシュの挿入

产品编码/商品コード TP00586 ☆
No. 1016 Fork Chisel 35
フォークチゼル35
滚轴、拉杆的卸除
ボールジョイント・タイロットエンドの取りはずし

产品编码/商品コード TP05244
No. 1024 Moilpoint Chisel
モイルポイントチゼル
钢板切割、车辆主体钢板切割
鉄板切断、車輌のボディパネルの切断パネルの切断

产品编码/商品コード TP04606
No. 1003 Sheet Metal Chisel A
シートメタルチゼルA
铁板的切断、车辆主体钢板的切割
鉄板切断、車輌のボディパネルの切断

产品编码/商品コード TP00580
No. 1009 Punch
ポンチ
铆钉栓的装卸、轴承与轴承带的装卸
リベットピンの着脱、ベアリングとベアリングレースの着脱

产品编码/商品コード TP00585 ☆
No. 1017 Fork Chisel 15
フォークチゼル15
滚轴、拉杆的卸除
ボールジョイント・タイロットエンドの取りはずし

产品编码/商品コード TP05775
No. 1025 Rivet Removing Punch
リベット抜きポンチ
大型车制动装置里衬铆钉的卸除
大型車ブレーキライニングのリベット抜き

产品编码/商品コード TP00575
No. 1004 Sheet Metal Chisel B
シートメタルチゼルB
钢板切割、车辆主体钢板的切割
鉄板切断、車輌のボディパネルの切断

产品编码/商品コード TP00581
No. 1010 Bushing Removing Tool
リムービングツール
车辆控制杠的装卸
車輌のコントロールアームなどのブッシング取りはずし

产品编码/商品コード TP00589
No. 1018 38mm Scraper
38mmスクレーパー
剥离铁板上的锈及涂漆
鉄板のサビ・塗装はがし

产品编码/商品コード TP05801
No. 1026 Rivet Caulking Chisel
リベットカシメチゼル
大型车刹车衬片的紧固
大型車ブレーキライニングのかしめ

产品编码/商品コード TP00576
No. 1005 Silencer Cutting Chisel
サイレンサーカットチゼル
车辆消声环的切割
車輌のサイレンサーカラーの切断

产品编码/商品コード TP00582
No. 1011 Sheet Metal Punch
シートメタルパンチ
金属板铆钉、螺栓孔的开孔
シートメタルのリベット、ボルト穴などの穴あけ

产品编码/商品コード TP00590
No. 1019 60 mm Scraper
60mmスクレーパー
剥离铁板上的锈及涂漆
鉄板のサビ・塗装はがし

产品编码/商品コード TQ02662
Fork Chisel Spring
フォークチゼルスプリング
叉凿 24/35/15使用时安装
フォークチゼル24/35/15を使用時に装着

产品编码/商品コード TP00577
No. 1006 Rubber Bushing Remover
ラバーブッシングリムーバー
车辆慢速装置套筒轴轮的卸除
車輌のアイドルアームスリーブブッシングの取りはずし

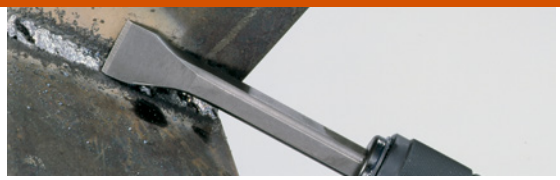
产品编码/商品コード TP00583
No. 1012 Bending Chisel
ベンドチゼル
接缝焊接处的剥离、涂漆的剥离
スポット溶接箇所のはくり、塗装のはくり

产品编码/商品コード TP00591
No. 1020 60 mm Concave Scraper
60mm甲丸スクレーパー
钢管附着物的去除
パイプの付着物取り

☆叉凿 24/35/15使用时需要叉凿弹簧。
☆フォークチゼル24/35/15使用時はフォークチゼルスプリングが必要です。

使焊接后的剥离作业简单化！

溶接後のはくり作業を簡単に！



气动式固体物的剥离机

空気式固着物はくり機

AIR CHIPPER

エアーチッパー

AIR CHIPPER 的小巧设计适宜于任何剥离工作，是很经济实用的工具。

エアチッパーは小型軽量で、全てのはくり作業に対応する経済的な工具です。

凿头的更换也很方便，直线型的设计
在狭小空间也能发挥其卓越的性能。
同时 ACH-16/ACH-20 还具有以下功能:

- 气錾没有接触到加工物的话不会进行打击操作，可防止空打。
- 低振动的设计减少了操作人员的负担，适合长时间使用。
- 独特的小巧设计，重量仅为 1 kg。(ACH-16)

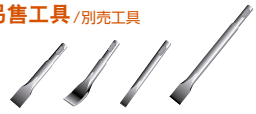
チゼルの交換も簡単で作業性に優れ、直線的なデザインは狭く
奥まった場所への作業に効果を発揮します。
さらに ACH-16/ACH-20 には以下の機能があります：

- 加工物にタガネを当てないと打撃しない空打ち防止機構。
- 低振動設計により作業者への負担が小さく、長時間使用に最適。
- 小型で持ちやすく、重量はわずか 1 kg。(ACH-16)

规格/仕様

型号/型式	ACH-16	ACH-20	CH-24
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m³/min	0.15	0.21	0.2
无负荷冲击数/無負荷打撃数 min⁻¹	6,000	5,700	4,000
软管尺寸/ホース寸法 inch	3/8	3/8	3/8
主体重量/本体質量（重量） kg	0.9	1.2	1.7
标准附属品/標準付属品	• 扁錾/フラットチゼル 20 x 120：1个/個 • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8：1 个/個 • 软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8：1个/個		• 弯錾/ベンドフラットチゼル 25 x 155：1个/個

另售工具/別売工具



TQ 03431 TQ 03453 TQ 03549 TQ 03452

ACH-16, ACH-20用凿头/ACH-16, ACH-20用チゼル

产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名
TQ03431	扁錾 /フラットチゼル 20 x 120
TQ03453	弯錾 /ベンドフラットチゼル 20 x 120
TQ03549	扁錾 /フラットチゼル 11 x 120
TQ03452	扁錾 /フラットチゼル 20 x 180

TP 15234 TP 15233 TP 15166

CH-24用凿头/CH-24用チゼル

一组起售: 1个
販売単位:1本

产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名
TP15234	直线型扁錾 /ストレートフラットチゼル 12.7 x165
TP15233	扁錾 /フラットチゼル 25 x 155
TP15166	弯錾 /ベンドフラットチゼル 25 x 155

用于工场及船上的剥离清扫工作！

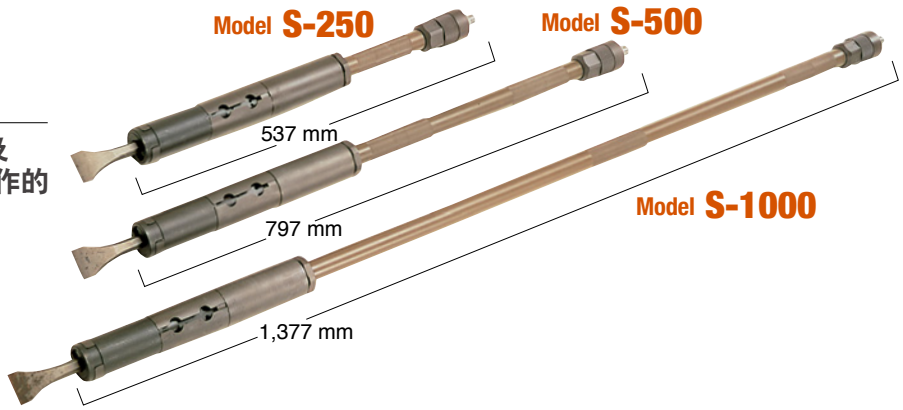
工場や船上でのはくり清掃作業に！

气动式固体物的剥离机

空気式固着物はくり機

SUPER KELEN

スーパーケレン



独特的设计使 SUPER KELEN 便于在工场及船上进行剥离清扫工作，不仅提高了清扫工作的速度及效率化，而且节约了很多成本。

ユニークな形状をしたスーパーケレンは工場や船上での
はくり清掃作業の迅速化、効率化また省コスト化に活躍します。

钢板、传送带表面的油渍及锈、可完全去除固体渍。
同样也适用于木材树脂的剥离。

パネル、コンベアやミキサー表面の古い塗装やさび錆、
コンクリートなどの固形物の除去に威力を発揮します。
木材の樹脂剥がしにも適しています。

规格/仕様

型号/型式	S-250	S-500	S-1000
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.27	0.27	0.27
无负荷冲击数/無負荷打撃数 min⁻¹	2,500	2,500	2,500
凿轴衬/チゼルシャンク mm	Ø12.7	Ø12.7	Ø12.7
软管尺寸/ホース寸法 inch	3/8	3/8	3/8
主体尺寸/本体寸法 mm	630 x Ø49	890 x Ø49	1,470 x Ø49
主体重量/本体質量（重量） kg	4.1	4.7	6.1
标准附属品/標準付属品	• 38 mm刮刀2005/38 mm幅ベンドスクレーパー 2005：1 根/本 • 软管螺栓/ホースロックナット M16：1个/個 • 软管连接头/ホースニップル 3/8：1个/個		

另售工具/別売工具

一组起售: 1个
販売単位:1本

2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007

产品编码 商品コード	产品名 / 商品名
TP03645	60 mm 刮刀 / スクレーパー 2001
TP03646	38 mm 刮刀 / スクレーパー 2002
TP03647	无头錾 / ブランクチゼル 2003
TP04010	60 mm 半圆刮刀 / 半丸スクレーパー 2004
TP04552	38 mm 刮刀 / ベンドスクレーパー 2005
TP04553	60 mm 刮刀 / 半丸ベンドスクレーパー 2006
TP04554	60 mm 刮刀 / ベンドスクレーパー 2007

高功率马达实现了研磨的效率化！

高出力モータが効率的な研削を実現！

气动研磨机

空気式グラインダ

MYTON®
マイトン

品种繁多可对应各种特殊作业！

幅広い品揃えで特殊作業にも対応!

Model MYG-25 安装2.5英寸砂轮型
2.5インチ研磨ジスクタイプ

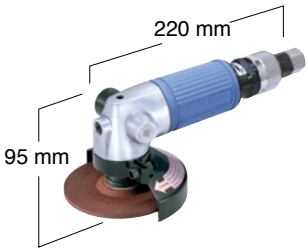
CE 杠杆式 / レバー式

Model MYG-40 安装4英寸砂轮型
4インチ研磨ジスクタイプ

CE 杠杆式 / レバー式

Model MAGW-40 安装4英寸砂轮型
4インチ研磨ジスクタイプ

CE 杠杆式 / レバー式　圆环式 / リング式



规格 /仕様

型号/型式	MYG-25	MYG-40	MAGW-40 杠杆式/レバー式	MAGW-40 圆环式/リング式
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	
空气使用量/空気使用量 m³/min	0.42（无负荷/無負荷）	0.50（无负荷/無負荷） 0.69（负荷/負荷）	0.68（无负荷/無負荷） 0.82（负荷/負荷）	
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	19,000	13,000	13,000	
砂轮外径/砥石外径 mm	Ø58	Ø100	Ø100	
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4	3/8	3/8	
主体质量/本体質量（重量） kg	0.6	1.5	1.5	
标准附属品/標準付属品	• 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm：1 个/本 • 扳手/スパナ 19 mm：1 个/本 • 研磨砂轮/研磨砥石 GS #80: 1 个/個 • 螺纹连接头/プッシング R1/4 x NPT1/4 ：1 个/個	• 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm：1 个/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm：1 个/本 • 螺纹连接头/プッシング R3/8 x NPT3/8：1 个/個	• 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm：1 个/本 • 扳手/スパナ 17 mm：1 个/本 • 螺纹连接头/プッシング R3/8 x NPT3/8：1 个/個	

Model MAG-50 安装5英寸砂轮型
5インチ研磨ジスクタイプ

CE 杠杆式 / レバー式

Model MYG-70 安装7英寸砂轮型
7インチ研磨ジスクタイプ

CE 杠杆式 / レバー式　圆环式 / リング式

规格 /仕様

型号 /型式	MAG-50	MYG-70 杠杆式/レバー式	MYG-70 圆环式/リング式
使用压力 /使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)	
空气使用量 /空気使用量 m³/min	0.85	0.70（无负荷/無負荷） 0.95（负荷/負荷）	
无负荷旋转数 /無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	12,000	7,600	
砂轮外径 /砥石外径 mm	Ø125	Ø180	
软管尺寸 /ホース寸法 inch	3/8	3/8	
主体质量/本体質量（重量） kg	2.2	2.5	2.4
标准附属品/標準付属品	• 气管/エアホース Sub Ass'y：1套/セット • 排气管/排気ホース Ass'y ：1套/セット • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm ：1 个/本 • 扳手/スパナ：1个/本 • 侧面把手/サイドハンドル Ass'y：1套/セット • 螺纹连接头/プッシング R3/8 x NPT3/8 ：1 个/個	• 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm：1 个/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 10 mm：1 个/本 • 把手/ハンドル Ass'y：1 套/セット • 螺纹连接头/プッシング R3/8 x NPT3/8：1 个/個	

Model MYS-20 安装1、1.5、2英寸砂盘片型
1、1.5、2インチジスクペーパタイプ

CE 杠杆式 / レバー式

Model MYS-40 安装4英寸砂盘片型
4インチジスクペーパタイプ

CE 杠杆式 / レバー式

Model MYS-70 安装7英寸砂盘片型
7インチジスクペーパタイプ

圆环式 / リング式

规格 / 仕様

型号/型式	MYS-20	MYS-40	MYS-70
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量/空気使用量 m³/min	0.42 (无负荷/無負荷)	0.45 (无负荷/無負荷)	0.90 (无负荷/無負荷)
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	19,000	13,700	7,600
砂轮外径/ジスク外径	Ø1", Ø1.5", Ø2"	Ø100 mm	Ø180 mm
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4	1/4	3/8
主体质量/本体質量（重量） kg	0.6	1.1	2.4
标准附属品/標準付属品	• 扳手/スパナ 14 mm : 2 个/本 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 • 砂盘垫/ジスクパッド Ø1" : 1 个/個 • 砂盘垫/ジスクパッド Ø1.5" : 1 个/個 • 砂盘垫/ジスクパッド Ø2" : 1 个/個 • 砂盘/研磨ペーパ Ø1"x #60,#80,#100,#120 : 各种/各 2枚/枚 • 砂盘/研磨ペーパ Ø1.5"x #60,#80,#100,#120 : 各种/各 2枚/枚 • 砂盘/研磨ペーパ Ø2"x #60,#80,#100,#120 : 各种/各 2枚/枚	• 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm : 1 个/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm : 1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1 个/個	• 内六角扳手/六角棒スパナ 10 mm : 1 个/本 • 扳手/スパナ 41 mm : 1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシング R3/8 x NPT3/8 : 1 个/個 • 把手/ハンドル Ass'y : 1 套/セット • HI CUPLA 200-30SH : 1 个/個

另售品 / 别売品

MYG-25用研磨砂轮/MYG-25用研削砥石

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TB08872	GS#46 x Ø58 mm	5 枚/枚
TB08873	GS#60 x Ø58 mm	5 枚/枚
TB08874	GS#80 x Ø58 mm	10 枚/枚
TB08875	GS#100 x Ø58 mm	5 枚/枚
TB08876	GS#120 x Ø58 mm	5 枚/枚

MYG-25用研磨砂轮/MYG-25用研削砥石

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TB09074	Myton Disc Z Z#40 x Ø58 mm	5 枚/枚
TB09075	Myton Disc Z Z#60 x Ø58 mm	
TB09076	Myton Disc Z Z#80 x Ø58 mm	
TB09077	Myton Disc Z Z#100 x Ø58 mm	
TB09078	Myton Disc Z Z#120 x Ø58 mm	

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TB09079	Myton Disc SA A#40 x Ø58 mm	5 枚/枚
TB09080	Myton Disc SA A#60 x Ø58 mm	
TB09081	Myton Disc SA A#80 x Ø58 mm	
TB09082	Myton Disc SA A#100 x Ø58 mm	
TB09083	Myton Disc SA A#120 x Ø58 mm	

为曲线打磨而设计
曲面研磨用に設計されています

MYG-40和MYG-70用的消耗品，请使用市面上的商品。
MYG-40、MYG-70用消耗品は市販品をご使用ください。

MYS-20用砂盘垫/MYS-20用ジスクパッド

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TQ14384	PAD (ø1")	1 个/個
TQ14383	PAD (ø1.5")	1 个/個
TQ14382	PAD (ø2")	1 个/個

MYS-20用1英寸砂盘/MYS-20用1インチ研磨ペーパ

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位	产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TB09736	Ø1" x #40	25 枚/枚	TB09740	Ø1" x #120	25 枚/枚
TB09737	Ø1" x #60	25 枚/枚	TB09741	Ø1" x #180	25 枚/枚
TB09738	Ø1" x #80	25 枚/枚	TB09742	Ø1" x #240	25 枚/枚
TB09739	Ø1" x #100	25 枚/枚	TB09743	Ø1" x #320	25 枚/枚

MYS-20用1.5英寸砂盘/MYS-20用1.5インチ研磨ペーパ

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位	产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TB09744	ϕ1.5" x #40	25 枚/枚	TB09748	Ø1.5" x #120	25 枚/枚
TB09745	ϕ1.5" x #60	25 枚/枚	TB09749	Ø1.5" x #180	25 枚/枚
TB09746	ϕ1.5" x #80	25 枚/枚	TB09750	Ø1.5" x #240	25 枚/枚
TB09747	ϕ1.5" x #100	25 枚/枚	TB09751	Ø1.5" x #320	25 枚/枚

MYS-20用2英寸砂盘/MYS-20用2インチ研磨ペーパ

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位	产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TB09752	Ø2" x #40	25 枚/枚	TB09756	Ø2" x #120	25 枚/枚
TB09753	Ø2" x #60	25 枚/枚	TB09757	Ø2" x #180	25 枚/枚
TB09754	Ø2" x #80	25 枚/枚	TB09758	Ø2" x #240	25 枚/枚
TB09755	Ø2" x #100	25 枚/枚	TB09759	Ø2" x #320	25 枚/枚

MYS-40和MYS-70用的消耗品，请使用市面上的商品。MYS-40、MYS-70用消耗品は市販品をご使用ください。

应用于所有的作业中!

全ての作業に活躍！

气动研磨机

空気式ダイグラインダ

AIR SONIC®

エアソニック

超高速旋转马达里采用高性能消音器及后方排气结构。

超高速回転モータに高性能サイレンサと
後方排気機構を採用。

在金属、木材树脂等方面的研磨发挥着巨大威力。
这种高性能是通过特殊消音器和粉尘不会被吹起的后方排气构造来完成的，
不会让操作人员感觉到噪音，可长时间操作。是一个可在机械零部件、
小型铸造物的精密研磨、焊接熔渣的除去以及木材玻璃树脂的研磨
方面都可广泛使用的一个小巧型工具。

金属、木材や樹脂の他、レアメタルの研削にも威力を発揮。
この高機能は特殊サイレンサと粉塵を吹き上げない後方排気によって高められています。
特殊高性能サイレンサは作業者に騒音を感じさせず、長時間使用を可能にします。
機械部品、小型鋳造物の精密研削や溶接スラッグの除去、木材、ガラスや樹脂の研磨等、
多方面に使用できるコンパクトツールです。

Model L-25B

锁定杠杆式磨石用 / ロックレバー式砥石用

CE

Model L-25R

圆环式磨石用 / リング式砥石用

Model L-35C

锁定杠杆式硬质合金磨头用 / ロックレバー式ロータリーバー用

CE

Model L-35RA

圆环式硬质合金磨头用 / リング式ロータリーバー用

规格/仕様

型号/型式	L-25B	L-25R	L-35C	L-35RA
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m^3/min	0.4	0.4	0.35	0.35
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1}(rpm)	27,000	27,000	37,500	37,500
卡环直径/チャック径 mm	Ø6	Ø6	Ø6	Ø6
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4	1/4	1/4	1/4
主体质量/本体質量（重量） kg	0.6（没有软管/ホース無し）	0.6（没有软管/ホース無し）	0.45（没有软管/ホース無し）	0.45（没有软管/ホース無し）
标准附属品/標準付属品	• 扳手/スパナ14 mm：1 个/本 • 磨石/砥石No.2(φ17x32 mm)：1 个/個 • 磨石/砥石No.3（φ19x20 mm)：1 个/個 • 卡栓/チャックピン：1 个/個 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4xNPT1/4：1 个/個	• 扳手/スパナ14 mm：1 个/本 • 磨石/砥石No.2(φ17x32 mm)：1 个/個 • 磨石/砥石No.3（φ19x20 mm)：1 个/個 • 卡栓/チャックピン：1 个/個 • HI CUPLA 200-30SH：1 个/個	• 扳手/スパナ14 mm：1 个/本 • 磨石/砥石13x13x6x38：1 个/個 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4xNPT1/4：1 个/個	• 扳手/スパナ14 mm：1 个/本 • 磨石/砥石13x13x6x38：1 个/個 • HI CUPLA 200-30SH：1 个/個

●低震动迅捷地旋转，实现了精密加工。
●用途广泛在研磨作业中发挥着巨大威力，具有无极变速功能。(0 ～ 56,500 rpm)
●考虑到手感及长时间加工作业，采用了小巧型设计。
●便于手握的三角形把手。
●把手采用了吸收振动效果的特殊树脂，且不会产生冰冷手感。

- 滑らかさと低振動で精密加工を実現。
- 幅広い用途の研削作業に威力を発揮する無段変速機能。(0 ～ 56,500 rpm)
- 操作感や長時間の加工作業を考慮した小型軽量設計。
- なじみやすく持ちやすい三角形状グリップ。
- グリップには振動を効果的に吸収し冷たさを感じさせない特殊樹脂を採用。

Model AL-55

超高速旋转 56,500 rpm
超高速回転 56,500 rpm

CE

实现了迅捷旋转及无极变速功能可进行精密研磨
滑らかな回転と無段階変速機能が精密研削を実現

规格 /仕様

型号/型式	AL-55
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷) /空気使用量(無負荷) m³/min	0.17
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	56,500
卡环直径/チャック径 mm	Ø3
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4
主体质量/本体質量(重量) kg	0.25 (没有软管/ホース無し)
标准附属品/標準付属品	• 扳手/スパナ 7 mm：1 个/本 • 磨石/砥石 5 x13 x 3：1 个/個 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4：1 个/個

另售品/ 別売品

带轴磨石/ 軸付き砥石

产品编码/商品コード：TB00137
Ø5 x 13 x 3 mm：10个/1套
10本/1セット

另售品/ 別売品

L-25B, L25R 用磨石 /L-25B, L25R 用砥石

No.1 Ø16 x 32 mm 产品编码/商品コード：TA9A277	No.2 Ø17 x 32 mm 产品编码/商品コード：TA9A278	No.3 Ø19 x 20 mm 产品编码/商品コード：TA9A279	No.4 Ø25 x 25 mm 产品编码/商品コード：TA9A280
No.5 Ø19 x 28 mm 产品编码/商品コード：TA9A281	No.6 Ø25 x 13 mm 产品编码/商品コード：TA9A282	No.7 Ø32 x 10 mm 产品编码/商品コード：TA9A283	No.8 Ø16 mm ball 产品编码/商品コード：TA9A284

L-35C, L-35RA 用硬质合金磨头 /L-35C, L-35RA 用ロータリーバー

No.1 CB1C-106 产品编码/商品コード：TP10594	No.2 CB2C-105 产品编码/商品コード：TP10595	No.3 CB3C-103 产品编码/商品コード：TP10596	No.4 CB4C-103 产品编码/商品コード：TP10597
No.5 CB5C-104 产品编码/商品コード：TP10598	No.6 CB6C-102 产品编码/商品コード：TP10599	No.7 CB7C-103 产品编码/商品コード：TP10600	No.8 CB8C-105 产品编码/商品コード：TP10601

出色的通用性，各种各样的材质的研磨工作最适合!

すぐれた汎用性で、様々な材質の研削作業に最適!

气动研磨机

空気式ベルトサンダ

BELTON

ベルトン

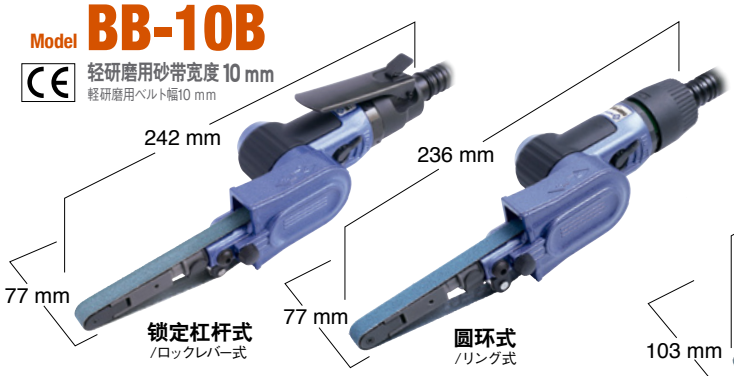
后方排气构造
後方排気機構

在狭小空间及角落弯面上的研磨发挥着巨大威力!

狭くて奥まった箇所やコーナー曲面などの研磨に威力を発揮!

Model BB-10B

CE 轻研磨用砂带宽度 10 mm
軽研磨用ベルト幅10 mm



Model BB-20

CE 轻研磨用砂带宽度 20 mm
軽研磨用ベルト幅20 mm

- ●小巧型但大功率。
- ●通过研磨带的正反转可控制切屑的飞散方向。
- ●左右对称的设计左手右手都可操作。

- ●小型軽量でも高出力。
- ●研磨ベルトの正逆回転によって切り粉の飛散方向を制御。
- ●左右どちらの手でもベストの状態で使える対称デザイン。

ERGONOMIC DESIGN
人体工学设计 / エルゴノミック（人間工学）デザイン

考虑到易用性，可以左右变换杆的位置。

使い易さを考慮して、右または左使用にレバーの位置を変更できます。

对于右手用户
右利きのユーザ用途

对于左手用户
左利きのユーザ用途

规格 / 仕様

型号/型式	BB-10B		BB-20
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)		0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m³/min	0.2		0.43
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	17,000		16,000
砂带速度/ベルト速度 m/min	1,120		1,100
砂带尺寸/ベルト寸法 mm	10 x 330		20 x 330
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4		1/4
主体质量/本体質量（重量） kg	锁定杠杆式/ロックレバー式 0.55	环状式/リング式 0.5	0.8
标准附属品/標準付属品	• 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x10 mm : 1 个/個 (机器上配带/内本体装着) • 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x10 mm : 1 个/個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#180 x10 mm : 1 个/個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#240 x10 mm : 1 个/個 • 内六角扳手/六角棒スパナ 1.5 mm : 1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 • 偏移支架Ass'y/オフセットブラケットAss'y : 1 个/個	• 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x10 mm : 1 个/個 (机器上配带/内本体装着) • 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x10 mm : 1 个/個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#180 x10 mm : 1 个/個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#240 x10 mm : 1 个/個 • 内六角扳手/六角棒スパナ 1.5 mm : 1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 • 偏移支架Ass'y/オフセットブラケットAss'y : 1 个/個	• 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 20 mm : 1 个/個 (机器上配带 1个/内本体装着1個) • 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 20 mm : 1 个/個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#240 x 20 mm : 1 个/個 • 内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm : 1 个/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm : 1 个/本 • 碎片/シュー : 1 个/本 • 防尘套/防塵カバー : 1 个/個 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 : 1 个/個

另售品 / 别売品

BB-10B 用研磨砂带 / BB-10B 用研磨ベルト

带尺寸 ベルト寸法	产品编码 / 商品コード 10 mm x 330 mm 氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷 セラミック (CE)	一组起售 販売単位
粒度 粒度				
#40	—	—	TB08368	50 个/本
#60	TA9A064	—	TB08369	
#80	TB00076	—	TB08370	
#100	TB00077	—	TB08371	
#120	TB00247	—	TB08372	
#180	TB00248	—	—	
#240	TB00249	—	—	
#400	—	TA9A244	—	

BB-20 用研磨砂带 / BB-20 用研磨ベルト

带尺寸 ベルト寸法	产品编码 / 商品コード 20 mm x 330 mm 氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷 セラミック(CE)	一组起售 販売単位
粒度 粒度				
#40	—	—	—	20 个/本
#60	TB07114	—	TB07125	
#80	TB07115	—	TB07126	
#100	TB07116	—	TB07127	
#120	TB07117	—	TB07128	
#180	TB07118	—	—	
#240	TB07119	—	—	
#400	—	TB07120 (*1)	—	

*1: 氧化铝砂带/アルミナ研磨ベルト

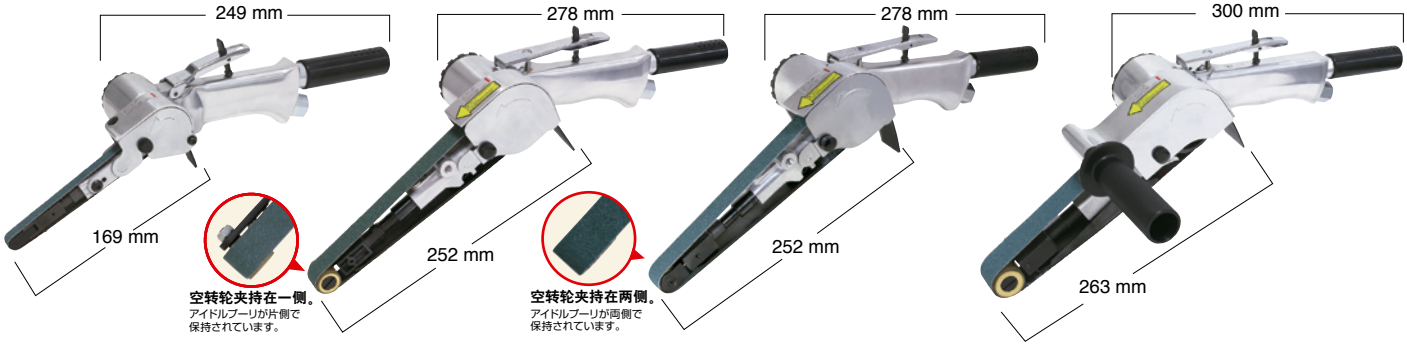
带尺寸 ベルト寸法	产品编码 / 商品コード 20 mm x 330 mm 无纺布/不織布	一组起售 販売単位
粒度 粒度		
#180	TB07122 (A-M#180相当/相当)	5 个/本
#240	TB07121 (A-VF#320相当/相当)	
#400	TB07123 (S-SF#400相当/相当)	

Model B-10CL
轻研磨用砂带宽度 10 mm/轻研磨用ベルト幅 10 mm

Model B-20CL
中研磨用砂带宽度 20 mm/中研磨用ベルト幅 20 mm

Model B-20CL-A

Model B-30CL
重研磨用砂带宽度 30 mm/重研磨用ベルト幅 30 mm



规格 /仕様

型号/型式	B-10CL	B-20CL	B-20CL-A	B-30CL
使用压力/使用圧力 MPa(kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)		0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m³/min	0.4	0.48		0.82
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	17,000	18,000		15,000
砂带速度/ベルト速度 m/min	1,120	2,770		2,310
砂带尺寸/ベルト寸法 mm	10 x 330	20 x 520		30 x 540
软管尺寸/ホース寸法 inch	1/4	1/4		1/4
主体质量/本体質量（重量） kg	0.9	1.6	1.5	2.4
标准附属品/標準付属品	• 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 10 mm : 2 个/2個（机器上配带 1个/内本体装着1個） • 研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 10 mm : 1 个/1個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 10 mm : 1 个/1個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 10 mm : 1 个/1個 • 内六角扳手/六角棒スパナ 1.5 mm : 1 个/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm : 1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシングR1/4 x NPT1/4 : 1 个/個	• 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 20 mm : 2 个/個（机器上配带 1个/内本体装着1個） • 研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 20 mm : 1 个/個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 20 mm : 1 个/個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 20 mm : 1 个/個 • 内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm : 1 个/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm : 1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシングR1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 • 半圆碲片/甲丸シュー : 1 个/本		• 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 30 mm : 2 个/個（机器上配带 1个/内本体装着1個） • 研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 30 mm : 1 个/個 • 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 30 mm : 1 个/個 • 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm : 1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシングR1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 • 把手/ハンドル Ass'y : 1 套/セット

另售品 /别売品

B-10CL 用研磨砂带 /B-10CL 用研磨ベルト

带尺寸 ベルト寸法	产品编码 / 商品コード 6 mm x 330 mm 氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	10 mm x 330 mm 氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷 セラミック (CE)	一组起售 販売単位
粒度 粒度						
#40	—	—	—	—	TB08368	50 个/本
#60	TB00241	—	TA9A064	—	TB08369	
#80	TB00242	—	TB00076	—	TB08370	
#100	TB00243	—	TB00077	—	TB08371	
#120	TB00244	—	TB00247	—	TB08372	
#180	TB00245	—	TB00248	—	—	
#240	TB00246	—	TB00249	—	—	
#400	—	TA9A237	—	TA9A244	—	

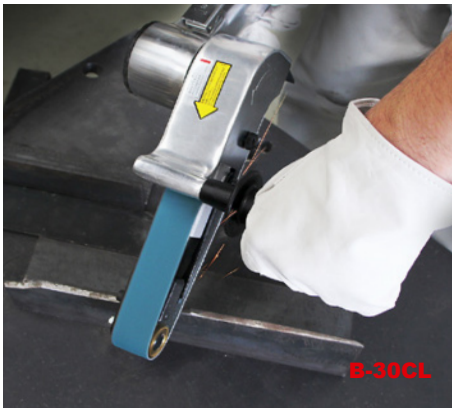
B-20CL, B-20CL-A 用研磨砂带 /B-20CL 、B-20CL-A 用研磨ベルト

带尺寸 ベルト寸法	产品编码 / 商品コード 20 mm x 520 mm 氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷 セラミック (CE)	一组起售 販売単位
粒度 粒度				
#40	TA99605	—	TB08373	20 个/本
#60	TA99606	—	TB08374	
#80	TA99607	—	TB08375	
#100	TA99608	—	TB08376	
#120	TA99609	—	TB08377	
#180	TB00250	—	—	
#240	TB00251	—	—	
#320	—	TA9A253	—	
#400	—	TA9A254	—	

B-30CL 用研磨砂带 /B-30CL 用研磨ベルト

带尺寸 ベルト寸法	产品编码 / 商品コード 30 mm x 540 mm 氧化锆 ジルコニア (Z)	矾土 アルミナ (AA)	陶瓷 セラミック (CE)	一组起售 販売単位
粒度 粒度				
#40	TB00252	—	TB08378	20 个/本
#60	TB00253	—	TB08379	
#80	TB00254	—	TB08380	
#100	TB00255	—	TB08381	
#120	TB00256	—	TB08382	
#180	TB00257	—	—	
#240	TB00258	—	—	
#320	—	TA9A263	—	
#400	—	TA9A264	—	

	产品编码/商品コード	产品名/商品名	一组起售/販売単位	适用机型 /適応機種 B-10CL	B-20CL B-20CL-A	B-30CL
	TB09997	偏移支架 10 Ass'y /オフセットブラケット 10 Ass'y	1 套/セット	●		
	TB10192	偏移支架 20 Ass'y /オフセットブラケット 20 Ass'y	1 套/セット		●	
	TB08150	偏移支架 30 Ass'y /オフセットブラケット 30 Ass'y	1 套/セット			●
	TB09938	氧化锆 520 Ass'y /フィンガーバット 520 Ass'y	1 套/セット		●	
	TB09996	支架 6 Ass'y /ブラケット 6 Ass'y	1 套/セット	●		
	TP14770	碲片 6 /シュー 6	1个/個	●		
	TB10191	圆式碲片 /甲丸シュー	1个/個		●	



基于人性化的考虑采用了树脂外套，舒适的手感，实现了超光洁的抛光工作。

人体工学に基づいて採用された樹脂ハウジングが、
作業者の手にフィットし、滑らかな研磨作業を実現！

气动小型抛光机

空気式小型研磨機

PALM ORBITAL SANDER

パームオービタルサンダー

轨道式旋转不会产生螺旋状磨痕，实现了高精度的研磨。

オービタル回転がらせん傷のない、高精度の研磨を実現 。

- 超小巧，重量仅有690g。(APS-125)
- 简单的构造，保养很方便。
- 低振动
- 可调节旋转速度。

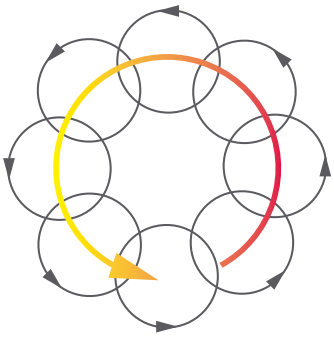
- 超軽量。重量はわずか 690g。(APS-125)
- シンプルな構造で、メンテナンスも簡単。
- 超低振動
- 回転速度 調節可能。

Model APS-125

CE

Model APS-150

CE



轨道式双重旋转/デュアルオービット回転

规格 /仕様

型号/型式	APS-125	APS-150
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷) /空気使用量(無負荷) m³/min	0.45	0.45
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	10,000	10,000
轨道径/オービット径 mm	Ø5	Ø5
抛光砂纸外径/研磨ペーパ外径 mm	Ø125	Ø150
主体质量 /本体質量（重量） kg	0.69	0.72
衬垫的重量 /パッド質量（重量）	0.10	0.12
标准附属品/標準付属品	・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 ：1 个/個 ・扳手/スパナ 17 mm：1 个/1本	

单体真空（单体集尘）及中央真空（集中集尘）/セルフバキューム(単体集塵)とセントラルバキューム(集中集塵)

标准库存产品不配带集尘功能。此种功能作为另行发售产品。需要安装在机器上。单体集尘和集中集尘功能可附带。

/標準在庫品には集塵機能はありません。別売部品を取り付ける事で、セルフバキュームとセントラルバキューム機能が追加できます。

标准非真空 (NV) 规格
標準ノンバキューム(NV) 仕様

单体真空 (SV) 用于功能添加
セルフバキューム(SV)機能追加用

另行发售产品
別売部品

- STOPPER TQ04685
- EJECTOR ASSY TB03594
- P TAPPING SCREW LQ02848
- HOSE ASSY TA99239
- DUST BAG TP14836

单体真空
セルフバキューム

中央真空 (CV) 用于功能添加
セントラルバキューム（CV)機能追加用

另行发售产品
別売部品

- EJECTOR TQ04682
- P TAPPING SCREW LQ02848

中央真空
セントラルバキューム

小巧型大功率，内置旋转数调节器。

小型でも高出力。回転数調整機能内蔵。

带集尘功能的气动抛光机

集塵機構付空気式研磨機

ORBITAL SANDER

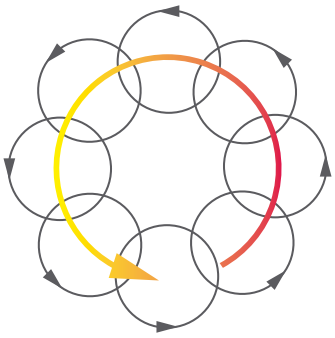
オービタルサンダー

**对金属、木材树脂表面的研磨不会产生磨痕，
实现了超光洁研磨。小巧型大功率，而且噪音很小。
内置速度调节装置，轨道式旋转提高了生产效率、
在严格的使用条件下也不会造成使用者的疲劳。**

金属、木材、樹脂表面の磨き傷のない超クリアな研磨を実現。
小型軽量で高出力、超低騒音。速度調整装置を内蔵。
オービット回転が生産効率を高め、過酷な使用条件でも
作業者を疲れさせません。

Model **OSV-60A**

CE



轨道式双重旋转/デュアルオービット回転

轨道式双重旋转使研磨工作达到了最好效果

デュアルオービット (dual orbit) 回転が最高の仕上げを実現

转子下部附有计数轴，通过这一特殊功能完成了轨道式旋转，
实现了超光洁的研磨工作。通过速度调节功能还可
对旋转速度进行调节，不会产生螺旋状磨痕，
达到了研磨的最高效果。

ローター下部にカウンターシャフトを取り付けた特殊構造が、
パッドのオービット回転を生じ、超クリアな研磨が可能です。
また速度調整機能により作業に最も適したパッドの回転速度に
調整する事ができます。オービット回転が螺旋傷のない
最高の研磨を実現します。

规格 /仕様

型号/型式	OSV-60A
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.68
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	8,500
轨道径/オービット径 mm	Ø10
抛光砂纸外径/研磨ペーパ外径 mm	Ø150
主体质量/本体質量（重量） kg	2.0
衬垫/パッド	for self stick papers
标准附属品/標準付属品	・扳手/スパナ 17 mm：1 个/1本 ・刷子/ブラシ：1 个/1本 ・集尘管/集塵ホース：1 个/1個 ・集尘袋/集塵バッグ：1个/1個 ・软管连接头/ホースニップル NPT3/8 x 3/8：1个/1個

小巧型低噪音振动式抛光机!

超軽量で低騒音の振動式サンダー!

气动小型抛光机

空気式小型軽量研磨機

FREE SANDER®

フリーサンダー

小巧型设计手感极好，操作很简单。

小型超軽量で握りやすく、扱いが簡単。

"**FREE SANDER**" 如手掌大小，长时间操作也不会使操作者感觉疲劳，由于体积很小，对于在狭小地方的抛光也可实现。

「フリーサンダー」は手のひらにぴったりとフィットし、長時間疲れなしで精密研磨作業が行えます。小型なので、コーナーや狭い部分への研磨が容易に行えます。

使手的振动降低为最小限 / 手への振動を最小化

如 **FS-100C** 的高速涡轮马达和 **FS-50A** 的小型滚珠马达配置在研磨垫的上方，当机器振动时可使手部的负担及疲劳减少到最低限，像是在用手掌进行操作，可对所有材料进行表面抛光。

FS-100Cの高速タービンモータとFS-50Aの小型ボールモータは研磨パッド上部に配置され、振動による手への負担や疲れを最小化しています。手のひら感覚で研磨作業ができ、あらゆる材料の表面磨きに活躍します。

采用涡轮的最新马达来达到高轨道式旋转，对任何材料都能实现超光洁的抛光。

タービンディスクを採用した最新鋭モーターが高オービット回転を支え、あらゆる材料において、超クリアな研磨を実現します。

Model **FS-50A**

CE

Model **FS-100C**

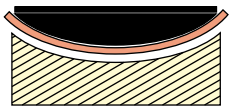
CE

FS-100C用R型橡胶垫

FS-100C用R型ラバーパッド

R型橡胶垫采用海绵橡胶，可完全贴合工件的R形状上，在橡胶垫上面使用双面胶带粘着紧紧贴合砂纸。

R型ラバーパッドはスポンジラバーを採用し、ワークのR形状にフィットします。両面粘着テープを使用し、ペーパを貼付けます。



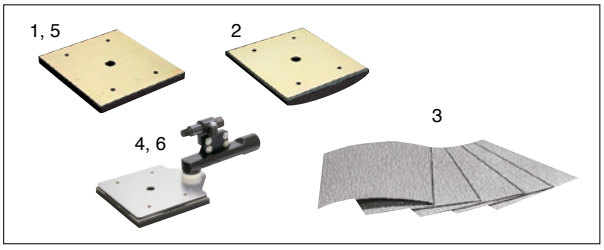
另售品/别売品

气动小型抛光机 FS-100C用/フリーサンダー FS-100C用

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TA9A367	橡胶垫 Ass'y/ラバーパッド Ass'y	1 套/セット
2	TA91474	R型橡胶垫 Ass'y/R型ラバーパッド Ass'y	1 套/セット
3	TA9A265	抛光砂纸 #100/研磨ペーパ #100	200张/枚
	TA9A266	抛光砂纸 #120/研磨ペーパ #120	200张/枚
	TA9A267	抛光砂纸 #150/研磨ペーパ #150	200张/枚
	TA9A268	抛光砂纸 #180/研磨ペーパ #180	200张/枚
	TA9A269	抛光砂纸 #240/研磨ペーパ #240	200张/枚
	TA9A270	抛光砂纸 #280/研磨ペーパ #280	200张/枚
	TA9A271	抛光砂纸 #320/研磨ペーパ #320	200张/枚
4	TB02235	集尘器 Ass'y/ダストコレクタ Ass'y	1 套/セット

气动小型抛光机 FS-50A用/フリーサンダー FS-50A用

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
5	TA99828	橡胶垫 Ass'y/ラバーパッド Ass'y	1 套/セット
6	TB02240	集尘器 Ass'y/ダストコレクタ Ass'y	1 套/セット



规格/仕様

型号/型式	FS-50A	FS-100C
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.14	0.2
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	15,000	20,000
轨道径/オービット径 mm	Ø1.2	Ø1.5
橡胶垫尺寸/パッド寸法 mm	75 x 82	100 x 110
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパ寸法 mm	70 x 114	114 x 140
主体质量/本体質量（重量） kg	0.5	0.5
标准附属品/標準付属品	• 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4:1个/個 • 软管/ホース E Ass'y:1个/1本 • 抛光砂纸/研磨ペーパ #180:5 张/枚 • 抛光砂纸/研磨ペーパ #240:5 张/枚	

平滑的运转，使抛光表面更光滑。

滑らかな動きで研磨面の仕上げを素早く美しく。

气动往复平面抛光机

空気式往復平面研磨機

LINE SANDER®

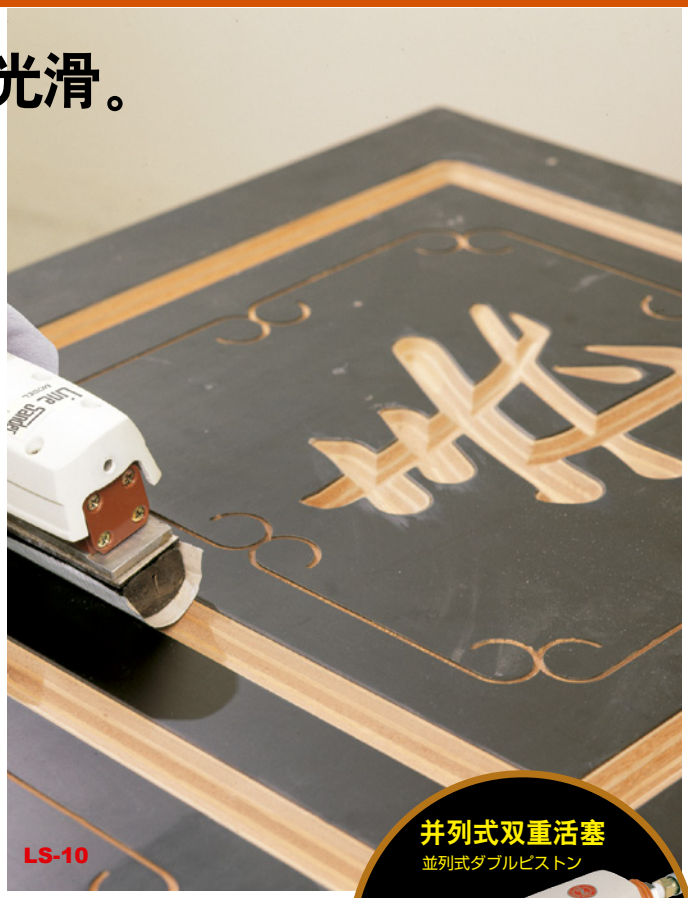
ラインサンダー

通过活塞的运作达到平滑的抛光。

ピストンの動きによる滑らかな研磨。

小巧型，即使在低空压环境下也可使用的经济型工具，简单的构造可长时期使用。
没有其它任何复杂的构造。

小型軽量で低い空気圧でも稼動する経済的な工具。簡単な構造で、長時間の使用にも耐えられます。
ギアやその他複雑な機構は一切ありません。



并列式双重活塞
並列式ダブルピストン

特殊的双重运作功能减少噪音和振动，
让您轻松的完成工作。

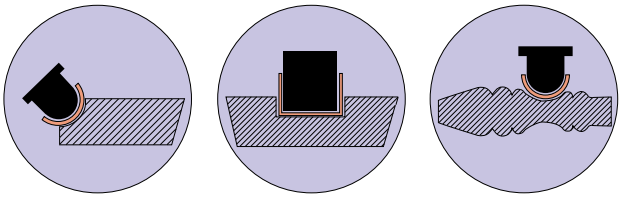
特殊なダブルアクション機能がノイズと振動を低減し、
快適な作業を実現します。

Model **LS-10**

CE

另售品抛光垫 / 别売品研磨パッド

做为另售品的凸型橡胶垫，可吻合工件的形状，使加工作业变得更简单。
别売品の凸型ラバーパッドをワーク面の形状に合わせて簡単に加工することが出来ます。

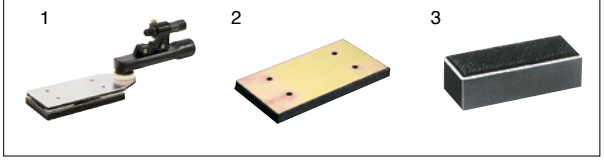


规格 /仕様

型号/型式	LS-10
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷) /空気使用量（無負荷） m³/min	0.11
无负荷往复数/無負荷往復数 min⁻¹(rpm)	4,000
无负荷冲击长/無負荷ストローク長 mm	4
衬垫尺寸/パッド寸法 mm	55 x 103
砂纸尺寸/研磨ペーパ寸法 mm	57 x 140
主体质量/本体質量（重量） kg	0.75
标准附属品/標準付属品	• 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 • 软管/ホース E Ass'y : 1个/1本 • 凸型橡胶垫/凸型ラバーパッド Ass'y : 1 套/セット • 抛光砂纸/研磨ペーパ #240 : 5 张/枚 • 抛光砂纸/研磨ペーパ #320 : 5 张/枚

另售品/別売品

参考编号 /参照番号	产品编码 /商品コード	产品名 /商品名	销售单位 /販売単位
1	TB02244	集尘器 Ass'y/ダストコレクタ Ass'y	1 套/セット
2	TA96665	橡胶垫 Ass'y/ラバーパッド Ass'y	1 套/セット
3	TA96739	凸型橡胶垫 Ass'y/凸型ラバーパッド Ass'y	1 个/個



打磨工作效率最高的工具。

ヤスリがけ、磨き作業の効率化に最高のツール。

精密气动锉

精密空気式ヤスリ

SUPER HAND®

スーパーハンド

费时费力的打磨工作可用“SUPER HAND”来解决！

手間のかかるヤスリがけ作業を「スーパーハンド」が解決！

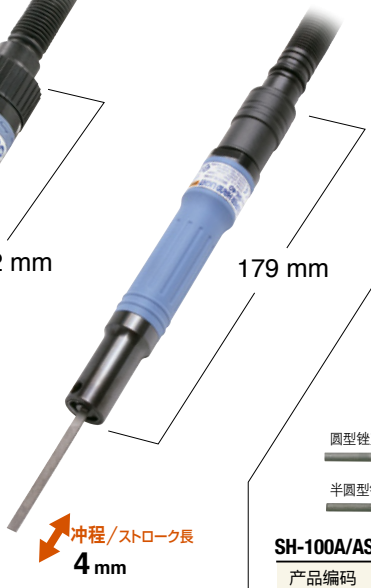
小巧型的“SUPER HAND”。可对应客户的各种要求，如打磨去毛刺等，
是一个高功率高性能的产品。前端工具可快速更换以减少作业时间，
铁、玻璃、铜铝、木材等适合于各种材料，可迅速完成多项作业。

「スーパーハンド」は超小型、超軽量、かつヤスリがけ、磨きやバリ取り作業等、
ユーザーのさまざまな要求に高出力、高性能で答えます。
作業に合わせて先端工具の素早い交換が可能で、鉄、ガラス、真鍮、アルミ、木材等、
さまざまな材料に適合し、複数の作業を簡単かつ迅速に行うことができます。

Model **SH-100A** CE

Model **ASH-900** CE

Model **SHL-40** CE



规格/仕様

型号/型式	SH-100A	ASH-900	SHL-40
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.24	0.13	0.07
无负荷往复数/無負荷ストローク数 min⁻¹(rpm)	3,700	6,300	9,000
无负荷冲程/無負荷ストローク長 mm	9	9	4
安装最大轴径/取付け最大軸径 mm	Ø6.3	Ø5.0	Ø3.0
主体质量/本体質量（重量） kg	1.1	0.5	0.4
标准附属品/標準付属品	• 平型锉刀/平型ヤスリ SF-13 : 1 个/本 • 半圆型锉刀/甲丸型ヤスリ SF-12 : 1 个/本 • 三角型锉刀/三角型ヤスリ SF-11 : 1 个/本 • 圆型锉刀/丸型ヤスリ SF-10 : 1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 : 1 个/個 • 内六角扳手/6角棒スパナ 3 mm : 1 个/本	• 内六角扳手/6角棒スパナ 2.5 mm : 1 个/本	• 平型锉刀/平型ヤスリ LF-13 : 1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシング R 1/4 x NPT 1/4 : 1 个/個 • 内六角扳手/6角棒スパナ 2 mm : 1 个/本

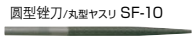
另售品/別売品

SH-100A用夹具
/SH-100A用サポータ Ass'y

SH-100A用橡胶垫/SH-100A用ラバーパッド Ass'y

ASH-900用研磨垫/ASH-900用研磨パッド Ass'y

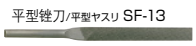
圆型锉刀/丸型ヤスリ SF-10



三角型锉刀/三角型ヤスリ SF-11

半圆型锉刀/甲丸型ヤスリ SF-12

平型锉刀/平型ヤスリ SF-13



SH-100A/ASH-900用/SH-100A/ASH-900用

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TA9A222	圆型锉刀/丸型ヤスリ SF-10	5 个/本
TA9A223	三角型锉刀/三角型ヤスリ SF-11	
TA9A224	半圆型锉刀/甲丸型ヤスリ SF-12	
TA9A225	平型锉刀/平型ヤスリ SF-13	
TA91752	SH-100A用橡胶垫/SH-100A用ラバーパッド Ass'y	1 套/セット
TA94625	SH-100A用夹具/SH-100A用サポータ Ass'y	
TB04319	ASH-900用研磨垫/ASH-900用研磨パッド Ass'y	

圆型锉刀/丸型ヤスリ LF-10

三角型锉刀/三角型ヤスリ LF-11

半圆型锉刀/甲丸型ヤスリ LF-12

平型锉刀/平型ヤスリ LF-13

SHL-40用/SHL-40用

TB09652	圆型锉刀/丸型ヤスリ LF-10	3 个/本 套/セット
TB09654	三角型锉刀/三角型ヤスリ LF-11	
TB09653	半圆型锉刀/甲丸型ヤスリ LF-12	
TB09651	平型锉刀/平型ヤスリ LF-13	

通过细微的往复式运动，最适合于精密零件的削割及研磨。

微細な往復運動で精密部品などの研削・研磨に最適！

精密气动锉

精密空気式ヤスリ

MICRO AIR HAND®

マイクロエアーハンド

通过新开发的往复运动构造，实现了超低振动。

新開発の往復運動構造により、超低振動を実現。

可用在细小部位的研磨作业，MAH-05可应用于去除毛刺，模具等的维修护理方面，比MAH-16对应的范围更广泛。柄径为φ3，可安装市面上销售的前端工具进行使用。

細部研磨作業用途として、MAH-05は微小バリ取り・金型などのメンテナンスなどに、MAH-16ではより粗く、広範囲の作業向きです。シャンク径はφ3で、市販の先端工具を取り付け可能。

Model **MAH-05**

CE

Model **MAH-16**

CE

请在用途范围内使用

用途に合わせてお選びください

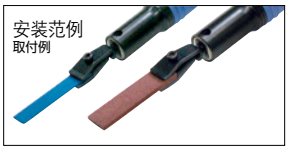
规格/仕様

型号/型式	MAH-05	MAH-16
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.07	0.07
无负荷往复数/無負荷ストローク数 min⁻¹	22,000	11,000
无负荷冲程/無負荷ストローク長 mm	0.5	2.2
安装最大轴径/取付け最大軸径 mm	Ø3	Ø3
主体质量/本体質量（重量） kg	0.37	0.37
标准附属品/標準付属品	・金钢石锉刀 扁平形 圆形/平型ダイヤモンドヤスリ 平型 丸型：各种1个/各1個 ・内六角扳手2 mm/6角棒スパナ 2 mm：1 个/本 ・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4：1 个/個	

另售品/別売品

夹具/バイスホルダ (TB07506)

安装范例
取付例



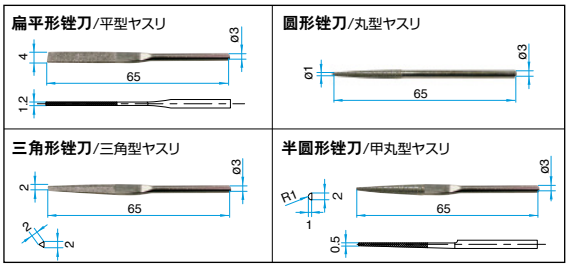
市场上销售的陶瓷磨石等板状的磨石也可安装。

市販のセラミック砥石など板状の砥石も取付できます。

(最大尺寸：厚度3.2 mm X 宽度 20 mm)

(最大寸法:厚さ3.2 mm X 幅20 mm)

MAH-05/MAH-16 用金刚石锉刀/MAH-05/MAH-16用ダイヤモンドヤスリ



MAH-05/MAH-16 用/MAH-05/MAH-16用

产品编码 商品コード	产品名 商品名	一组起售 販売単位
TB07502	扁平形锉刀/平型ヤスリ	5 个/本
TB07503	圆形锉刀/丸型ヤスリ	
TB07504	三角形锉刀/三角型ヤスリ	
TB07505	半圆形锉刀/甲丸型ヤスリ	

携带式坡口·倒角机 BEVELER 规格表

携帯式開先・面取り機 ベベラー スペック表

电动式/電動式

	直线用/直線用	直线用/直線用		曲线用/曲線用
	电动式倒角机 電動式面取り機 HAND BEVELER ハンドベベラー Model HB-15B	电动式小型倒角机 電動式小型面取り機 MINI BEVELER ミニベベラー Model EMB-0307C	ミニベベラー Model MB-03A	电动式曲线倒角机 電動式曲線面取り機 CIRCUIT BEVELER サーキットベベラー Model ECB-0203

规格/仕様

型号/型式	HB-15B	EMB-0307C		MB-03A		ECB-0203
电源/電源（单相/単相）	230 V AC	115 V AC, 50/60 Hz	230 V AC, 50/60 Hz	115 V AC, 50/60 Hz	230 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力 W	910	900		430		450
额定电流/定格電流 A	4	7.8	3.9	4.5	2	2.1
额定时间/定格時間 min	连续/連続	连续/連続		30		30
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1} (rpm)	2,750	13,300	12,700	11,000		11,000
倒角能力/面取り能力 软钢/軟鋼	0C ～ 15C（1次7C/1回では7C）	0C ～ 7C, 2R, 3R, 4R		0C ～ 3C, 2R, 3R		0C ～ 3C, 2R, 3R
倒角能力/面取り能力 不锈钢/ステンレス	—	0C ～ 3C, 2R, 3R, 4R		—		0C ～ 1.5C, 2R
倒角角度/面取り角度	15° ～ 45°	15° ～ 45°		45°		45°
电源线/キャブタイヤコード m	5	4.0		2.5		2.5
主体重量/本体質量(重量) kg	15	3.9		2.5		2.5
	P45	P45		P46		P46

空气式/空気式

	直线用/直線用	曲线用/曲線用		3R 加工专用/加工専用	
	空气式小型倒角机 空気式小型面取り機 MINI BEVELER ミニベベラー Model AMB-0307/AMBL-0307	空气式曲线倒角机 空気式曲線面取り機 CIRCUIT BEVELER サーキットベベラー Model CB-01	サーキットベベラー Model CB-02	空气式曲线倒角机 空気式曲線面取り機 CIRCUIT BEVELER サーキットベベラー Model CBR-03/CBR-03R	

规格/仕様

型号/型式	AMB-0307	AMBL-0307	CB-01	CB-02	CBR-03	CBR-03R
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm^2)	0.6 (6)		0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m^3/min	0.9		0.15	0.4	0.65	
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1}(rpm)	14,000		28,000	15,000	12,000	
倒角能力/面取り能力 软钢/軟鋼	0C ～ 7C, 2R, 3R, 4R		0C ～ 1C, 1R	0C ～ 2C, 2R	3R	
倒角能力/面取り能力 不锈钢/ステンレス	0C ～ 3C, 2R, 3R, 4R		0C ～ 0.5C*	—	—	
倒角能力/面取り能力 铝/アルミニウム	—		0C ～ 1C*	—	—	
倒角角度/面取り角度	15° ～ 45°		45°	45°	2 45° 2.4	
主体质量/本体質量（重量） kg	2.9		0.5	1.8		
	P47		P47	P48	P48	

*加工用刀粒另售。/別売品のチップを使用。

选型方法

選定方法

·根据倒角能力、电动式/空气式、不锈钢加工等条件，可以选择到适合的机种。
·面取り能力、電動式/空気式、ステンレス加工などの条件から、適合機種をお選びいただけます。

电动式/電動式 | **空气式/空気式**

最大倒角能力
最大面取り能力
SS400

最大/最大 15C
(1次7C)
(1回ではC7)

Model **HB-15B** — 15C

最大/最大 7C·4R

Model **EMB-0307C** — 7C

环状式
リング式
最大/最大 7C·4R

Model **AMB-0307**
Model **AMBL-0307**

最大/最大 7C·4R

最大/最大 3C·3R

Model **MB-03A** — 3C

最大/最大 2C·2R

最大/最大 3C·3R

Model **ECB-0203** — 2C

Model **CB-02**

最大/最大 1C·1R

Model **CB-01** — 1C

直线用/直線用
曲线用/曲線用

电动式/電動式 | **空气式/空気式**

可以加工的不锈钢机种
ステンレス加工可能機種

最大倒角能力
最大面取り能力
SUS304

最大/最大 3C·4R

Model **EMB-0307C** — 3C

环状式
リング式
最大/最大 3C·4R

Model **AMB-0307**
Model **AMBL-0307**

最大/最大 3C·4R

最大/最大 1.5C·2R

Model **ECB-0203** — 1.5C

最大/最大 0.5C

Model **CB-01** — 0.5C

加工用刀粒另售。
/別売品のチップを使用。

直线用/直線用
曲线用/曲線用

可以加工的铝机种
アルミニウム加工可能機種

最大倒角能力
最大面取り能力
Aluminum

最大/最大 1C

Model **CB-01** — 1C

加工用刀粒另售。
/別売品のチップを使用。

曲线用/曲線用

3R 加工专用/加工専用 | **空气式/空気式**

R倒角专用。最适合桥梁·造船业界。
R面取り専用。橋梁・造船業界に最適。

锁定杠杆式
ロックレバー式
Model **CBR-03**

环状制
リング式
Model **CBR-03R**

R面倒角
/R面取りに

CBR-03

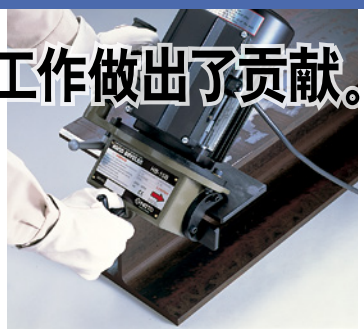
去除铁板的毛刺
/鉄板のバリ取りに

AMB-0307

BEVELING 倒角 / 面取り

方便携带，为各种各样的倒角工作做出了贡献。

持ち運びに便利な設計で多様な面取り作業に貢献！



便携式倒角机(电动)

携帯式面取り機（電動式）

HAND BEVELER®

ハンドベベラー

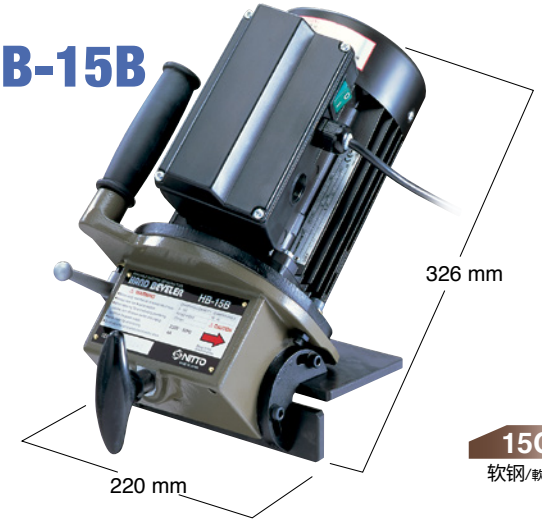
光滑加工面不需再次打磨。

加工面が滑らかで再研磨が不要。

- ●使用附属装置（另售品）可对在圆柱部位 R 部进行打磨。
- ●刀片可 4 面使用，经济实用。
- ●别売品アタッチメント使用でコラムの R 部への面取りも可能。
- ●チップは 4 面が使用可能で経済的。

Model **HB-15B**

CE



15C
软钢/軟鋼

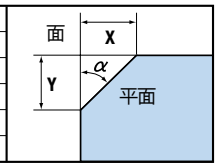
规格/仕様

型号/型式	HB-15B
电源/電源（单相/単相）	230 V AC
额定消费电量/定格消費電力 W	910
额定电流/定格電流 A	4
额定时间/定格時間 min	连续/連続
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1} (rpm)	2,750
倒角能力/面取り能力 软钢/軟鋼	0C ～ 15C(1次7C/1回では7C)
倒角角度/面取り角度	15° ～ 45°
电源线/キャブタイヤコード m	5
主体重量/本体質量(重量) kg	15
标准附属品/標準付属品	• 钩击扳手/フックスパナ 25 x 28 : 1 根/本 • T型扳手/T型レンチ 3 mm : 1 根/本 • TA9A093芯片/チップ 12.7角/角 Ass'y : 1 套/セット（12 个/枚）

• 内六角扳手/六角棒スパナ 4 ,5, 6 mm: 各1 根/本
• 扳手/スパナ 24 x 27 mm : 1 根/本

倒角角度和倒角幅度的使用界限 / 面取り角度と面取り幅の使用限界

倒角角度 面取り角度 α	HB-15B 软钢/軟鋼 (mm) X	Y
45°	15	15
30°	9	15.5
15°	4	15.4



便携式倒角机(电动)

携帯式面取り機（電動式）

MINI BEVELER

ミニベベラー

软钢不锈钢

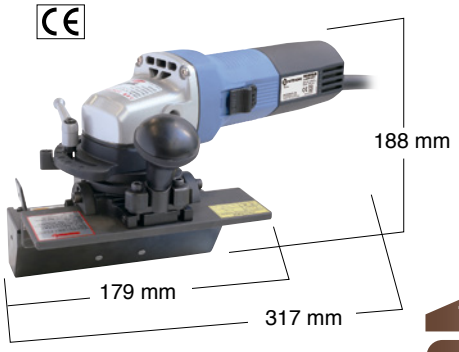
軟鋼・ステンレス両方に対応の面取り機

- ●采用集尘箱可简单快速排放出回收碎屑。最适合作业环境的改善。
- ●松缓紧固手柄,调节度数,无需使用工具可调节倒角量。

- • 切粉を回収し、簡単かつすばやい排出を可能にするダストボックスを採用。作業環境の改善に最適です。
- • クランプレバーを緩め、目盛りを調整することで、工具を使わずに面取り量の調節ができます。

Model **EMB-0307C**

CE



7C 4R 软钢/軟鋼
3C 4R 不锈钢/ステンレス

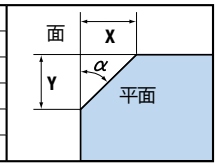
规格/仕様

型号/型式	EMB-0307C	
电源/電源（单相/単相）	115 V AC, 50/60 Hz	230 V AC 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力 W	900	
额定电流/定格電流 A	7.8	3.9
额定时间/定格時間 min	连续/連続	
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1} (rpm)	13,300	12,700
倒角能力/面取り能力 软钢/軟鋼	0C ～ 7C, 2R, 3R, 4R	
倒角能力/面取り能力 不锈钢/ステンレス	0C ～ 3C, 2R, 3R, 4R	
倒角角度/面取り角度	15° ～ 45°	
电源线/キャブタイヤコード m	4.0	
主体重量/本体質量(重量) kg	3.9	
标准附属品/標準付属品	• 碳刷/カーボンブラシ Ass'y : 1 套/セット • 扳手/スパナ T-15D : 1 根/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm : 1 根/本 • 六角螺母/六角ナット1種M8 : 2 个/個 • 配带六角孔螺丝/六角穴付き止めネジ8 x 25特 4 mm: 2 个/個 • 集尘箱/ダストボックス Ass'y : 1 套/セット	

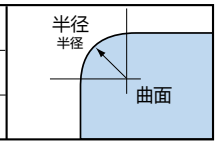
• 芯片/チップ12.7角穴あき : 2 个/枚（内部主体安装/内本体装着 : 1 个/枚）
• 紧固螺丝/チップ止めネジ : 2 个/個（内部主体安装/内本体装着 : 1 个/個）

倒角角度，倒角宽度 倒角半径 / 面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度 面取り角度 α	EMB-0307C 不锈钢/ステンレス (mm) X	Y	软钢/軟鋼 (mm) X	Y
45°	3	3	7	7
30°	2.2	3.8	3.8	6.6
15°	1	3.8	1.5	5.6



型号/型式	EMB-0307C	
材料/材料	不锈钢/ステンレス	软钢/軟鋼
半径/半径 (mm)	2, 3, 4	2, 3, 4



携带方便轻巧型

持ち運びに便利な軽量タイプ

便携式倒角机(电动)

携帯式面取り機（電動式）

MINI BEVELER

ミニベベラー

●也可以对应移动困难的重量加工物的便携式倒角机。
●活跃于各种模具・钢材的倒角加工。

・移动困难的重量加工物にも対応可能なハンディタイプです。
・各種金型・鋼材の面取り加工に活躍します。

Model **MB-03A**

MB-03A没取得CCC认证
（MB-03AはCCC認証を取得していません。）

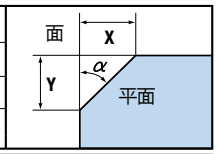
3C
2R
3R
软钢/軟鋼

规格/仕様

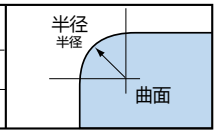
型号/型式	MB-03A	
电源/電源	115 V AC, 50/60 Hz	230 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力 W	430	
额定电流/定格電流 A	4.5	2
额定时间/定格時間 min	30	
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1} (rpm)	11,000	
倒角能力/面取り能力 软钢/軟鋼	0C ～ 3C, 2R, 3R	
倒角角度/面取り角度	45°	
电源线/キャブタイヤコード m	2.5	
主体重量/本体質量(重量) kg	2.5	
标准附属品/標準付属品	・芯片/チップ9.525角R2：1个/枚（内部主体安装/内本体装着：1个/枚） ・芯片/チップ9.525角（C面）：1个/枚 ・扳手/スパナ T-9F ：1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3mm：1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4mm：1根/本 ・六角螺母/六角ナット1種M8：2个/個 ・配带六角孔螺丝/六角穴付き止めネジ8 x 25特 4mm: 2根/本	

倒角角度，倒角宽度 倒角半径 / 面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度 面取り角度 α	MB-03A 软钢/軟鋼 (mm) X	Y
45°	3	3



型号/型式	MB-03A
材料/材料	软钢/軟鋼
半径/半径 (mm)	2, 3



另售品 别売品

产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
TA9A386	芯片/チップ 9.525角/角 Ass'y	1 套/セット（10 个/個）
TA9A592	芯片/チップ 9.525角/角 R2 Ass'y	1 套/セット（10 个/個）
TA9A638	芯片/チップ 9.525角/角 R3 Ass'y	1 套/セット（10 个/個）
TA9A594	首部内径用Ass'y/ヘッド内径用 Ass'y	1 个/個
TB03424	扳手/スパナ T-9D	1 根/本

便携式曲线倒角机

携帯式曲線面取り機（電動式）

CIRCUIT BEVELER

サーキットベベラー

最适合曲线加工部的里面・外边的倒角

曲線加工部の内・外周面取りに最適

●可对应软钢・不锈钢。
●也可以对应移动困难的重量加工物的便携式倒角机。

・軟鋼・ステンレス両方に対応。
・移動困難な重量加工物にも対応可能なハンディタイプです。

Model **ECB-0203**

CE

ECB-0203没取得CCC认证
（ECB-0203はCCC認証を取得していません。）

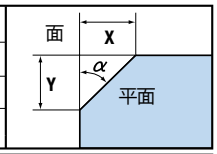
规格/仕様

型号/型式	ECB-0203
电源/電源	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力 W	450
额定电流/定格電流 A	2.1
额定时间/定格時間 min	30
无负荷旋转数/無負荷回転数 min^{-1} (rpm)	11,000
倒角能力/面取り能力 软钢/軟鋼	0C ～ 3C, 2R, 3R
倒角能力/面取り能力 不锈钢/ステンレス	0C ～ 1.5C, 2R
倒角角度/面取り角度	45°
电源线/キャブタイヤコード m	2.5
主体重量/本体質量(重量) kg	2.5
标准附属品/標準付属品	・芯片/チップ12.7角穴あき：2个/枚（内部主体安装/内本体装着：1个/枚） ・芯片/チップ止めネジ：2个/個（内部主体安装/内本体装着：1个/個） ・扳手/スパナ T-15D ：1根/本 ・扳手/スパナ 8x10 mm ：1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5mm：1根/本 ・滚珠轴承/ボールベアリング：2个/個 ・辅助手柄/サブハンドル：1根/本 ・量规/ゲージ C3：1个/個

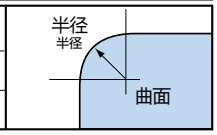
※R3的加工是另售品R3芯片,R2的加工必须是另售品导板套筒24以及R2用芯片。
※R3の加工には別売のR3チップが、R2の加工には別売のガイドスリーブ24およびR2用チップが必要です。

倒角角度，倒角宽度 倒角半径 / 面取り角度、面取り幅、面取り半径

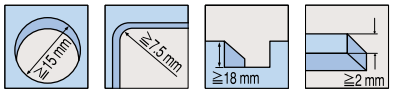
倒角角度 面取り角度 α	ECB-0203 不锈钢/ステンレス (mm) X	Y	软钢/軟鋼 (mm) X	Y
45°	1.5	1.5	3	3



型号/型式	ECB-0203	
材料/材料	不锈钢/ステンレス	软钢/軟鋼
半径/半径 (mm)	2	2, 3



可倒角材料尺寸 / 面取り可能材料寸法



最小内径/最小内径　最小半径/最小半径　最小深度/最小深度　最小板厚/最小板厚

3C　1.5C
3R　2R
软钢/軟鋼　不锈钢/ステンレス

请根据作业要求选择最适合的倒角机。

作業内容に合わせて最適なベベラーを選択！

空气式小型倒角机

空気式小型面取り機

MINI BEVELER

ミニベベラー

接通气源可立即进行倒角工作

Air 源に接続すればすぐ、面取り作業が行えます。

- 倒角深度的调整及芯片的更换都很简单易行。
- 利用附带的工具也可对钢管边缘进行倒角。
- 倒角角度在 15度～45度的范围内可调整。

・面取り深さの調整とチップの交換が簡単。
・付属の治具でパイプの外縁も面取り可能です。
・面取り角度は 15 度～ 45 度の範囲で調整できます。

Model **AMB-0307**

Model **AMBL-0307**

CE

7C 4R 软钢/軟鋼

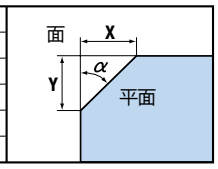
3C 4R 不锈钢/ステンレス

规格 /仕様

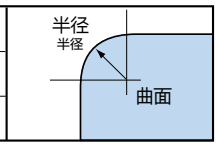
型号/型式		AMB-0307 / AMBL-0307
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷）	m³/min	0.9
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	14,000
倒角能力/面取り能力	软钢/軟鋼	0C ～ 7C, 2R, 3R, 4R
	不锈钢/ステンレス	0C ～ 3C, 2R, 3R, 4R
倒角角度/面取り角度		15°～ 45°
主体质量/本体質量（重量）	kg	2.9
标准附属品/標準付属品		・内六角扳手/六角棒スパナ 3 ,4 mm : 各1 根/本 ・扳手/スパナ T-15F : 1 根/本 ・六角螺母/六角ナット M8 : 2 个/個 ・螺纹连接头/ブッシング : 1 个/個 (AMB : R1/4 × NPT1/4, AMBL : R 3/8 × NPT 3/8) ・配带六角孔螺丝 /六角穴付き止めネジ 8 x 25 : 2 个/個 ・芯片制动螺丝/チップ止めネジ 4 x 7 : 1 个/個 ・芯片/チップ 12.7角/角 : 1 个/個

倒角角度，倒角宽度 倒角半径 / 面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度 面取り角度 α	AMBL-0307 / AMB-0307			
	不锈钢/ステンレス (mm)		软钢/軟鋼 (mm)	
	X	Y	X	Y
45°	3	3	7	7
30°	2.2	3.8	4	7
15°	1	3.8	2.2	8



型号/型式	AMBL-0307 / AMB-0307	
材料/材料	不锈钢/ステンレス	软钢/軟鋼
半径/半径 (mm)	2, 3, 4	2, 3, 4



空气式曲线倒角机

空気式曲線面取り機

CIRCUIT BEVELER

サーキットベベラー

手掌大小的尺寸，使用手感舒适！

手のひらサイズで使い心地抜群！

- 根据人类工学设计一款合手的小型倒角机
- 小型，加工面光滑，兼备性能和使用简单
- 也可对应铝和不锈钢加工。

・手にフィットする人間工学に基づいたコンパクト設計！
・小型ながら加工面は滑らかで、性能と使いやすさを兼備しています。
・アルミニウムとステンレスの加工にも対応しています。

Model **CB-01**

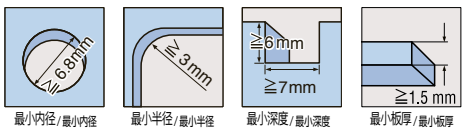
CE

1C 1R 软钢/軟鋼

0.5C 不锈钢/ステンレス*

1C 铝/アルミニウム*

可倒角材料尺寸/ 面取り可能材料寸法



最小内径/最小内径　最小半径/最小半径　最小深度/最小深度　最小板厚/最小板厚

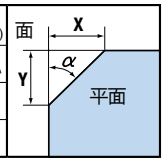
规格 /仕様

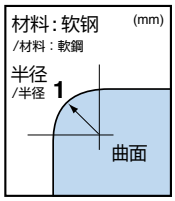
型号/型式		CB-01
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷）	m³/min	0.15
无负荷旋转数/無負荷回転数	min⁻¹(rpm)	28,000
倒角能力/面取り能力	软钢/軟鋼	0C ～ 1C, 1R
	不锈钢/ステンレス*	0C ～ 0.5C
	铝/アルミニウム*	0C ～ 1C
倒角角度/面取り角度		45°
主体质量/本体質量（重量）	kg	0.5
标准附属品/標準付属品		・芯片/チップ : 2 个/枚 ・芯片制动螺丝/チップ止めネジ : 2 个/個 ・内六角扳手/六角棒スパナ 2 : 1 根/本 (对于倒角调整/面取り調整用) ・扳手/スパナ T-6F : 1 根/本 (芯片替换/チップ交換用) ・螺纹连接头/ブッシング R 1/4 × NPT 1/4 : 1 个/個

*加工用刀粒另售。/別売品のチップを使用。

倒角角度，倒角宽度 倒角半径 / 面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度 面取り角度 α	CB-01 (mm)					
	软钢 / 軟鋼		不锈钢/ステンレス		铝/アルミニウム	
	X	Y	X	Y	X	Y
45°	1	1	0.5	0.5	1	1





另售品 別売品

产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
TB09097	芯片8.4三角/チップ 8.4三角（10个/10ヶ入）	1 套/シート（10 个/枚）
TB09338	芯片8.4三角SUS/チップ8.4三角SUS（10个/10ヶ入）	1 套/シート（10 个/枚）
TB10407	芯片8.4三角AL/チップ8.4三角アルミニウム（4个/4ヶ入）	1 套/シート（4个/枚）
TB10656	芯片8.4三角R1/チップ8.4三角R1（4个/4ヶ入）	1 套/シート（4个/枚）
TB09140	导板/ガイドプレート 78 Ass'y	1 套/セット
TB09143	直线用金属板套件/直線用プレートキット Ass'y	1 套/セット

钢材的曲线部位也可以简单平顺的进行倒角作业。

簡単、スムーズに鋼材の曲線部の面取りが行えます。

空气式曲线倒角机

空気式曲線面取り機

CIRCUIT BEVELER

サーキットベベラー

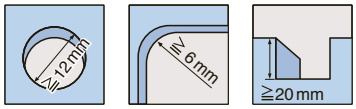
●内侧和外侧的凸缘部位也可以进行倒角。
●附带的规尺可正确调整倒角尺寸。

・内面や外側エッジの面取りが可能。
・付属ゲージで面取り寸法を正確に調整できます。

Model **CB-02**

CE

可倒角材料尺寸/面取り可能材料寸法



最小内径/最小内径　最小半径/最小半径　最小深度/最小深度

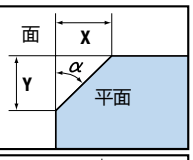
2C
2R
软钢/軟鋼

规格/仕様

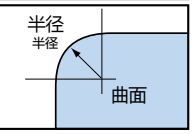
型号/型式	CB-02
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.4
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	15,000
倒角能力/面取り能力 软钢/軟鋼	0C ～ 2C, 2R
倒角角度/面取り角度	45°
主体质量/本体質量（重量） kg	1.8
标准附属品/標準付属品	・扳手/スパナ T-9F：1 根/本 ・保护套/保護キャップ：1 个/個 ・钩击扳手/フックスパナ 58 - 68：1 根/本
・芯片/チップ 9.525角/角(C面)：1 个/個 ・倒角量规/面取り量ゲージ：1 个/個	

倒角角度，倒角宽度 倒角半径 / 面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度 面取り角度 α	CB-02	
	软钢/軟鋼 (mm)	
	X	Y
45°	2	2



型号/型式	CB-02
材料/材料	软钢/軟鋼
半径/半径 (mm)	2



另售品 别売品

产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
TA9A386	芯片/チップ 9.525角/角 Ass'y	1 套/セット (10 个/個)
TA9A592	芯片/チップ 9.525角/角 R2 Ass'y	1 套/セット (10 个/個)

空气式曲线倒角机

空気式曲線面取り機

CIRCUIT BEVELER

サーキットベベラー

面向桥梁・造船业界！3R倒角专用机

橋梁・造船業界向け！ 3R面取り専用機

●在桥梁业界…最合适部材的锯齿边部・孔槽部的R倒角
●在造船业界…最适合压载箱和双层船侧部的R倒角。

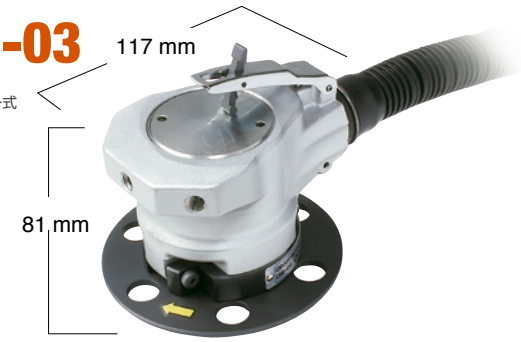
・橋梁業界では・・・部材のスカラップ部・ホール部のR面取りに最適です。
・造船業界では・・・バラストタンクや二重船側部のR面取りに最適です。

Model **CBR-03R**
环状制/リング式

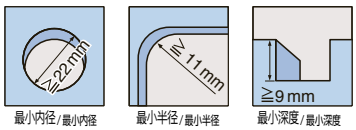
Model **CBR-03**

CE

锁定杠杆式
/ロックレバー式



可倒角材料尺寸/面取り可能材料寸法



最小内径/最小内径　最小半径/最小半径　最小深度/最小深度

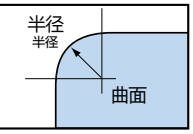
3R
软钢/軟鋼

规格/仕様

型号/型式	CBR-03	CBR-03R
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m³/min	0.65	0.65
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	12,000	12,000
倒角能力/面取り能力 软钢/軟鋼	3R	3R
倒角角度/面取り角度	45°	45°
主体质量/本体質量（重量） kg	2	2.4
标准附属品/標準付属品	・刀片紧固螺丝/チップ止めネジ：1 个/個 ・手柄/ハンドル：1 根/本 ・扳手/スパナ T-15D：1 根/本	
・刀片更换用螺丝刀/チップ交換用ドライバ：1 根/本		

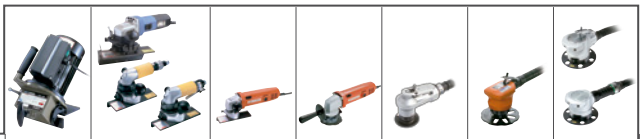
倒角角度，倒角宽度 倒角半径 / 面取り角度、面取り幅、面取り半径

型号/型式	CBR-03(R)
材料/材料	软钢/軟鋼
半径/半径 (mm)	3



倒角机BEVELER系列用 另售品表

ベベラーシリーズ用 別売品



No.	产品编码 商品コード	产品名 / 商品名	一组起售 販売単位	HB-15B	EMB-0307C AMB-0307 AMBL-0307	MB-03A	ECB-0203	CB-01	CB-02	CBR-03 CBR-03R
—	TB09097	芯片8.4三角 10个/チップ 8.4三角 10ヶ入	1 套/シート(10个/枚入)					●		
—	TB09338	芯片8.4三角SUS 10个/チップ8.4三角SUS 10ヶ入	1 套/シート(10个/枚入)					●		
—	TB10407	芯片8.4三角AL 4个/チップ8.4三角アルミニウム 4ヶ入	1 套/シート(4个/枚入)					●		
—	TB10656	芯片8.4三角R1 4个/チップ8.4三角R1 4ヶ入	1 套/シート(4个/枚入)					●		
—	TA9A093	芯片12.7角Ass'y /チップ12.7角Ass'y	1 套/シート(12个/枚入)	●						
—	TB01159	芯片12.7角冲孔Ass'y (不锈钢) /チップ12.7角穴あきAss'y (ステンレス用)	1 套/シート(10个/枚入)		●		●			
—	TB01791	芯片12.7角Ass'y R2 /チップ12.7角Ass'yR2	1 套/シート(10个/枚入)		●		●			
—	TB01651	芯片12.7角Ass'y R3 /チップ12.7角Ass'yR3	1 套/シート(10个/枚入)		●		●			
—	TB01790	芯片12.7角Ass'y R4 /チップ12.7角Ass'yR4	1 套/シート(10个/枚入)		●					
—	TB09018	芯片12.7 × R3 10个/チップ12.7×R3 10ヶ入	1 套/シート(10个/枚入)							●
—	TA9A386	芯片9.525角Ass'y /チップ9.525角Ass'y	1 套/シート(10个/枚入)			●			●	
—	TA9A592	芯片9.525角Ass'y R2 /チップ9.525角Ass'yR2	1 套/シート(10个/枚入)			●			●	
—	TA9A638	芯片9.525角Ass'y R3 /チップ9.525角Ass'yR3	1 套/シート(10个/枚入)			●				
①	TB09143	直线用金属板套件/直線用プレートキット	1 套/セット					●		
②	TB09140	导板78Ass'y /ガイドプレート78Ass'y	1 套/セット					●		
③	TA9A728	金属板Ass'y铜管用 /プレートAss'yパイプ用	1 套/セット	●						
④	TB02539	小径附属装置 /小径アタッチメント	1 个/個		●					
⑤	TA9A594	首部内径用Ass'y /ヘッド内径用Ass'y	1 个/個			●				
⑥	TB02857	导板套筒Ø24Ass'y /ガイドスリーブØ24Ass'y	1 个/個				●			
⑦	TB03097	直线金属板Ass'y /直線プレートAss'y	1 个/個				●			
⑧	TB02862	集尘箱Ass'y /ダストボックスAss'y	1 个/個				●			
—	TB03424	扳手T-9D /スパナT-9D	1 根/本			●			●	
—	TQ01683	扳手T-15D /スパナT-15D	1 根/本		●		●			

①直线加工时请使用。 ②扩大加工面和接地面积,稳定作业。 ③对应Ø125～Ø800的外周加工。 ④对应Ø80～Ø200的外周加工。
⑤对应最小Ø100的内周加工。 ⑥R2加工时请使用。 ⑦直线加工时请使用。 ⑧直线用金属板安装，请使用。

①直線加工時にご使用ください。②加工面との接地面積を拡げ、作業を安定させます。③Ø125～Ø800の外周加工に対応します。④Ø80～Ø200の外周加工に対応します。
⑤最小Ø100の内周加工に対応します。⑥R2加工時にご使用ください。⑦直線加工時にご使用ください。⑧直線用プレートに取付けてご使用ください。

①直线用金属板套件
直線用プレートキット

TB09143

②导板78Ass'y
ガイドプレート78Ass'y

TB09140

③金属板Ass'y铜管用
プレートAss'yパイプ用

TA9A728

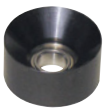
④小径附属装置
小径アタッチメント

TB02539

⑤首部内径用Ass'y
ヘッド内径用Ass'y

TA9A594

⑥导板套筒Ø24Ass'y
ガイドスリーブØ24Ass'y



TB02857

⑦直线金属板Ass'y
直線プレートAss'y

TB03097

⑧集尘箱Ass'y
ダストボックスAss'y

TB02862

各种芯片
チップ各種

TB09097

TB09338

TA9A093
TB01159
TB01791

TB01651
TB01790
TB09018

TB10407

TA9A386
TA9A592
TA9A638

扳手
スパナ

T-9D: TB03424
T-15D: TQ01683

①直线用带金属板配套工具时
直線用プレートキット着用時

②导板78Ass'y配套工具时
ガイドプレート78Ass'y着用時

去除械加工後内孔毛刺！

機械加工後の穴バリ取りに！

空气式倒角机

空気式バリ取り機

BURR CUTTER

バリカッター

广泛应用力：工件没有对准的话，刀具不会转动的按钮起动方式

安全性高：因按钮起动方式，没有对准工件，刀具不会转动的安全设计。

幅広い応用力：エア源さえあればどこでも穴バリ取り可能

高い安全性：ワークに当てないと刃物が回転しないプッシュスタート式

Model **BC-005**

CE

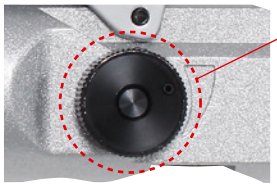
最大可倒角 Ø34 mm
最大 Ø34 mm 面取り可能

只需一根，可去除毛刺/1本で簡単バリ取り

只需一按
押し付けるだけ

因为是按钮起动方式，刀具不会从孔径脱落，部材不会碰伤。
プッシュスタートだから穴から刃物が外れず、部材が傷つきません。

旋转速度调节/回転速度調整

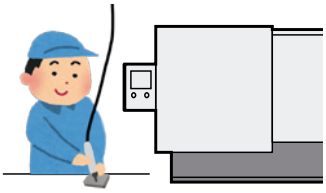


调节阀
アジャストバルブ

用阀门可简单调节旋转速度，调节适当的工作速度，可彻底去除毛刺。

簡単に調整でき、部材に適した速度できれいな面取りができます。

减少作业工程/作業工程を削減



只要配备工作机械，工作机械可当场去除毛刺
工作機械に備え付ければ、マシニングの様子を見ながらその場でバリ取り！

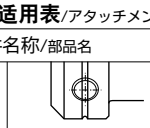
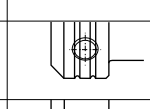
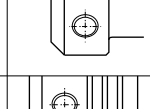
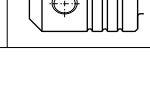
不需要向滚珠盘移动
ボール盤への移動が不要になります。

规格/仕様

型号/型式	BC-005
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷时)/空気消費量(無負荷時) m³/min	0.22
最大转动数/最大回転数 min⁻¹(rpm)	420
加工孔径/加工穴径 mm	Ø3 ～ Ø34
可安装的倒角刀柄直径 取付可能な面取りカッターシャンク径 mm	Ø6, Ø8, Ø10
主体质量/本体質量（重量） kg	0.75
标准附属品/標準付属品	• 附属装置/アタッチメント 6：1 个/個 • 附属装置/アタッチメント 8：1 个/個 • 附属装置/アタッチメント 10 (主体安装/本体装着)：1 个/個 • 挂钩/フック：1 个/個 • 内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm：1 个/本

没有附带倒角刀具 (Countersink)，请使用市面上销售的工具。
面取りカッター（カウンターシンク）は付属していません。市販品をご使用ください。

附件刀柄直径适用表/アタッチメントシャンク径 適合表

部件名称/部品名		刀柄直径/シャンク径	全长/全長
附属装置6 アタッチメント6		Ø6 mm	49.5 mm
附属装置8 アタッチメント8		Ø8 mm	49.5 mm
附属装置10 アタッチメント10		Ø10 mm	49.5 mm
附属装置12 アタッチメント12		Ø12 mm	60 mm

另售品/別売品

产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
TB09876-0	附属装置12／アタッチメント12	1个/個

可以安装刀柄直径Ø12 mm的倒角刀柄
シャンク径Ø12 mmの面取りカッターが取付けられます。

最大φ45mm倒角/最大φ45mm 面取り可能

特殊的双活塞构造实现了低振动迅速的切割作业。

特殊ダブルピストン構造が低振動かつ迅速な切断作業を実現！

气动锯

空気式ノコギリ

SUPER SAW

スーパーソー

具有多种功能的 SSW−110

さまざまな機能を持つ SSW-110

特殊的双活塞构造实现了低振动。
采用最新的活塞环可防止功率的消耗，提高了切割作业效率。
延长活塞的冲击长，提高切割速度。
采用后方排气构造，防止加工时的粉尘飞散。
双锁操纵杆防止不经意的误启动。
切割能力是钢板厚度 3mm。

●特殊ダブルピストン構造が低振動を実現。
●新採用のピストンリングが出力のロスを防止、切断作業の効率が向上。
●ピストンのストローク長が伸び、切断速度が向上。
●後方排気構造が、加工時の粉塵の飛散を防止。
●ダブルロックレバーが不意の誤作動を防止。
●切断能力は鉄板で板厚 3 mm。

Model **SSW-110**

CE

规格 /仕様

型号/型式	SSW-110
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量（無負荷） m³/min	0.29
无负荷往复数/無負荷ストローク数 min⁻¹	7,000
无负荷冲程/無負荷ストローク長 mm	11
主体质量/本体質量（重量） kg	0.62
标准附属品/標準付属品	• 锯条／ノコ刃 32 ：2张/枚 • 内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm ：1 个/本 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 ：1 个/個

另售品 /別売品

产品编码 / 商品コード	产品名 / 商品名	一组起售 / 販売単位
TA9A005	锯条/ノコ刃 32 mm	10 张/枚
TA9A011	锯条/ノコ刃 24 mm	10 张/枚
TB00193	锯条/ノコ刃 18 mm	10 张/枚
TB00192	锯条/ノコ刃 14 mm	10 张/枚

高性能实现了更快更深的开孔作业。

より早く、より深い穴あけ作業を実現するパワーと性能。

气钻

空気式ドリル

AIR DRILL

エアドリル

采用内置消音器

内蔵式サイレンサを採用！

●旋转速度调节功能
●不会让操作人员感到冰冷的橡胶把手。
●回転速度調節機能
●作業者に冷たさを感じさせないラバーグリップ。

Model **ADR-65**

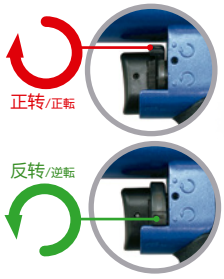
CE

Model **ADR-100**

CE

正反转功能 / 正逆回転機能

●按箭头方向旋转阀门可改变旋转方向。
●矢印の方向にバルブを回転させる事で、回転方向を変える事ができます。



无极旋转速度调节构造
無段階回転速度調整機構

●通过旋转速度调节螺母可改变旋转数。
●速度調整ナットを回すことで、回転数を変えることができます。

规格 /仕様

型号/型式	ADR-65	ADR-100
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm²)	0.6 (6)	0.6 (6)
空气使用量(无负荷) /空気使用量（無負荷） m³/min	0.55	0.67
无负荷旋转数/無負荷回転数 min⁻¹(rpm)	2,900	2,000
最大开孔能力/最大穴あけ能力 mm	Ø6.5	Ø10
主体质量/本体質量（重量） kg	0.8	1.1
标准附属品/標準付属品	• 钻孔夹／ドリルチャック ：1个 (内置于机器中) / 1個（本体内蔵） • 夹具扳手/チャックハンドル ：1个/個 • 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4 ：1 个/個 • HI CUPLA 30SH：1个/個	
另售品/別売品	• 吊具/吊り金具：1 个/個 另行出售安装于把手下方的吊具。 グリップ下部に取り付ける吊り金具を別売品として用意しています。	

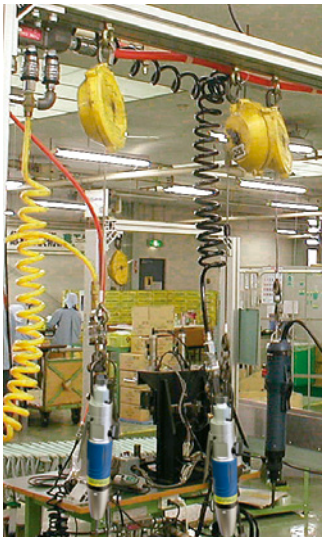
喉辘平衡吊 / ホースリールバランサ

HOSE REEL BALANCER SERIES

型号/型式	容量 /容量 (kg)	行程 /ストローク (m)	主体质量 /本体質量（重量）(kg)	软管径 /ホース径 (Ø mm)
HW-0	0.5 ~ 1.5	1.3	1.6	Ø6.5 / Ø10
HW-3	1.5 ~ 3.0	1.3	1.7	Ø6.5 / Ø10
HW-5	3.0 ~ 5.0	1.3	1.8	Ø6.5 / Ø10

同时具有平衡及喉辘的功能。

バランサとホースリールの両方の機能を持っています。



拉钩 / リトラクタ

RETRACTOR SERIES

型号/型式	容量 /容量 (kg)	行程 /ストローク (m)	主体质量 /本体質量（重量）(kg)
RW-0	0.5 ~ 1.5	2.0	0.5
RW-3	1.5 ~ 3.0	2.0	0.7
RW-5	2.5 ~ 5.0	2.0	0.9

使用“调节旋钮”可调张力的强度。

ノブを使って簡単に張力の強さを調節できます。

日东工器产品的向导 / 日東工器製品のご案内

高精度扭矩电动螺丝刀“delvo” / 高精度トルク電動ドライバ「デルボ®」

delvo®

日东工器的“**delvo**”是专业的扭矩电动螺丝刀。实现了高精度的扭矩控制和使用寿命。通过手头操作设定扭矩完成准确的紧固螺丝。不会造成操作时的反滑。在世界各地都拥有完善的售后服务体系，使您安心使用“**delvo**”。

日東工器の「デルボ」はプロ仕様のトルク電動ドライバです。高精度トルクコントロールと長寿命を実現。
手元操作により設定トルクで正確、確実なネジ締めを行うことができます。動きは滑らかで操作時の反動もありません。
また世界各国においてユーザーに密着したアフターサービス体制が代理店によって築かれており、
安心して電動ドライバ「デルボ」をお使いいただけます。

中国强制认证体系合规

中国強制認証制度対応

通过了中国强制性认证制度的delvo

中国強制製品認証制度適合デルボ

通过了2003年8月起开始实施的中国强制性认证(CCC)
通过了中华人民共和国国家的GB规格

2003年8月より施行された中国強制認証(CCC)制度に適合。
中華人民共和国国家規格GB規格に適合

用于微型螺钉 FOR MINIATURE SCREWS DLV 5700 series

型 号 型 式	扭矩/旋转速度 トルク／回転速度	刀头尺寸 ビットサイズ
DLV5720C	0.02～0.2 N·m / 500-750 min^{-1}	4 mm
DLV5720HC	0.02～0.2 N·m / 700-1,000 min^{-1}	4 mm
DLV5740C	0.15～0.4 N·m / 450-600 min	4 mm
DLV5740HC	0.15～0.4 N·m / 1,200-1,800 min^{-1}	4 mm
DLV5750C	0.1～0.55 N·m / 670-1,000 min^{-1}	4 mm

控制器/コントローラ

型 号 型 式	输入电压 入力電圧
DLC0350GC	AC 220 V
DLC0950GC	AC 220 V

无控制器电动螺丝刀 TRANSFORMERLESS DLV 8104/7104 series

型 号 型 式	扭矩/旋转速度 トルク／回転速度	刀头尺寸 ビットサイズ (六角对边)
DLV8134/7134-MJC	0.50～1.70 N·m / 900 min^{-1}	5 mm
DLV8134/7134-MKC	0.50～1.70 N·m / 900 min^{-1}	6.35 mm
DLV8144/7144-MJC	1.20～3.00 N·m / 600 min^{-1}	5 mm
DLV8144/7144-MKC	1.20～3.00 N·m / 600 min^{-1}	6.35 mm

无碳刷无控制器电动螺丝刀 BRUSHLESS AND TRANSFORMERLESS Brushlessdelvo®A series DLV 30A

型 号 型 式	扭矩/旋转速度 トルク／回転速度		刀头尺寸 ビットサイズ
	低扭距用弹簧(标准品) 低トルク用スプリング(標準品)	高扭距用弹簧(标准品) 高トルク用スプリング(標準品)	
DLV30A06L-ACK	0.40～1.60 N·m / 650 min^{-1}	1.20～3.00 N·m / 650 min^{-1}	5 mm
DLV30A06P-ACK	0.40～1.60 N·m / 650 min^{-1}	1.20～3.00 N·m / 650 min^{-1}	6.35 mm
DLV30A12L-ACK	0.40～1.60 N·m / 1200 min^{-1}	1.20～3.00 N·m / 1200 min^{-1}	5 mm
DLV30A12P-ACK	0.40～1.60 N·m / 1200 min^{-1}	1.20～3.00 N·m / 1200 min^{-1}	6.35 mm
DLV30A20L-ACK	0.40～1.60 N·m / 2000 min^{-1}	1.20～3.00 N·m / 2000 min^{-1}	5 mm
DLV30A20P-ACK	0.40～1.60 N·m / 2000 min^{-1}	1.20～3.00 N·m / 2000 min^{-1}	6.35 mm

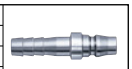
无碳刷无控制器电动螺丝刀 BRUSHLESS AND TRANSFORMERLESS Brushlessdelvo®A series DLV 70A/45A

型 号 型 式	扭矩/旋转速度 トルク／回転速度	刀头尺寸 ビットサイズ
DLV45A06L-ACK	2.0～4.5 N·m / 650 min^{-1}	6.35 mm
DLV45A06P-ACK		
DLV45A12L-ACK	2.0～4.5 N·m / 1200 min^{-1}	
DLV45A12P-ACK		
DLV70A06L-ACK	3.8～7.0 N·m / 650 min^{-1}	
DLV70A06L-ACK		

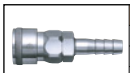
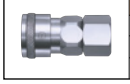
HI CUPLA®/HI CUPLA® 200（一次连接型及大流量型 / ワンタッチ接続タイプ&大流量タイプ）

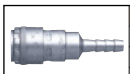
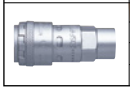
●套筒侧内置自动开关阀门的单向流通接头/ソケット側に自動開閉バルブを内蔵した片路流通「カプラ」。
●铁制的重要零部件进行了热处理提高了硬度、实现了高耐久性/鋼鉄製の重要部品に熱処理を施し硬度を向上、高い耐磨耗性と耐久性を実現。

插头 / プラグ P

安装软管用/ホース取付用		40PH	1/2" 软管/ホース	
17PH	1/4" 软管/ホース	400PH	1/2" 软管/ホース	
20PH	1/4" 软管/ホース	600PH	3/4" 软管/ホース	
30PH	3/8" 软管/ホース	800PH	1" 软管/ホース	
内螺纹安装用/めねじ取付用		40PM	Rc 1/2"	
10PM	Rc 1/8"	400PM	Rc 1/2"	
20PM	Rc 1/4"	600PM	Rc 3/4"	
30PM	Rc 3/8"	800PM	Rc 1"	
外螺纹安装用/おねじ取付用				
20PF	R 1/4"	400PF	R 1/2"	
30PF	R 3/8"	600PF	R 3/4"	
40PF	R 1/2"	800PF	R 1"	
外螺纹安装用（平行螺纹）/おねじ取付用（平行ねじ）				
20PFF	G 1/4"			

套筒 / ソケット S

安装软管用/ホース取付用		40SH	1/2" 软管/ホース	
17SH	1/4" 软管/ホース	400SH	1/2" 软管/ホース	
20SH	1/4" 软管/ホース	600SH	3/4" 软管/ホース	
30SH	3/8" 软管/ホース	800SH	1" 软管/ホース	
内螺纹安装用/めねじ取付用		40SM	Rc 1/2"	
10SM	Rc 1/8"	400SM	Rc 1/2"	
20SM	Rc 1/4"	600SM	Rc 3/4"	
30SM	Rc 3/8"	800SM	Rc 1"	
外螺纹安装用/おねじ取付用				
20SF	R 1/4"	400SF	R 1/2"	
30SF	R 3/8"	600SF	R 3/4"	
40SF	R 1/2"	800SF	R 1"	

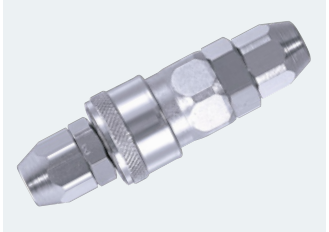
安装软管用/ホース取付用				
200-17SH	1/4" 软管/ホース	200-40SH	1/2" 软管/ホース	
200-20SH	1/4" 软管/ホース			
200-30SH	3/8" 软管/ホース			
内螺纹安装用/めねじ取付用				
200-20SM	Rc 1/4"			
200-30SM	Rc 3/8"			
200-40SM	Rc 1/2"			
外螺纹安装用/おねじ取付用				
200-20SF	R 1/4"			
200-30SF	R 3/8"			
200-40SF	R 1/2"			

规格 仕様

产品型号 / 製品型式	HI CUPLA	HI CUPLA 200
本体材质 / 本体材質	铁/鋼鉄（镀铬/クロムめっき）	铁/鋼鉄（镀铬/クロムめっき）
安装尺寸 / 取付サイズ	1/8", 1/4", 3/8", 1/2", 3/4", 1"	1/8", 1/4", 3/8", 1/2"
最高使用压力 / 最高使用圧力	1.5 MPa	1.0 MPa
密封材质 / シール材質	NBR	NBR
使用温度范围 /使用温度範囲	-20 °C ~ +80 °C	-20 °C ~ +60 °C

NUT CUPLA / NUT CUPLA 200

●不需要软管紧固带! /ホースバンド不要!
●尿烷软管可简单确实的安装! /ウレタンホースを簡単確実に装着！



插头 / プラグ P

尿烷管连接用/ウレタンホース取付用 (PN型/型)				
50PN	Ø5 x Ø8 尿烷管/ウレタンホース	80PN	Ø8 x Ø12 尿烷管/ウレタンホース	
60PN	Ø6 x Ø9 尿烷管/ウレタンホース	85PN	Ø8.5 x Ø12.5 尿烷管/ウレタンホース	
65PN	Ø6.5 x Ø10 尿烷管/ウレタンホース	110PN	Ø11 x Ø16 尿烷管/ウレタンホース	
弹簧螺母附着尿烷软管连接用/スプリングナット付きウレタンホース取付用 (PNG型/型)				
50PNG	Ø5 x Ø8 尿烷管/ウレタンホース			
65PNG	Ø6.5 x Ø10 尿烷管/ウレタンホース			
85PNG	Ø8.5 x Ø12.5 尿烷管/ウレタンホース			

套筒 / ソケット S

尿烷软管连接用/ウレタンホース取付用 (SN型/型)				
50SN	Ø 5 x Ø 8 尿烷管/ウレタンホース	80SN	Ø 8 x Ø12 尿烷管/ウレタンホース	
60SN	Ø 6 x Ø 9 尿烷管/ウレタンホース	85SN	Ø 8.5 x Ø12.5 尿烷管/ウレタンホース	
65SN	Ø 6.5 x Ø10 尿烷管/ウレタンホース	110SN	Ø 11 x Ø16 尿烷管/ウレタンホース	
尿烷软管连接用/ウレタンホース取付用 (SN型/型)				
200-50SN	Ø5 x Ø8 尿烷管/ウレタンホース	200-80SN	Ø8 x Ø12 尿烷管/ウレタンホース	
200-60SN	Ø6 x Ø9 尿烷管/ウレタンホース	200-85SN	Ø8.5 x Ø12.5 尿烷管/ウレタンホース	
200-65SN	Ø6.5 x Ø10 尿烷管/ウレタンホース	200-110SN	Ø11 x Ø16 尿烷管/ウレタンホース	
弹簧螺母附着尿烷软管连接用/スプリングナット付きウレタンホース取付用 (SNG型/型)				
200-50SNG	Ø5 x Ø8 尿烷管/ウレタンホース			
200-65SNG	Ø6.5 x Ø10 尿烷管/ウレタンホース			
200-85SNG	Ø8.5 x Ø12.5 尿烷管/ウレタンホース			

●防止软管折断的弹簧螺母装着型。/ホース折れを防止するスプリングナット装着型。
●NUT CUPLA 200是一次连接的高流量型。/ナットカプラ200はワンタッチ接続の高流量タイプ。

HI CUPLA ACE

●内置锁扣功能的树脂接头。/ロック機構内蔵の樹脂カプラ。
●和铁制有同等的耐压性能。/鋼鉄製と同等の耐圧性能。

规格 /仕様

本体材质 / 本体材質	工程塑料 /エンジニアリングプラスチック
安装尺寸 / 取付サイズ	1/4", 3/8", 其他/その他
最高使用压力 / 最高使用圧力	1.5 MPa
密封材质 / シール材質	NBR
使用温度范围 / 使用温度範囲	-20 °C ~ +60 °C

插头 / プラグ P

安装软管用/ホース取付用 (PH型/型)		
20PH-PLA	1/4" 软管/ホース	
30PH-PLA	3/8" 软管/ホース	
内螺纹安装用/めねじ取付用 (PM型/型)		
20PM-PLA	Rc 1/4"	
30PM-PLA	Rc 3/8"	
弹簧螺母附着尿烷软管连接用/スプリングナット付きウレタンホース取付用 (PNG型/型)		
50PNG-PLA	Ø5 x Ø8 尿烷管/ウレタンホース	
65PNG-PLA	Ø6.5 x Ø10 尿烷管/ウレタンホース	
85PNG-PLA	Ø8.5 x Ø12.5 尿烷管/ウレタンホース	
平行外螺纹安装用/平行おねじ取付用 (PF型/型)		
20PFF-PLA	G 1/4"	

套筒 / ソケット S

安装软管用/ホース取付用 (SH型/型)		
HA-20SH	1/4" 软管/ホース	
HA-30SH	3/8" 软管/ホース	
内螺纹安装用/めねじ取付用 (SH型/型)		
HA-20SM	Rc 1/4"	
HA-30SM	Rc 3/8"	
弹簧螺母附着尿烷软管连接用/スプリングナット付きウレタンホース取付用 (SNG型/型)		
HA-50SNG	Ø5 x Ø8 尿烷管/ウレタンホース	
HA-65SNG	Ø6.5 x Ø10 尿烷管/ウレタンホース	
HA-85SNG	Ø8.5 x Ø12.5 尿烷管/ウレタンホース	
2路分支配管用/2分岐配管用 (T型/型)		
HA-T	20P-PLA / HA-65S x 2	

ROTARY PLUG

●新开发的旋转功能插头前端可旋转360°!
●大幅提高了气动工具的操作性。

●新開発されたロータリー機能でプラグ先端が360°回転!
●エア工具の操作性が大幅に向上。

RL-20PM : Rc 1/4" 内螺纹安装用/めねじ取付用
RL-30PM : Rc 3/8" 内螺纹安装用/めねじ取付用
RL-20PFF: G 1/4" 外螺纹安装用/おねじ取付用

LINE CUPLA 200

●1根空气配管可同时分配到多根配管!
●"HI CUPLA" 的集合配管可快速实现。

●一本の空気配管から同時に複数の配管が可能!
●「ハイカプラ」の集合配管をスピーディに実現。

200T 型/型：2路分支配管用/2分岐配管用
200L 型/型：5路分支配管・串联型/5分岐配管用-直列型
200S 型/型：5路分支配管・星型/5分岐配管用-星型

CUPLA® SERIES

快速接头"CUPLA"系列，品质优良，品种丰富!

迅速流体継手「カプラ」シリーズは優れた品質と品揃え！

"CUPLA" 排除了由于旋进螺纹及凸缘所导致配管连接不便性，不会产生流体的泄漏及软管的拧曲，实现了配管的快速控制及保养。

「カプラ」はねじ込みやフランジによる配管接続の不便性を排除し、流体の漏れやホースのねじれも生じず、配管のスピーディな制御とメンテナンスを実現します。

Linear Motor Driven Free Piston System

采用独特的线性驱动活塞方式的压缩机、真空泵。
运用这一革新构造，形成一系列完善的产品群，
其优越的功能特长运用在各个装置的空气源及真空源上。

独自のリニア駆動フリーピストン方式を採用したコンプレッサ·真空ポンプ。
この革新のメカニズムを活かし、充実した商品群を形成。
その優れた機能·特徴で各種機械·装置のエア源、真空源として
応用分野はますます拡大しています。

记录/メモ

机械工具产品

電動工具／空気工具

Tools

POWER TOOLS & MACHINE TOOLS

PNEUMATIC & ELECTRIC

NITTO KOHKI CO., LTD.

总部/研究所/ Head Office

9-4, Nakaikegami 2-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8555, Japan

Tel: +81-3-3755-1111 Fax: +81-3-3753-8791 E-mail: overseas@nitto-kohki.co.jp

Web www.nitto-kohki.co.jp/e

ISO 9001
JQA-2025
ISO 14001
JQA-EM4057
总部/研究所

海外关联公司/办事处 (Overseas Affiliates / Offices)

NITTO KOHKI U.S.A., INC.
46 Chancellor Drive, Roselle, Illinois 60172, U.S.A.
For Tool
Tel : +1-630-924-9393 Fax : +1-630-924-0303
For Cupla
Tel : +1-630-924-5959 Fax : +1-630-924-1174
For Pump
Tel : +1-630-924-8811 Fax : +1-630-924-0808
www.nittokohki.com/

NITTO KOHKI EUROPE GMBH
Gottlieb-Daimler-Str. 10, 71144 Steinenbronn, Germany
Tel : +49-7157-989555-0 Fax : +49-7157-989555-40
www.nitto-kohki.eu/

NITTO KOHKI EUROPE GMBH UK Branch
Unit A5, Langham Park Industrial Estate, Maple Road,
Castle Donington, Derbyshire DE74 2UT, United Kingdom
Tel : +44-1332-653800 Fax : +44-1332-987273
www.nitto-kohki.eu/

NITTO KOHKI AUSTRALIA PTY LTD
77 Brandl Street, Eight Mile Plains, Queensland 4113, Australia
Tel : +61-7-3340-4600 Fax : +61-73340-4640
www.nitto-australia.com.au/

NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD.
Room1506, Suite C, Orient International Plaza,
No.85 Loushanguan Road, Shanghai 200336, China
Tel : +86-21-6415-3935 Fax : +86-21-6472-6957
www.nitto-kohki.cn/

NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD. Shenzhen Branch
2005C Shenzhen ICC Tower, Fuhuasanlu 168,
Futian District, Shenzhen, Guangdong 518048, China
Tel : +86-755-8375-2185 Fax : +86-755-8375-2187
www.nitto-kohki.cn/

NITTO KOHKI CO., LTD. Singapore Branch
10 Ubi Crescent #01-62, Ubi Techpark Lobby D, Singapore 408564
Tel : +65-6227-5360 Fax : +65-6227-0192
www.nitto-kohki.co.jp/e/nksb/index.html

NITTO KOHKI CO., LTD. Bangkok Representative Office
M&A Business Center, Q-House Convent Bldg.,
38 Convent Rd., Silom, Bangrak, Bangkok 10500, Thailand
Tel : +66-2632-0307 Fax : +66-2632-0308
www.nittobkk.com/

NITTO KOHKI CO., LTD. India Liaison Office
3rd Floor, Building No.9-A DLF Cyber City, Phase-III,
Gurgaon, Haryana 122002, India
Tel : +91-124-454-5031 Fax : +65-6227-0192

NITTO KOHKI CO., LTD. Mexico Representative Office
Torre Corporativo 1 Piso 11 Central Park Armando Birlain Shaffler
#2001 Col Centro Sur, Queretaro, Qro, C.P. 76090, Mexico
Tel : +52-442-290-1234

日东工器省力机器贸易(上海)有限公司

NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD.

地址: 上海市长宁区娄山关路85号东方国际大厦C座1506室 邮政编码 200336

电话: **021-6415-3935** 传真: **021-6472-6957**

邮箱: **sh-office@nitto-kohki.cn**

www.nitto-kohki.cn/

日东工器省力机器贸易（上海）有限公司 深圳分公司

地址: 深圳福田区福华三路168号 国际商会中心2005C号 邮政编码 518048

电话: **0755-8375-2185** 传真: **0755-8375-2187**

邮箱: **szn-office@nitto-kohki.cn**

销售代理商:

⚠ 为了您能正确安全的使用本公司的产品，在使用前请务必仔细阅读“使用说明书”以及“注意书”。/正しく安全にお使いいただくため、ご使用の前に必ず「取扱説明書」または「注意書」をよくお読みください。

本目录书记载的®标记上的商标是中国日东工器株式会社的注册商标。/本カタログに記載されている®マークを付けた商標は、中国における日東工器株式会社の登録商標です。

本产品样本为2019年2月制作。如产品改良，内容可能发生变化。恕不另行通知，敬请谅解。/このカタログの記載内容は2019年2月現在のものです。改良のため予告なしに変更する場合がありますのでご了承ください。

Printed in China 19BCn-①